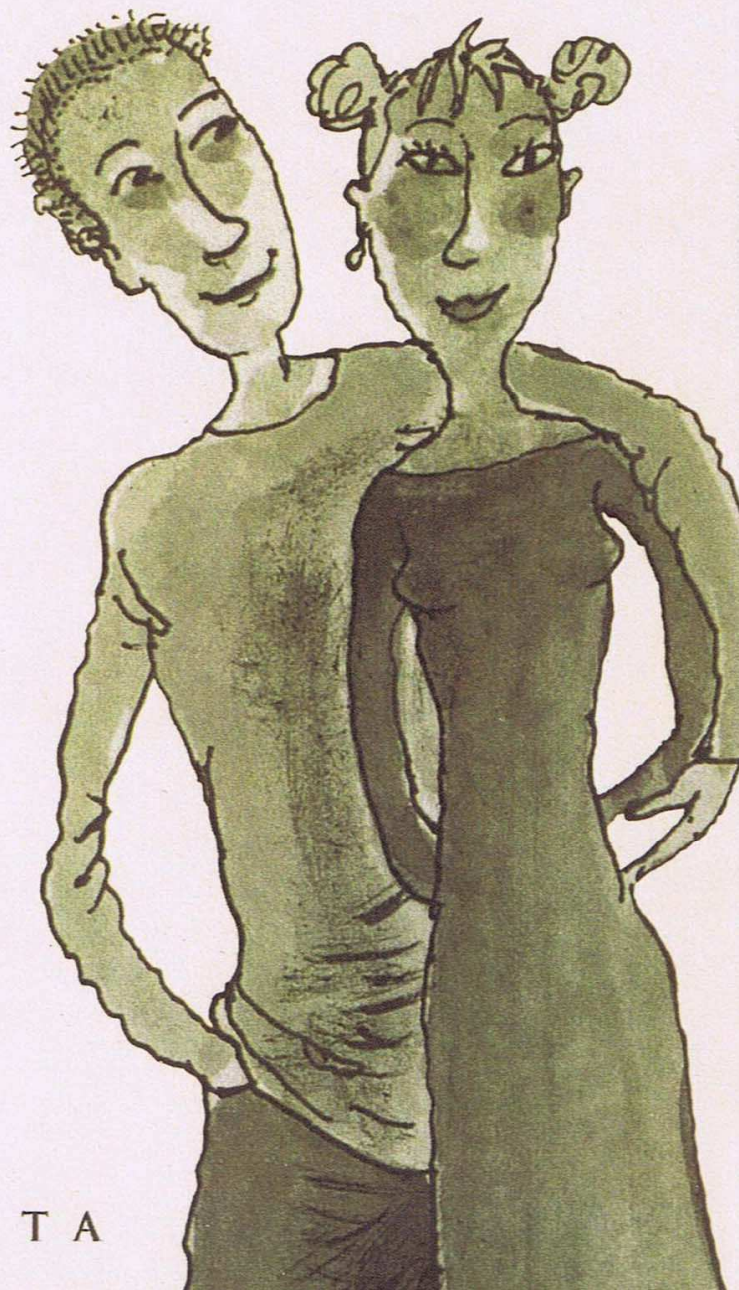


LISE BOSTRUP & SVETLANA VVEDENSKAJA

# AKTIVT DANSK

ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ  
ГРАММАТИКА И  
СЛОВАРЬ-МИНИМУМ



А Л Ф А Б Е Т А

Lise Bostrup  
Svetlana Vvedenskaja

# AKTIVT DANSK

ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ  
ГРАММАТИКА И СЛОВАРЬ-  
МИНИМУМ

Udgivet med støtte fra



FOLMER WISTI FONDEN FOR INTERNATIONAL FORSTÅELSE  
THE FOLMER WISTI FOUNDATION FOR INTERNATIONAL UNDERSTANDING  
GAMMEL VALLERØDVEJ 26 DK 2960 RUNGSTED KYST TLF: (+45) 45 86 13 36 FAX: (+45) 45 86 13 46 GIRO 839-8868

# LISE BOSTRUP – SVETLANA VVEDENSKAJA

Aktivt dansk

ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ  
ГРАММАТИКА И СЛОВАРЬ-МИНИМУМ

© Alfabet 2004

2. udgave, 1. oplag

Omslagsillustration: Lillian Brøgger

Omslag: kvorning design og kommunikation

Tryk: Nørhaven Book, Viborg

ISBN: 87-636-0216-4

Printed in Denmark 2006

## Forord

*Aktivt dansk. Grammatik og ordlister for russisktalende studerende* udgør sammen med grundbogen *Aktivt dansk. En lærebog i dansk for udlændinge* et materiale til undervisning i dansk på universiteter i Rusland og til undervisning af russisksprogede elever på sprogskoler i Danmark.

*Aktivt dansk. Grammatik og ordlister for russisktalende studerende* er udarbejdet i et samarbejde mellem cand. mag. Lise Bostrup, Institut for Nordisk Filologi, Københavns Universitet, og Svetlana Vvedenskaja, Institut for Nordisk Filologi på Moskvas statslige Sproguniversitet (MGLU).

*Aktivt dansk* kombinerer den kommunikative metodes fokusering på det moderne sprog, som det tales i Danmark i dag, med den traditionelle lingvistikks beskrivelse af sproget. I *Aktivt dansk* forklares det grammatiske indhold i grundbogens lektioner i sammenligning med det russiske sprog, og alle ord og udtryk er oversat til russisk. Bagest i bogen findes alfabetiske ordlister dansk-russisk og russisk-dansk. Ordlisterne indeholder oplysninger om ordenes brug, deres bøjning og deres udtale.

I forbindelse med lærebogen er tekstens 25 dialoger og lytteøvelser udgivet på cd og kassette, og der findes en øvebogen *Intensivt dansk*, der både kan anvendes til klasseundervisning og til selvstudium.

Tak til Cirius samt Institut for Nordisk Filologi på Københavns Universitet, der inviterede Svetlana Vvedenskaja på et gæstophold i København. Særlig stor tak til Folmer Wisti Fonden for International Forståelse for hjælp, samt til sprogforsker dr. Dina Nikoulitcheva for kritisk og konstruktiv gennemgang af manuskriptet.

København, januar 2004

Lise Bostrup og Svetlana Vvedenskaja

## Предисловие

Настоящее издание вместе с основным учебником «Aktivt dansk. Учебник датского языка для иностранцев» является базовым пособием для преподавания датского языка в вузах России и русскоязычным учащимся в языковых школах Дании на начальном этапе обучения.

Настоящее издание подготовлено доцентом кафедры скандинавской филологии Копенгагенского Университета Лисе Боструп и преподавателем кафедры скандинавских, нидерландского и финского языков Московского Государственного Лингвистического Университета (МГЛУ) Светланой Введенской.

В конце издания помещён датско-русский/русско-датский словарь-минимум, снабжённый транскрипцией. К учебнику прилагаются аудиокассеты и CD с диалогами и упражнениями, а также учебник с упражнениями *Intensivt dansk*.

Авторы выражают благодарность международному информационно-образовательному центру Cirius (Дания) и кафедре скандинавской филологии Копенгагенского Университета, предоставивших С.Введенской возможность полугодового пребывания в Дании в качестве гостя кафедры. Особую благодарность авторы выражают Фонду Folmer Wisti за экономическую поддержку проекта, а также ведущему научному сотруднику Института языкознания РАН, доктору филологических наук, профессору кафедры скандинавских, нидерландского и финского языков МГЛУ Дине Никуличевой за конструктивную помощь и ценные советы при подготовке данного издания.

Копенгаген, январь 2004

Лисе Боструп, Светлана Введенская

## Содержание

	Урок	Стр.
<i>Руководство для преподавателей</i>		13
<u>Глагол</u>		
<i>Настоящее время</i>	1	16
<i>Модальные глаголы</i>	3	26
<i>Вопрос-предложение</i>	4	30
<i>Инфинитив</i>	4	30
<i>Повелительное наклонение</i>	4	30
<i>Глагол в инфинитиве с частицей at</i>	6	40
<i>Настоящее время вместо будущего</i>	11	59
<i>Погода</i>	11	59
<i>Способы выражения периодов времени</i>	14	73
<i>Образование и употребление перфекта</i>	14, 16	73,84
<i>Претерит (простое прошедшее время), способ образования</i>	16	84
<i>Употребление претерита в сравнении с перфектом</i>	17	88
<i>Глаголы tro / synes</i>	18	93
<i>Образование и употребление плюсквамперфекта</i>	19	98
<i>О переводе глаголов, когда речь идет о длительном действии</i>	19	98
<i>Причастие прошедшего времени в значении прилагательного</i>	20	103
<i>Причастие настоящего времени (Причастие 1)</i>	23	115
<i>Причастие прошедшего времени (Причастие 2)</i>	23	115
<u>Существительное</u>		
<i>Обозначение национальностей</i>	1	16
<i>Имена и формы обращения</i>	1	16
<i>Род существительных</i>	2	22
<i>Постпозитивный (суффигированный) определенный артикль</i>	2	22
<i>Выражение временных значений</i>	3	26
<i>Родительный падеж существительных</i>	5	35
<i>Выражение временных значений при помощи предлогов и окончаний</i>	6	40

<i>Выражение временных значений при помощи предлогов и окончаний</i>	6	28
<i>Множественное число существительных</i>	7	31
<i>Существительные, не употребляющиеся во мн. числе</i>	7	31
<i>Существительные, имеющие форму и общего и среднего рода</i>	7	32
<i>Сложные слова</i>	7, 11	32, 49
<i>Словосочетания</i>	7	32
<i>Цены</i>	7, 10	33, 43
<i>Даты; летоисчисление</i>	13	58
<i>Названия профессий</i>	14	61
<i>Адреса</i>	15	68
<i>Слова student / studerende</i>	15	68
<i>Склонение существительных на -ium</i>	15	69
<i>Употребление существительных в ед. ч. после дробных числительных</i>	15	69
<i>Праздники и каникулы в Дании</i>	18	81
<i>Свободный препозитивный определенный артикль</i>	20	91

### Местоимение

<i>Личные местоимения</i>	1	4
<i>Личные местоимения в субъектном и объектном падежах</i>	2	11
<i>Притяжательные местоимения</i>	5	25
<i>Личные местоимения в вопросительных предложениях</i>	5	26
<i>Употребление личных местоимений</i>	8	35
<i>Неопределенные местоимения nogen, noget и nogle</i>	10	41
<i>Неопределенные местоимения ikke nogen / ikke noget / ingenting</i>	10	41
<i>Указательные местоимения</i>	10	43
<i>Отрицательные местоимения</i>	13	57
<i>Притяжательные местоимения с возвратным значением</i>	14	62
<i>Возвратные местоимения</i>	18	82
<i>Формы личных местоимений в позиции после прилагательных в сравнительной степени</i>	21	96
<i>Формы личных местоимений в выделительном обороте</i>	22	99
<i>Det er (var)</i>		
<i>Относительные местоимения и придаточные определительные</i>	22	100
<i>Личные / притяжательные / возвратные местоимения в косвенной речи</i>	25	114

## Прилагательное

<i>Прилагательные в функции определения или предикатива</i>	9	50
<i>Употребление количественных прилагательных mange / meget и flere / mere</i>	10	53
<i>Прилагательные на -el, -en и -er</i>	13	69
<i>Прилагательные в функции предикатива в ед. и мн. числе</i>	14	73
<i>Склонение субстантивированных прилагательных и причастий</i>	15	80
<i>Определенная и неопределенная формы прилагательных</i>	20	103
<i>Степени сравнения прилагательных</i>	21	107
<i>Употребление прилагательных в сравнительной и превосходной степенях</i>	21	107
<i>Субстантивированные прилагательные</i>	22	111
<i>Образование степеней сравнения при помощи mere и mest</i>	23	115
<i>Прилагательные с префиксом u-</i>	23	115

## Наречие

<i>Наречия også / heller ikke</i>	2	22
<i>Наречия места и направления</i>	5	35
<i>Наречия, образованные от прилагательных</i>	9	50
<i>Степени сравнения наречий</i>	21	107
<i>Еще раз о наречиях места и направления</i>	19	98

## Предлог

<i>Пространственно-предметные предлоги</i>	10	53
<i>Предлоги с пространственным значением</i>	11	59
<i>Предлоги направления и расстояния</i>	11	59
<i>Предлоги и политика</i>	11	59
<i>Предлоги направления</i>	12	65
<i>Предлог af</i>	13	69

## Синтаксис

<i>Порядок слов в простом повествовательном предложении</i>	1	16
---	---	----

<i>Порядок слов в вопросительном предложении</i>	1	16
<i>Утвердительный ответ ja / jo</i>	3	26
<i>Инверсия в повествовательном предложении</i>	4	30
<i>Краткий ответ в настоящем времени</i>	5	35
<i>Предложения с мнимым подлежащим</i>	12	65
<i>Краткий ответ в перфекте</i>	16	84
<i>Краткий ответ в претерите</i>	17	88
<i>Порядок слов в предложениях с обстоятельствами места и времени</i>	18	93
<i>Придаточные предложения с союзами når, da и mens</i>	19	98
<i>Выделительный оборот</i>	22	111
<i>Порядок слов в придаточном предложении</i>	24	120
<i>Придаточные предложения, идущие после предлога</i>	24	120
<i>Косвенная речь</i>	25	125

### Орфография

<i>Написание слов с прописной буквы</i>	1	16
<i>Удвоение согласных при образовании определенной формы у некоторых существительных</i>	2	22

### Словарь-минимум

<i>Датско-русский словарь</i>	129
<i>Русско-датский словарь</i>	176



## Принятые сокращения

adj.	adjektiv	<i>прилагательное</i>
adv.	adverbium	<i>наречие</i>
def. Art.	definit artikel	<i>определённый артикль</i>
int.	interjektion	<i>междометие</i>
konj.	konjunktion	<i>союз</i>
num.	numeralis	<i>числительное</i>
pl.	pluralis	<i>множественное число</i>
pron.	pronomen	<i>местоимение</i>
prop.	proprium	<i>имя собственное</i>
præp.	præposition	<i>предлог</i>
sg.	singularis	<i>единственное число</i>
sb.	substantiv	<i>существительное</i>
vb.	verbum	<i>глагол</i>
F	forfelt	<i>предглагольная позиция</i>
v	verbal 1	<i>глагол-сказуемое или первая часть составного глагольного сказуемого</i>
n	nominal 1 / subjekt	<i>подлежащее, субъект</i>
a	adverbial 1 (central)	<i>служебные наречия</i>
V	verbal 2	<i>вторая часть составного глагольного сказуемого</i>
N	nominal 2 / objekt / prædikativ	<i>объект, дополнение (косвенное/прямое, предложное/беспредложное)</i>
A	adverbial 2	<i>обстоятельство места/времени</i>
k	konjunkcional	<i>союз, союзное слово</i>
HS	hovedsætning	<i>главное предложение</i>
LS	ledsætning	<i>придаточное предложение</i>

## Перевод некоторых заданий к упражнениям

lektion	<i>урок</i>
dialog	<i>диалог</i>
struktur	<i>структура</i>
øvelse	<i>упражнение</i>
indsæt et ord på hver linie	<i>вставьте слово в каждой строке</i>
lav 6 dialoger	<i>составьте 6 диалогов</i>
lytteøvelse	<i>упражнение на аудирование</i>
lyt til båndet	<i>прослушайте плёнку</i>
svare på spørgsmålene	<i>ответьте на вопросы</i>
skriv teksten her	<i>напишите текст здесь</i>
rollespil	<i>ролевая игра</i>
hjemmearbejde	<i>домашнее задание</i>
stil spørgsmålene	<i>задай/те вопросы</i>
præsentation	<i>представление/знакомство</i>
fokus på personlige	<i>обрати/те внимание на личные</i>
pronomen	<i>местоимения</i>
præsens af at hedde	<i>настоящее время глагола hedde ...</i>
omskriv til et udtryk med	<i>переделай/те в выражения, используя</i>
komme fra	<i>отте фра</i>
nationalitetsbetegnelse	<i>обозначение национальности</i>
sprog	<i>язык</i>
indsæt ikke i sætningerne	<i>вставь/те ikke в предложения</i>
find 10 ord med stort	<i>найди/те 10 слов, нач. с прописной</i>
begyndelsesbogstav	<i>буквы</i>
brugen af versaler i dansk	<i>употребление прописных букв в</i>
ortografi	<i>датской орфографии</i>
tidspunkter	<i>моменты времени</i>
tidsudtryk	<i>выражение обозначения времени</i>
bekræftende svar	<i>утвердительный ответ</i>
benægtende svar	<i>отрицательный ответ</i>

### Датский алфавит

В датском алфавите насчитывается 29 букв – 20 согласных и 9 гласных:

<i>a</i>	<i>b</i>	<i>c</i>	<i>d</i>	<i>e</i>	<i>f</i>
<i>g</i>	<i>h</i>	<i>i</i>	<i>j</i>	<i>k</i>	<i>l</i>
<i>m</i>	<i>n</i>	<i>o</i>	<i>p</i>	<i>q</i>	<i>r</i>
<i>s</i>	<i>t</i>	<i>u</i>	<i>v</i>	<i>w</i>	<i>x</i>
<i>y</i>	<i>z</i>	<i>æ</i>	<i>ø</i>	<i>å</i>	

### Датские звуки

звук    пример

[a]	g <u>a</u> de	[i]	t <u>i</u>
[a]	t <u>a</u> ge	[i]	t <u>i</u> sse
[a]	m <u>a</u> sse	[j]	j <u>u</u> l, h <u>e</u> j
[ɑ]	v <u>a</u> rme	[j]	n <u>e</u> j
[ɑ]	f <u>r</u> a	[k]	<u>k</u> op
[ɑ]	m <u>a</u> r <u>k</u> , <u>e</u> gen	[l]	<u>l</u> æse
[b]	b <u>a</u> nk, o <u>p</u> pe	[l]	f <u>l</u> lm
[d]	<u>d</u> ansk, st <u>a</u>	[m]	<u>m</u> and
[ð]	ma <u>d</u> , fo <u>r</u> køle <u>t</u>	[m]	h <u>j</u> em
[ð]	ne <u>d</u>	[n]	<u>n</u> i
[e·]	al <u>e</u> ne	[n]	va <u>n</u> d
[e]	<u>a</u> me <u>r</u> ika	[ŋ]	ta <u>n</u> ke, længe
[e]	e <u>l</u> ev, i <u>n</u> d	[ŋ]	ba <u>n</u> k, la <u>n</u> g
[ə]	va <u>r</u> me	[o·]	sko <u>l</u> e
[f]	f <u>e</u> st	[o]	bo
[g]	gå, sk <u>o</u> le, fa <u>x</u>	[o]	fo <u>t</u> o
[h]	<u>h</u> oved	[p]	po <u>s</u> t
[i·]	s <u>i</u> de		

[r]	r <u>is</u>	[å]	l <u>å</u> ne
[ɹ]	pa <u>r</u>	[å]	n <u>å</u>
[ɹ]	tu <u>r</u>	[å]	gr <u>und</u>
[s]	s <u>ol</u>	[ɔ]	å <u>r</u> , ko <u>mm</u> er
[t]	t <u>ak</u>	[æ]	bl <u>æ</u> se
[u]	u <u>g</u> e	[æ]	l <u>æ</u>
[u]	ru <u>u</u>	[æ]	l <u>æ</u> gge, ge <u>r</u> ne, dri <u>k</u> ke
[u]	Ru <u>s</u> land	[ä]	ko <u>nc</u> ert
[v]	y <u>a</u> ske	[ø]	lø <u>b</u> e
[w]	ta <u>y</u> le, ha <u>g</u> le, sa <u>u</u> na	[ø]	tø
[w]	ha <u>y</u> , ha <u>g</u> l	[ø]	lø <u>k</u> ke, l <u>y</u> st
[y]	ly <u>s</u> e	[ö]	gø <u>r</u> e
[y]	by	[ö]	frø <u>k</u> en
[y]	tysk	[ö]	gø <u>r</u> , ry <u>g</u>

## Руководство для преподавателей к учебнику

### Учебный материал

Материал учебника построен на 25 диалогах. Их можно разделить на две основные группы:

Первая группа представляет собой ряд ситуаций, в которые иностранец попадет в Дании, вне зависимости от того, находится он в стране с кратковременным визитом, как турист или проживает постоянно. Речь идёт о таких, например, ситуациях, когда необходимо:

- представиться
- поприветствовать кого-либо
- купить что-либо
- заказать что-либо в кафе/ресторане
- попросить повторить что-то, что не сразу понятно

Вторая группа диалогов отражает ситуации тематического характера, например:

- работа и учёба
- книги и фильмы
- знакомые/приятели
- семейные связи
- погода
- отпуск

Большинство диалогов ведётся от лица молодого поколения, в других молодые разговаривают с более старшими по возрасту, присутствуют также диалоги между пожилыми людьми; в некоторых диалогах речь более формальная, в других менее формальная.

### От простого к сложному

Диалоги следуют в определённом порядке, т.е. более простые языковые структуры предшествуют более сложным.

### Схема урока

Все уроки выстроены одинаково и состоят из:

- основного диалога, записанного и на кассете/диске
- ряда языковых структур, в которых даётся новый материал
- упражнений на вписание слов
- упражнений по картинкам
- аудированных упражнений, записанных только на кассете/диске
- ролевых игр

### Данное построение основано на трёхфазовой подаче материала:

- 1) представляющая, в которой даётся новый материал
- 2) тренирующая, в которой новый материал отрабатывается
- 3) продуктивная, в которой новый материал употребляется более широко

## Как проводить занятия /практические советы

Использование материала 25 уроков учебника при преподавании зависит от подготовленности и мотивированности каждой отдельной группы. Поэтому нижеследующий обзор форм работы в классе лишь идеи, от которых может отталкиваться конкретный преподаватель.

### Представляющая фаза

Новый материал вводится через структуры. Преподаватель даёт структуры устно с закрытым учебником. В уроке 1, например, преподаватель начинает с представления самого себя: Jeg hedder Lise - *Меня зовут Лисе*, а затем спрашивает: Hvad hedder du? - *А как тебя зовут?*, не переводя на родной язык учащихся. В уроке 3 преподаватель сначала говорит: Jeg skal på cafe - *Я собираюсь в кафе*, а затем спрашивает: Vil du med? - *Ты пойдёшь со мной?*. И другая структура следует сама собой: Ja, det vil jeg gerne - *Да, охотно* или: Nej, det vil jeg ikke - *Нет, не хочу*, Nej det kan jeg ikke. Jeg skal på arbejde. - *Нет, не могу, мне надо на работу*, Hvornår? - *Во сколько?*, Klokken 8 - *В восемь*. - Fint. Vi ses i morgen. - *Прекрасно, увидимся завтра*.

Основываясь на личном опыте, могу сказать, что лучше, не переводя на родной язык учащихся, отрабатывать структуры устно, пока они не начнут употребляться естественным образом. После того как новый материал пройден и отработан учащимися, разбитыми на группы, открывается учебник и структуры прочитываются.

При написании структур использовались значки ( ), (/) и /, что требует некоторых пояснений.

Круглые скобки означают, что слово может быть опущено, а выражение сохраняет прежнее значение. На вопрос: Kan du tale dansk? – *Ты говоришь по-датски?* возможен ответ: Ja, det kan jeg godt или Ja, det kan jeg, поэтому используется: Ja, det kan jeg (godt).

Косая скобка в сочетании с круглой означает, что слово может быть заменено на другое, употребляемое в этой же структуре, но имеющее абсолютно иное значение/перевод, например: Hvad hedder du (han/hun)? – *Как тебя (его/её) зовут?* означает, что с помощью данной структуры можно задать три вопроса: Hvad hedder du?, Hvad hedder han? и Hvad hedder hun?.

Косая скобка стоит между альтернативными выражениями. На вопрос: Kan du tale dansk? - Ты говоришь по-датски? можно ответить, например, так: Ja, det kan jeg (godt). / Ja, lidt. / Meget lidt. / Nej, det kan jeg ikke., т.е. в данном случае приводятся 4 варианта ответов.

После того как структуры прочитаны, а учащиеся усвоили их прагматическую функцию и грамматическое построение, прослушивается запись. Можно прослушать несколько раз, а учащиеся могут хором повторять за диктором. Крайне важно, особенно за пределами Дании, чтобы учащиеся могли слышать голоса разных носителей языка, наговоривших плёнку. Прослушав плёнку, надо дать возможность учащимся самим прочитать диалог по ролям.

### Тренировочная фаза

В тренировочной фазе учащиеся должны научиться использовать/употреблять новый материал. Сначала они должны вписать недостающие слова в упражнениях на вписание слов. Важно заметить, что вместо каждого пробела вставляется только одно слово. Пока учащиеся ищут подходящее слово (возможно употребление и нескольких вариантов), они вынуждены ещё раз просмотреть и проработать языковые структуры урока, что способствует лучшему запоминанию нового материала.

Этот тип упражнений можно предложить как для работы в классе (попарно), так и для домашних заданий.

При работе над аудированными упражнениями тренируется навык узнавания выученных структур. Аудированные упражнения – это также диалоги, в которых присутствуют те же структуры, что и в напечатанных диалогах, но в ином контексте. Например в уроке 2 напечатанный диалог происходит между двумя молодыми людьми, которые случайно встретились, а диалог на кассете/диске между двумя пожилыми людьми, которые общаются между собой более формально, кстати, обращая друг к другу на Вы.

Аудированное упражнение рекомендуется прослушать пару раз целиком, затем учащиеся отвечают на вопросы, содержащиеся в учебнике. Ответив на вопросы, можно перейти к прослушиванию диалога предложение за предложением, давая возможность учащимся повторять по очереди, а затем писать предложения на доске. Такая форма работы обостряет внимание учащихся к письменной и устной речи и позволяет обратить особое внимание на конкретные детали и нюансы.

Когда текст полностью написан на доске, можно попросить пару учащихся зачитать его.

### Продуктивная фаза

В третьей фазе учащиеся должны употреблять пройденный материал в более свободной форме. На основе рисунков составляются диалоги, рассказываются небольшие истории и описываются сами картинки, при этом требуется, чтобы учащиеся постоянно использовали «старые запасы» и только что отработанный материал. Вовсе необязательно выуживать из словаря слова и создавать какие-то тяжеловесные (подчас неправильные) конструкции, достаточно просто использовать только что выученные структуры. Эти упражнения делаются либо попарно на занятии, либо изредка задаются в письменной форме на дом.

Все уроки заканчиваются ролевыми играми, которые предназначены для закрепления пройденного материала. Учащиеся составляют диалоги попарно и тренируются в их воспроизведении, стараясь не смотреть в книгу/записи. В самом конце занятия учебники закрываются и учащиеся разыгрывают сценки перед товарищами.

### Предложение по построению процесса обучения

<b>1 занятие</b> Знакомство Информация	<b>2 занятие</b> Повторение структур Проверка дом. задания Аудирован. упр. 1 Ролевая игра 1	<b>3 занятие</b> Повторение структур Проверка дом. задания Аудирован. упр. 2 Ролевая игра 2
...	...	...
<b>Урок 1</b> Представление структур Прочтение диалога Упр. на заполнение* Составление диалогов по картинкам*	<b>Урок 2</b> Представление структур Прочтение диалога Упр. на заполнение* Составление диалогов по картинкам*	<b>Урок 3</b> Представление структур Прочтение диалога Упр. на заполнение* Составление диалогов по картинкам*

\*Данные задания могут даваться в качестве домашних (письменно).

# Урок 1

## **Знакомство / представление**

*Речевые действия: уметь представиться, рассказать откуда ты и на каких языках говоришь, спросить о том же других.*

## **Грамматика**

### **1. Личные местоимения**

*Личные местоимения имеют два падежа: именительный (субъектный) и объектный. В роли подлежащего местоимение стоит в именительном падеже, а в роли дополнения/обстоятельства в объектном.*

<b>Именительный падеж</b>		<b>Объектный падеж</b>	
jeg ['jɑj]	(я)	mig ['du]	(меня, мне)
du ['du]	(ты)	dig ['dɑj]	(тебя, тебе)
han ['han]	(он)	ham ['ham]	(его, ему)
hun ['hun]	(она)	hende ['henə]	(её, ей)
vi ['vi]	(мы)	os ['ɔs]	(нас, нам)
I ['i]	(вы)	jer ['jaɪ]	(вас, вам)
de ['di]	(они)	dem ['dæm]	(их, им)
De ['di]	(Вы)	Dem ['dæm]	(Вас, Вам)

### **2. Формы глагола в настоящем времени**

*В датском языке, в отличие от русского, глагол в форме настоящего времени не изменяется по лицам и числам:*

Jeg studerer dansk.	(Я учу датский язык.)
Du studerer dansk.	(Ты учишь датский язык.)
Hun / han studerer dansk.	(Она / он учит датский язык.)
Vi studerer dansk.	(Мы учим датский язык.)

### **3. Обозначение национальностей**

*В отличие от русского окончания существительных при обозначении национальности того или иного лица в датском языке одинаковы, независимо от пола:*

Han er <b>dansker</b> .	(Он датчанин.)
Hun er <b>dansker</b> .	(Она датчанка.)



#### 4. Порядок слов в простом повествовательном предложении

В простом повествовательном предложении порядок слов прямой и соответствует следующей схеме:

F	v	n	a	V	N	A
Han	hedder		(ikke)		Michael.	
<i>Его зовут (не) Микаэль.</i>						
Hun	kommer		(ikke)			fra Fyn.
<i>Она (не) с Фюна.</i>						
Han	kan		(ikke)	tale	dansk.	
<i>Он (не) умеет говорить по-датски.</i>						

#### 5. Порядок слов в вопросительном предложении

Вопрос в датском языке можно задать четырьмя способами.

Начиная с вопросительного слова

В этом случае порядок слов будет обратным:

F	v	n	a	V	N	A
Hvor	kommer	du				fra?
<i>Откуда ты?</i>						
Hvad	hedder	du?				
<i>Как тебя зовут?</i>						

В вопросительном предложении без вопросительного слова порядок слов также обратный и соответствует следующей схеме:

F	v	n	a	V	N	A
	Kommer	du	ikke			fra Paris?
<i>Разве ты не из Парижа?</i>						
	Kan	du	ikke	tale	dansk?	
<i>Разве ты не умеешь говорить по-датски?</i>						

При помощи отрицания *ikke*, ставящегося в конце повествовательного предложения:

Du kommer fra Rusland, **ikke**?

*(Ты из России, не так ли?)*

Du kan tale lidt dansk, **ikke**?

*(Ты немного говоришь по-датски, не так ли?)*

При помощи *vel*, ставящегося после отрицательного предложения:

Du kommer ikke fra Danmark, **vel**?

*(Ты не из Дании, не так ли?)*

Du kan ikke tale dansk, **vel**?

*(Ты не говоришь по-датски, не так ли?)*

*Чтобы спросить собеседника о чем-либо, только что упомянутом в разговоре, можно задать вопрос, начинающийся с Hvad med ..., после которого ставится личное местоимение в объектном падеже.*

Jeg kommer fra Danmark. Hvad med dig? (Я из Дании. А ты?)  
Jeg er dansker. Hvad med jer? (Я датчанин/датчанка. А вы?)

### **6. Имена и формы обращения**

*В неформальных ситуациях датчане обращаются к друг другу по имени, в более формальных – по имени и фамилии.*

*Обращения hr. (herre) - господин, fru - госпожа и frk. (frøken) – девушка, барышня - за которыми следует фамилия, являются очень формальными, напр. hr. Petersen og fru Andersen. Вариант, когда за ними следует имя, напр. frøken Lisbeth, является устаревшим способом обращения к прислуге.*

*Форма вежливого обращения De (как в русском «Вы») используется в разговоре с пожилыми людьми, а также продавцами при обращении к покупателям в дорогих магазинах. В остальных магазинах, в школах и других общественных заведениях используется форма обращения на «ты» - du.*

### **7. Написание слов с прописной буквы**

*В датском языке с прописной буквы пишутся только имена собственные и географические названия, например: Michael, Gitte, København, Danmark.*

*Нарицательные существительные такие как: dansk, dansker, russisk, lette, ukrainer, engelsk, amerikaner пишутся с маленькой буквы.*

*Примечание:*

*Список количественных и порядковых числительных см. на стр. 116 и 117 в основном учебнике Aktivt dansk. En lærebog i dansk for udenlandske studerende, 3д. и далее обозначаемом как Aktivt dansk.*

*Датский алфавит приводится на стр. 116 в Aktivt dansk.*

*Личные местоимения приводятся на стр. 125 Aktivt dansk.*

## Слова и выражения к уроку 1

hej [ˈhɑj]	привет
hej-hej [ˈhɑj ˈhɑj]	пока (до свидания)
hvad [ˈvɑð] [vɑ]	что
hedder [ˈhɛðɔ]	звать, называть
hvad hedder du?	как тебя зовут?
jeg hedder Michael	меня зовут Микаэль
hvad med dig?	зд. а тебя?
med [ˈmæð][ˈmæ]	с
hvor [ˈvɔɹ]	где
kommer [ˈkɔmɔ]	приезжать, приходить
fra [ˈfrɑ]	из
hvor kommer du fra?	ты откуда( приехал/а)?
jeg kommer fra Danmark	я( приехал/а) из Дании
i [ˈi][ˈi]	в
jeg kommer fra Kiev i Ukraine	я из Киева в Украине
kan [ˈka] ≅H kunne	мочь
tale [ˈtɑlə]	говорить
kan du tale dansk?	ты говоришь по-датски?
det [ˈde]	это, этот, эта
ikke [ˈegə] [ˈeg]	не
nej [ˈnɑj]	нет
ja [ˈja]	да
jo [ˈjo]	конечно, как же, да, ведь
godt [ˈgɔd]	хорошо
ja, det kan jeg (godt)	да, говорю (хорошо)
nej, det kan jeg ikke	нет, не говорю
lidt [ˈlɛd], adv.	немного, мало
meget [ˈmɑjəð] [ˈmɑð]	много, очень
meget lidt	чуть-чуть
og [ˈɔw] [ɔ]	и
men [ˈmæn]	но
er [ˈɛɹ] ≅H være	быть
jeg er dansker	я датчанин/датчанка
Danmark [ˈdanmɑg]	Дания
dansker [ˈdɑnsɡɔ]	датчанин/датчанка
dansk [ˈdɑnsɡ]	датский
Afrika [ˈɑfrɪka]	Африка
afrikaner [ɑfrɪˈkaɲɔ]	африканец/африканка
Amerika [ɑˈmeˈrɪka] / USA [ˈuˈsɑ]	США
amerikaner [ɑmeˈrɪkaɲɔ]	американец/американка
Australien [ɑwˈsdrɑliən]	Австралия
australier [ɑwˈsdrɑliɔ]	австралиец/австралийка
England [ˈæŋlan]	Англия
englænder [ˈæŋlænɔ]	англичанин/англичанка
engelsk [ˈæŋəlsɡ]	английский

estisk [ˈæsdɪsg]	эстонский
Estland [ˈæsdˌlan]	Эстония
Europa [æwˈrɔpə]	Европа
europæer [æwroˈpæɔ]	европеец
Finland [ˈfɛnˌlan]	Финляндия
finne [ˈfɛnə]	финн/финка
finsk [ˈfɛnˌsg]	финский
Frankrig [ˈfrɑŋˌkri]	Франция
franskmand [ˈfrɑnsɡˌmɑn]	француз/французженка
fransk [ˈfrɑnˌsg]	французаский
Iran [ˈiːrɑˈn]	Иран
Island [ˈisˌlan]	Исландия
islænding [ˈisˌlæneŋ]	Исландец/исландка
islandsk [ˈisˌlanˌsg]	исландский
Israel [isˈrɑɪ]	Израиль
israeler [isˈrɑeɪɔ]	израильтянин/израильтянка
hebræisk [heˈbræiˌsg]	иврит
Italien [iˈtaɪjən]	Италия
italiener [italˈjæneɔ]	итальянец/итальянка
italiensk [italˈjæneˌsg]	итальянский
Japan [ˈjɑˌpɑn]	Япония
japaner [jɑˈpɑneɔ]	японец/японка
japansk [jɑˈpɑnˌsg]	японский
Letland [ˈlædˌlan]	Латвия
lette [ˈlædə]	латыш/латышка
lettisk [ˈlædisɡ]	латвийский
Litauen [ˈliˌtɑwən]	Литва
litauer [ˈliˌtɑwɔ]	литовец/литовка
litauisk [ˈliˌtɑwiˌsg]	литовский
Norge [ˈnɔɪwə]	Норвегия
nordmand [ˈnɔɪˌmɑn]	норвежец/норвежка
norsk [ˈnɔɪsg]	норвежский
Polen [ˈpɔɪən]	Польша
polak [pɔˈlɔɡ]	поляк/полька
polsk [ˈpɔɪˌsg]	польский
Rusland [ˈrusˌlan]	Россия
russer [ˈrusɔ]	русский/русская
russisk [ˈrusisɡ]	русский язык
Spanien [ˈsβɑnejn]	Испания
spanier [ˈsβɑnejo]	испанец/испанка
spansk [ˈsβɑnˌsg]	испанский
Sverige [ˈsvæɪfjə]	Швеция
svensker [ˈsvæneɡɔ]	швед/шведка
svensk [ˈsvæneˌsg]	шведский
Thailand [ˈtɑjˌlan]	Таиланд

Thailand [ˈtɑjˌlan]	Таиланд
thailænder [ˈtɑjˌlæɳɔ]	таец/тайка
thai [ˈtɑj]	тайский
Tunesien [tuˈneːsjən]	Тунис
araber [ɑˈʌbɔ]	араб/арабка
arabisk [ɑˈʌbɪsg]	арабский
Tyrkiet [tyˈkiːəð]	Турция
tyrker [tyˌɪɡɔ]	турок/турчанка
tyrkisk [ˈtyˌɪkɪsg]	турецкий
Tyskland [ˈtʏsgˌlan]	Германия
tysker [ˈtɑjˌlan]	немец/немка
tysk [ˈtʏsg]	немецкий
Ungarn [ˈʌŋɡaːɳ]	Венгрия
ungarer [ˈʌŋɡaːɳɔ]	венгр/венгерка
ungarsk [ˈʌŋɡaːɳsg]	венгерский
København [ˈkøbənˌhɑwˀn]	Копенгаген (карту Дании см. на стр. 118 Aktivt dansk)
københavner [ˈkøbənˌhɑwˀnɔ]	житель/ница Копенгагена
Jylland [ˈjyˌlan]	Ютландия (полуостров в Дании, см. карту)
Odense [ˈoðənsə]	Оденсе-город на острове Фюн
Århus [ˈɑːhuːs]	Орхус-город в Ютландии

## Урок 2

### **Приветствие**

*Речевые действия: поприветствовать, спросить как дела, рассказать о своих делах и попрощаться.*

### **Грамматика**

#### **1. Род существительных**

*В датском языке, в отличие от русского, существительные имеют только два рода -общий и средний, ср.: в русском – мужской, женский и средний. Неопределённый артикль для существительных общего рода –en, для существительных среднего рода –et. Неопределённый артикль ставится перед существительным, т.е. всегда является препозитивным.*

<b>Общий род</b>		<b>Средний род</b>	
en hals	(горло)	et øje	(глаз)
en mave	(живот)	et ben	(нога)
en hånd	(рука/кисть)	et hoved	(голова)

*В зависимости от рода, начиная с этого урока, все существительные в списках слов к урокам даются с артиклем. Сразу отметим, что 75% датских существительных относятся к общему роду.*

#### **2. Постпозитивный (суффиксированный) определённый артикль**

*Постпозитивный определённый артикль присоединяется к существительным в виде окончания –(e)n для существительных общего рода и –(e)t для существительных среднего рода. Постпозитивный определённый артикль употребляется только при отсутствии у существительного определения:*

<b>Неопред.</b>	<b>Общий род</b>		<b>Средний род</b>	
	<b>Неопред.</b>	<b>Опред.</b>	<b>Неопред.</b>	<b>Опред.</b>
en hals		halsen	et øje	øjet
en mave		maven	et ben	benet
en hånd		hånden	et hoved	hovedet

#### **3. Удвоение согласных при образовании определенной формы у некоторых существительных**

*Если существительное оканчивается на согласный с предшествующим кратким ударным гласным, то при образовании определённой формы конечная согласная удваивается, например: en ryg – ryggen.*

#### 4. Личные местоимения в именительном и объектном падежах

Личные местоимения в датском языке изменяются по падежам, т.е. имеют 2 падежные формы: именительный /субъектный/ и объектный падеж. Личные местоимения в форме субъектного падежа выступают в предложении в роли подлежащего /субъекта/, а в форме объектного падежа - в роли других членов предложения. В объектном падеже личные местоимения всегда употребляются в сочетании с предлогами.

Субъектный падеж	Объектный падеж
Jeg er russer. (Я русский.)	Det går godt med <b>mig</b> . (У меня всё хорошо.)
Er <b>du</b> dansker? (Ты датчанин?)	Hvordan går det med <b>dig</b> ? (Как у тебя дела?)
Er <b>han</b> tysker? (Он немец?)	Hvordan går det med <b>ham</b> ? (Как у него дела?)
Er <b>hun</b> svensker? (Она шведка?)	Hvordan går det med <b>hende</b> ? (Как у неё дела?)
<b>Vi</b> kommer fra Danmark. (Мы из Дании.)	Det går godt med <b>os</b> . (У нас все хорошо.)
Kommer <b>I*</b> fra Frankrig? (Вы из Франции?)	Hvordan går det med <b>jer</b> ? (Как у вас дела?)
Er <b>De**</b> islænding? (Вы исландец?)	Hvordan går det med <b>Dem</b> ? (Как у Вас дела?)

\*Личное местоимение 2 лица множеств. числа I (вы) употребляют при обращении к нескольким лицам, с каждым из которых говорящий на "ты".

\*\*Личное местоимение 2 лица единственного и множественного числа De (Вы) употребляют при вежливом обращении к одному или нескольким лицам.

#### 5. Наречия også / heller ikke

В датском языке наречие også (тоже) употребляется только при утвердительном ответе/высказывании, ср.

Det går godt med mig.	(У меня всё хорошо.)
Hvordan går det med dig?	(А как у тебя?)
Det går <b>også</b> godt.	(У меня тоже всё хорошо.)

Если ответ отрицательный, то употребляется сочетание *heller ikke* (тоже не(т)):

Det går ikke så godt med mig. (У меня всё не очень здорово.)  
Hvordan går det med dig? (А как у тебя?)  
Det går **heller ikke** så godt med mig. (И у меня тоже не очень хорошо.)

Примечание:

На стр. 125 в *Aktivt dansk* см. таблицу личных местоимений, а на стр. 119 приведён список частей тела.

## Слова и выражения к уроку 2

gå [ˈgɑ], vb. går [gɑ]	идти, ходить
hvordan [vɔˈdan], adv.	как
hvordan går det?	как дела?
hvordan går det med jer?	как у вас дела?
godt [ˈgɔd], adv.	хорошо
det går godt	дела идут хорошо
fint [ˈfɪnˌd], adv.	прекрасно, великолепно
det går fint	дела идут превосходно
særlig [ˈsɛˌli], adj.	особенный
det går ikke særlig godt	не очень хорошо
så [sɔ], adv.	так; ну
ikke så godt	не очень хорошо
det var ikke så godt	это плохо
også [ˈɔsə], adv.	тоже, также
det går også godt	тоже хорошо
heller [ˈhɛlˌɔ], adv.	тоже/также не(т)
det går heller ikke særlig godt	тоже не очень хорошо
vej [ˈvɛj], sb., en	путь, дорога
hvad er der i vejen?	а в чём дело?/что случилось?
træt [ˈtræd], adj.	устал\ый/ая
jeg er træt	я устал/а
syg [ˈsyj], adj.	больн\ой/ая
jeg er syg	я болею
forkølet [fɔˈkøˌlɛd], adj.	простужен\ый/ая
jeg er forkølet	я простудил\ся/ась
influenza [enˈfluˌɛnsə], sb., -en	грипп
have [ˈha], vb. har [ˈhɑ]	иметь
jeg har influenza	у меня грипп
tømmermænd [ˈtø̃mˌɐˌmɛn], sb., pl.	зд. похмелье
jeg har tømmermænd	я с похмелья
ondt [ˈɔnˌd], adv.	больно
jeg har ondt i halsen	у меня болит горло
hals [ˈhalˌs], sb., -en	горло
mave [ˈmaˌvə], sb., -n	живот
ryg [ˈrø̃g], sb., -gen	спина



næse [ˈnæːsə], sb., -n	нос
hånd	рука /кисть/
hoved [ˈhoːð], sb., -et	голова
ben [ˈbeːn], sb., -et	нога
bryst [ˈbrøsd], sb., -et	грудь
øje [ˈøjə], sb., -t	глаз
øre [ˈøː], sb., -t	ухо
nå [ˈnɔ], int.	ну! вот как! понятно!
god [ˈgoð] [ˈgo], adj.	хороший
bedring [ˈbæðreŋ], sb., -en	улучшение
god bedring!	поправляйся!
	скорейшего выздоровления!
tak [ˈtaɡ], sb., -ken	спасибо
tak skal du have	спасибо
tak i lige måde	спасибо и тебе/вам/Вам того же
skal [ˈsgal] [ˈsga], vb. (от skulle)	быть должным
dag [ˈda], sb., -en	день
hav en god dag!	успешного дня!
weekend [ˈviɡənɔ], sb., -en	выходные
hav en god weekend!	удачных выходных!
goddag [ˈgoˈda], int.	добрый день!
dav [ˈdɑw], int.	привет!
davs [ˈdɑwˈs], int.	привет!
farvel [ˈfɑːvæl], int.	до свидания
se [ˈse], vb.	видеть, смотреть
vi ses	увидимся
gøre [ˈgøː], vb., gør [ˈgøː],	делать
ja, det gør vi	да, (так и сделаем)
morgen [ˈmɔːn], sb., -en	утро
i morgen	завтра
i overmorgen	послезавтра
mandag [ˈmanˌda], sb., -en	понедельник
på mandag	в предстоящий понедельник
tirsdag [ˈtiːsˌda], sb., -en	вторник
onsdag [ˈɑnˌsˌda], sb., -en	среда
torsdag [ˈtɔːsˌda], sb., -en	четверг
fredag [ˈfræˌda], sb., -en	пятница
lørdag [ˈløːda], sb., -en	суббота
søndag [ˈsønˌda], sb., -en	воскресенье
fru [ˈfru], fr.	госпожа
frøken [ˈfrøɡən], fr.	фрёкен, девушка
hr. [ˈhæː]	господин

## Урок 3

### **Приглашение**

Речевые действия: пригласить к себе домой или куда-нибудь, знать обозначение времени, ответить согласием/отказом на приглашение, объяснить причину отказа.

### **Грамматика**

#### **1. Модальные глаголы**

*В этом уроке даются три важных модальных глагола в настоящем времени: skal, vil и kan.*

**Skal** *выражает цель, обязанность, намерение или план действий; необходимость сделать что-то в результате чьего-то распоряжения; в вопросительном предложении - просьбу дать указание на совершение какого-либо действия.*

**Vil** *выражает решимость или желание к совершению какого-либо действия.*

**Kan** *возможность (реальную, физическую, умственную), способность или вероятность совершить какое-либо действие; предположение; в вопросительных предложениях - просьбу сообщить возможность произвести какое-либо действие.*

*Сравни:*

Michael skal i biografen i aften.                   *(Микаэль собирается в кино вечером.)*

Michael vil i biografen.                               *(Микаэль хочет сходить в кино.)*

*В первом случае речь идёт о плане, намерении на вечер, а во втором о желании вообще сходить в кино.*

*Конструкция со skal в какой-то мере соответствует английскому is going to ...- собираться сделать что-то.*

*Если речь идёт о физической возможности/невозможности похода в кино, то употребляется глагол kunne.*

Jeg kan ikke gå i biografen i aften.           *(Я не смогу пойти вечером в кино.)*

Глагол kunne в сочетании с глаголами чувственного восприятия (смотреть, слушать, чувствовать), как правило, на русский язык не переводится.

Kan du huske hende?                               *(Ты её помнишь?)*

## 2. Выражение обозначения времени

Время может выражаться при помощи предлогов *i* или *på* или без них.

### I

<i>i</i> eftermiddag	(после обеда)
<i>i</i> aften	(сегодня вечером)
<i>i</i> nat	(сегодня ночью)
<i>i</i> morgen	(завтра)
<i>i</i> overmorgen	(послезавтра)
<i>i</i> morgen tidlig	(завтра утром)
<i>i</i> weekenden	(в выходные)

### På

### V/ VO

<i>på</i> mandag	(в понедельник)
<i>på</i> tirsdag	(во вторник)
<i>på</i> onsdag	(в среду)
<i>på</i> torsdag	(в четверг)
<i>på</i> fredag	(в пятницу)
<i>på</i> lørdag	(в субботу)
<i>på</i> søndag	(в воскресенье)

-

(без предлога)

<i>lørdag</i> morgen	(в субботу утром)
<i>søndag</i> aften	(в воскресенье вечером)
<i>onsdag</i> eftermiddag	(в среду после обеда)

## 3. Утвердительные ответы

На вопрос, содержащий отрицание *ikke*, при положительном ответе говорят *jo* вместо *ja*, которое употребляют при ответе на вопрос, не содержащий отрицания, сравни.

A: Vil du med *i* biografen *i* aften? (Хочешь, сходим вечером в кино?)  
B: Ja. (Да.)

A: Vil du *ikke* med *i* biografen *i* aften? (Не пойдёшь ли ты со мной вечером в кино?)  
B: Jo. (Да.)

Примечание:

См. стр 118 в Aktivt dansk "Обозначение времени".

### Слова и выражения к уроку 3

invitation [envita'sjo'n], sb., -en  
skal ['sgal] [sga], vb. (от skulle)  
vil [v'el] [ve], vb. (от ville)  
vil I ikke med?

gerne [gæ.mə], adv.  
jeg vil gerne med

det vil jeg gerne  
kan ['kan] [ka], vb. (от kunne)  
hen [hæn], adv.

hvor skal du hen?  
hjem [jæm], adv.  
jeg skal hjem  
jeg skal hjem til Peter  
til [t'el] [te], præp.

café [ka'fe], sb., -en  
jeg skal på café

restaurant [resdo'raŋ], sb., -en  
jeg skal på restaurant

diskotek [disgo'te'g], sb., -et  
jeg skal på diskotek

værtshus [væ'ids'hu's], sb., -et  
jeg skal på værtshus

universitet [univæ'isite'd], sb., -et  
jeg skal på universitetet

arbejde [ar'bæjdə], sb., -t  
jeg skal på arbejde

skole [s'go'lə], sb., -n  
jeg skal i skole

by [by], sb., -en  
jeg skal i byen

biograf [bio'græf], sb., -en  
jeg skal i biografen

teater [te'a'də], sb., ret  
Tivoli [t'ivoli], prop.

jeg skal i Tivoli  
koncert [køn'sä'nd], sb., -en

jeg skal til koncert  
fest [fæsd], sb., -en

jeg skal til fest  
tur [tu], sb., -en

hvornår [vɔ'nɔ], adv.  
nu [nu], adv.

dag [da], sb., -en

приглашение  
быть должным

хотеть

а вы не хотите  
присоединиться?

охотно

я бы охотно пошёл/ла с  
тобой/вами

я с удовольствием (сделаю это)  
мочь, уметь

туда, по направлению к

ты куда идешь/едешь?  
домой

я иду домой

я иду в гости к Петеру  
в, к, на; до

кафе

я собираюсь пойти в кафе  
ресторан

я иду в ресторан

дискотека

я иду на дискотеку

пивная

я иду в пивную

университет

я иду в университет

работа

мне надо идти на работу

школа

я иду в школу

город

я еду в город

кинотеатр

я иду в кино

театр

Тиволи (парк развлечений в  
Копенгагене)

я иду в Тиволи

концерт

я иду на концерт

праздник, вечеринка

я иду на праздник/вечеринку

поездка, прогулка

когда

сейчас, теперь

день

i dag	сегодня
morgen ['mɔːn], sb., -en	утро
i morgen	завтра
i morgen aften	завтра вечером
i morgen tidlig	завтра утром
formiddag ['fɔːmeˌdɑː], sb., -en	первая половина дня
i formiddag	в первой половине дня
eftermiddag ['æfɪdɔːneˌdɑː], sb., -en	вторая половина дня
i eftermiddag	во второй половине дня
aften ['ɑːfdən], sb., -en	вечер
i aften	сегодня вечером
lørdag aften	в субботу вечером
hav en god aften!	приятного вечера!
nat ['nɑːd], sb., -ten	ночь
ur ['uː], sb., -et	часы (наручные/ настенные)
klokke ['klɔːgə], sb., -n	часы, время, колокол:
klokken 8	8 часов
halv ['hɑːl], adj.	половинный
klokken halv ni	в половине девятого
halv 8	половина 8
minut ['miːnʊd], sb., et	минута
10 minutter over 3	10 минут четвёртого
8 minutter i 6	без 8 шесть
5 minutter over halv 8	без 25 восемь
sekund [seˈkʌnˌd], sb., -et, -er	секунда
time [tiːmə], sb., -n	час
over ['ɔːwɔː], præp.	над, через, сверху
kvartér ['kvɔːteːɹ] sb., et	квартал
kvart ['kvɔːd], sb., -en	четверть (часа)
kvart over 7	четверть 8
kvart i 8	без четверти 8
præcis [præˈsiːs], adj.	ровно, точно
klokken er præcis 12 nu	сейчас ровно 12

## Урок 4

### **Планы на выходные**

*Речевые действия: рассказать, чем собираешься заниматься в ближайшее время, расспросить о планах других, прокомментировать услышанное.*

### **Грамматика**

#### **1. Инфинитив**

*Большинство датских глаголов в форме инфинитива имеют окончание e. Как правило, перед глаголом в инфинитиве стоит частица at:*

at vaske (стирать)  
at læse (читать)  
at gå (ходить)

*Если глагол следует за модальным глаголом, то всегда употребляется в инфинитиве.  
Примечание: Список глагольных форм см. на стр. 126 - 128 в Aktivt dansk.*

#### **2. Будущее время**

*Модальные глаголы в настоящем времени skal от skulle и vil от ville выражают, в сочетании с последующим глаголом в инфинитиве, будущее время. Skal указывает на намерение, vil - выражает желание:*

Jeg skal skrive en opgave i aften. (Мне нужно написать задание вечером.)  
Jeg vil slappe af i weekenden. (В выходные я хочу отдохнуть.)

#### **3. Вопросительное предложение**

*Модальный глагол skal в сочетании с отрицанием ikke в вопросительном предложении выражает предложение чего-либо, на русский такие предложения переводятся, как правило, с частицей "ли".*

Skal vi ikke gå en tur? (Не прогуляться ли нам?)  
Skal vi ikke drikke en kop kaffe? (Не выпить ли нам по чашечке кофе?)  
Jo, det kan vi godt. (Да, неплохо бы.)  
  
Skal jeg hjælpe dig? (Тебе помочь?)  
Ja, du må gerne købe ind. (Да, сходи, пожалуйста, в магазин.)

#### 4. Инверсия в повествовательном предложении

Когда предложение начинается не с объекта, т.е. подлежащего, а с дополнения или обстоятельства, то порядок слов в главном предложении меняется на обратный. Это явление называют инверсией.

F	v	n	a	V	N	A
På lørdag	skal	vi	måske	besøge	Peter.	
I dag	vil	jeg	ikke	se	en film	i biografen.

#### 5. Повелительное наклонение

Также, как и в русском языке, у датских глаголов есть форма, выражающая просьбу или приказ что-либо сделать: Kom! – Иди/идите! Эта форма относится и к единственному, и ко множественному числу.

Следует с осторожностью употреблять повелительное наклонение: по отношению к взрослым оно имеет оттенок «командования» и поэтому в большинстве случаев может употребляться только с детьми. Например, в ситуации, когда начальник просит что-то сделать подчиненного, фраза Kan du ikke lave det her? – Не мог/могла бы ты это сделать? предпочтительнее фразы Lav det her! – Сделай это!

Форма повелительного наклонения образуется путем утраты –е. Если глагол в инфинитиве оканчивается на двойную согласную, то конечная –е также утрачивается: at komme, kom!

Отрицательная форма повелительного наклонения образуется при помощи ikke, следующего после глагола: Kom ikke! – Не приходи!/Не приходите!

Модальный гл. + инфинитив		Повелительное наклонение	
Du skal passe på!	(Тебе следует быть осторожным!)	Pas på!	(Осторожно!)
I skal huske det!	(Вы должны запомнить это!)	Husk det!	(Запомни/те!)
Du må ikke glemme det!	(Тебе нельзя это забывать!)	Glem det ikke!	(Не забудь/те!)
I skal prøve igen!	(Вы должны попробовать еще раз!)	Prøv igen!	(Попробуй/те еще раз!)
Vil du sige det nu?	(Ты скажешь это сейчас?)	Sig det nu!	(Скажи/те это сейчас же!)

## Слова и выражения к уроку 4

hvad [ˈvɑð] [ˈvɑ], pron.

hvad skal du lave i weekenden?

lave [ˈlavə], vb.

jeg skal lave mad

jeg skal lave hjemmearbejde

mad [ˈmɑð], sb., -en

se [ˈse], vb.

jeg skal se video

video [ˈviðeo], sb., -en

fjernsyn [ˈfjærnsyn], sb., -et

jeg skal se fjernsyn

holde [ˈhɔlə], vb.

jeg skal holde fest

gæst [ˈgæst], sb., -en

jeg skal have gæster

gå [ˈgɑ], vb.

jeg skal gå en tur

skal vi ikke gå en tur?

tur [ˈtuɹ], sb., -en

arbejde [ˈɑbɑjdə], vb.

spise [ˈspi:sə], vb.

jeg skal spise

skal vi spise?

pizza [ˈpidsɑ], sb., -en

burger, [ˈbøɹgə], sb., -en

besøge [beˈsøʒə], vb.

jeg skal besøge Peter

snakke [ˈsnɑgə], vb.

jeg skal snakke med Peter

ringe [ˈræŋə], vb.

jeg skal ringe til Peter

ren adj.

gøre rent [ˈgøɹ], vb.

jeg skal gøre rent

drikke [ˈdrægə], vb.

kaffe [ˈkɑfə], sb., -n

jeg skal drikke kaffe

te [ˈte], sb., -en

kop [ˈkɔb], sb., -pen

en kop kaffe

øl [ˈøɹ], sb., -len

købe [ˈkøbə], vb.

købe ind, vb.

skrive [ˈsgri:və], vb.

что

что ты собираешься делать в выходные?

делать

я буду готовить еду

мне надо сделать домашнее

задание

еда, пища

смотреть, видеть

мне надо посмотреть видео

видео

телевидение, телевизор

я собираюсь смотреть телевизор

держат

у меня будет вечеринка

гость

у меня будут гости

идти, ходить

мне надо прогуляться

не прогуляться ли нам?

прогулка Поездка,

работать

есть, кушать

мне надо поесть

перекусим?

пицца

бургер

посещать, навещать

я собираюсь навестить Петера

разговаривать, болтать

мне надо поговорить с Петером

звонить

мне надо позвонить Петеру

чистый

убирать, делать уборку

мне надо прибраться

пить

кофе

мне надо выпить кофе

чай

чашка

чашка кофе

бутылка пива

покупать

закупать

писать



brev [ <i>'bræw</i> ], sb., -et	ПИСЬМО
jeg skal skrive et brev	мне надо написать письмо
sende [ <i>'sænə</i> ], vb.	ПОСЫЛАТЬ
e-mail [ <i>'imæ:jl</i> ], sb., -en	ЭЛЕКТРОННАЯ ПОЧТА
jeg sender dig en e-mail	я отправляю тебе сообщение по электронной почте
sms [ <i>æ s æ m 'æs</i> ], sb., -en, -er	СМС - короткое сообщение, отправляемое на мобильный телефон
fax [ <i>'fɑ:gs</i> ], sb., -en	ФАКС
hjemmearbejde [ <i>'jæmæɑbɑ:jdə</i> ], sb., -et	ДОМАШНЕЕ ЗАДАНИЕ/УРОКИ
opgave [ <i>'ɔbgave</i> ], sb., -n	задание, задача
postkort [ <i>'pɔ:skɔ:kɔ:d</i> ], sb., -et	ПОЧТОВАЯ ОТКРЫТКА
spille [ <i>'sbelə</i> ], vb.	ИГРАТЬ
jeg skal spille kort	я собираюсь играть в карты
jeg skal spille computerspil	я собираюсь играть в компьютерную игру
vi skal spille tennis	мы будем играть в теннис
kort [ <i>'kɔ:d</i> ], sb., -et	карта
computerspil [ <i>kɔm'pjʊ:dɔ:sbel</i> ], sb., -let	КОМПЬЮТЕРНАЯ ИГРА
høre [ <i>hø:ɔ</i> ], vb.	слушать, слышать
musik [ <i>mu'sig</i> ], sb., -ken	музыка
jeg skal høre musik	мне надо послушать музыку
læse [ <i>'læ:sə</i> ], vb.	ЧИТАТЬ
jeg skal læse	мне надо почитать
slappe af [ <i>slɑbə 'a</i> ], vb.	ОТДЫХАТЬ, РАССЛАБЛЯТЬСЯ
jeg skal slappe af	мне надо отдохнуть
danse [ <i>'dansə</i> ], vb.	ТАНЦЕВАТЬ
vente [ <i>'vændə</i> ], vb.	ЖДАТЬ, ОЖИДАТЬ
sove [ <i>'sɔ:və</i> ], vb.	СПАТЬ
jeg skal sove	мне надо поспать
vaske [ <i>'vasgə</i> ], vb.	мыть; стирать
vaske op	мыть посуду
må [ <i>'mɑ</i> ] (от måtte), vb.	быть должным
du må gerne vaske op	ты можешь помыть посуду
du må gerne købe vin	ты можешь купить вина
tage [ <i>'ta</i> ], vb.	брать
du må gerne tage en flaske vin med	ты можешь захватить с собой бутылочку вина
flaske [ <i>'flasgə</i> ], sb., -n	БУТЫЛКА
vin [ <i>'vi:n</i> ], sb., -en	ВИНО
låne [ <i>'lɑ:nə</i> ], vb.	занимать, одалживать
hjælpe [ <i>'jælbə</i> ], vb.	ПОМОГАТЬ
jeg skal hjælpe Peter	мне надо помочь Петеру
skal jeg hjælpe dig?	тебе помочь?
hjælp [ <i>'jælb</i> ], sb., -en	ПОМОЩЬ
tak for hjælpen	спасибо за помощь
for [ <i>'fɔ</i> ], præp.	ДЛЯ

selv ['sælv], pron.	сам/а/о/и
selv tak	не стоит благодарности
værsgo ['væ:sgo], int.	пожалуйста
lidt ['li:d], adv	немного, мало
det var så lidt	пожалуйста/не стоит благодарности
eksamen [æ'g'sa:mən], sb., -en	экзамен
jeg skal til eksamen	мне предстоит экзамен
pause ['pɑ:wsə], sb., -n	пауза, перемена
næste ['næ:sdə], adj.	следующий/ий/ая/ее
helt ['he:ld], adv.	совсем, совершенно, абсолютно
godt ['gɔ:d], adv.	хорошо
det kan vi godt	было бы неплохо, можно
måske [mɑ:ʃge], adv.	возможно, может быть
noget [nɑ:ð], pron.	ничто, что-то
sådan ['sɔ:dan], adj.	такой, подобный
sådan noget	что-то подобное
lyde ['li:ðə], vb.	звучать
det lyder godt	звучит неплохо
sammen ['sɑ:mən], adv.	вместе

## Урок 5

### Телефонный разговор

Речевые действия: ответить по телефону, попросить позвать кого-то, спросить, чем занимаешься и когда кто-то будет дома.

## Грамматика

### 1. Наречия места и направления

Ряд наречий, которые, как правило, употребляются в сочетании с предлогами направления, выражающими пространственные отношения, имеют 2 формы: краткую /динамическую/, обозначающую направление движения – наречия направления; и полную /статическую/, обозначающую место действия – наречия места.

<u>Наречия направления</u>	<u>Наречия места</u>
hen (туда)	henne (там)
hjem (домой)	hjemme (дома)

Краткая форма употребляется с глаголами, выражающими движение с одного места на другое; полная- со статичными глаголами.

Hvor skal du <b>hen</b> ?	(Ты куда идёшь?)
Jeg skal <b>hjem</b> .	(Я иду домой?)
Hvor er du <b>henne</b> ?	(Ты где?)
Jeg er <b>hjemme</b> .	(Я дома)

Сравни далее, обращая особое внимание на предлоги.

Jeg skal <b>til</b> Århus.	(Я собираюсь в Орхус.)
Jeg er <b>i</b> Århus.	(Я в Орхусе.)
Jeg skal <b>til</b> Amerika.	(Я собираюсь в Америку.)
Jeg er <b>i</b> Amerika.	(Я нахожусь в Америке.)
Jeg skal <b>hjem til</b> Peter.	(Мне надо сходить к Петеру.)
Jeg er <b>hjemme hos</b> Peter.	(Я дома у Петера.)

## 2. Настоящее время глаголов

Форма настоящего времени образуется, как правило, прибавлением к инфинитивной форме глагола суффикса -г:

Инфинитив	Настоящее время
at lave	laver
at se	ser
at gå	går

НО:

Инфинитив	Настоящее время
at gøre	gør
at have	har
at være	er

## 3. Краткий ответ в настоящем времени

В датском языке при кратком ответе на вопрос вместо смыслового глагола может употребляться глагол at gøre - делать.

**Kommer** du i aften? (Ты придёшь вечером?)  
Ja, det **gør** jeg. (Да, приду.)

**Arbejder** han nu? (Он сейчас работает?)  
Nej, det **gør** han ikke. (Нет, не работает.)

**Sover** han? (Он спит?)  
Ja, det **gør** han. (Да, спит.)

Но если в вопросе был модальный или вспомогательный глагол, то он остаётся и в кратком ответе.

**Er** han hjemme i aften? (Он вечером дома?)  
Ja, det **er** han. Nej, det **er** han ikke. (Да, он дома.) (Нет, его не будет.)

**Har** han gæster i aften? (У него вечером гости?)  
Ja, det **har** han. Nej, det **har** han ikke. (Да.) (Нет.)

**Skal** han på arbejde i morgen? (Он завтра работает?)  
Ja, det **skal** han. Nej, det **skal** han ikke. (Да, работает.) (Нет, не работает.)

**Vil** han gerne med til fest? (Он собирается с нами на вечеринку?)  
Ja, det **vil** han. Nej, det **vil** han ikke. (Да, собирается.) (Нет, не собирается.)

**Kan** han tale engelsk? (Он говорит по-английски?)  
 Ja, det **kan** han. Nej, det **kan** han ikke. (Да, говорит.) (Нет, не говорит.)

#### 4. Родительный падеж существительных

Помимо именительного падежа, существительные в датском языке имеют и форму родительного падежа. Родительный падеж образуется прибавлением к существительным окончания -s, независимо от числа и рода.

Michaels telefonnummer (номер телефона Микаэля)  
 Gittes telefonnummer (номер телефона Гитэ)  
 restaurantens telefonnummer (телефон ресторана)  
 universitetets telefonnummer (телефон университета)

В случае, если существительное оканчивается на -s в именительном падеже, то на письме падежное окончание родительного падежа может обозначаться и значком -´

Klauses / Klaus´ telefonnummer (телефон Клауса)

Окончание родительного падежа всегда произносится.

#### 5. Притяжательные местоимения

У притяжательных местоимений окончания меняются только в 1 и 2 лице единств. числа.

	Общ. род	Средн. род.	Мн. число
1. л., ед. ч.	<b>min</b> telefon	<b>mit</b> telefonnummer	<b>mine</b> telefonnumre
2. л., ед. ч.	<b>din</b> telefon	<b>dit</b> telefonnummer	<b>dine</b> telefonnumre
3. л., ед. ч.	<b>hans/hendes</b> telefon	<b>hans/hendes</b> telefonnummer	<b>hans/hendes</b> telefonnumre
1. л., мн. ч.	<b>vores</b> telefon	<b>vores</b> telefonnummer	<b>vores</b> telefonnumre
2. л., мн. ч.	<b>jeres</b> telefon	<b>jeres</b> telefonnummer	<b>jeres</b> telefonnumre
3. л., мн. ч.	<b>deres</b> telefon	<b>deres</b> telefonnummer	<b>deres</b> telefonnumre
Уважит. обращение	<b>Deres</b> telefon	<b>Deres</b> telefonnummer	<b>Deres</b> telefonnumre

## 6. Личные местоимения в вопросительных предложениях

В вопросительных предложениях используется местоимение *hvem*, тогда как в ответе используется местоимение в объектном падеже.

Hvem er det? (Кто это?)  
- Det er mig. (- Это я.)

Er det dig, Peter? (Это ты, Петер?)  
- Ja, det er mig. (- Да, это я.)

Если спрашивается о принадлежности чего-либо, используется местоимение *hvis*.

Hvis telefon er det? (Чей это телефон)  
- Det er min. (- Мой.)  
Hvis problem er det? (Чья это проблема?)  
- Det er mit. (- Моя.)

## Слова и выражения к уроку 5

være ['væ:ɔ], vb. er ['æ:ɪ]	быть
det er Lisbeth	это Лисбет/Лисбет слушает
hjemme ['jæmə], adv.	дома
er Klaus hjemme?	Клаус дома?
henne ['hænə], adv.	там
hvor er han henne?	а где он?
telefon [telefo'n], sb., -en	телефон
num mer ['nåmɔ], så., -meret	номер
telefonnummer [telefo'n.nåmɔ], sb., -et	номер телефона
mobiltelefon [mo'biltelefon], sb., -en	мобильный телефон
mobil(telefon)nummer	номер мобильного телефона
[mo'biltelefon.nåmɔ], sb., -et	
vil du have hans mobilnummer?	дать тебе номер его мобильного телефона?
rigtig ['rægti], adj.	верный, правильный, точный
det er rigtigt	/всё/верно, точно
øjeblik ['ɔjəbleg], sb., -ket	момент
hos ['hos], præp.	у
lære ['læ:ɔ], vb.	учить
få ['få], vb.	получать
igen ['igæn], adv.	снова, опять
radio ['rådjo], sb., -en	радио
kontor [konto:ɪ], sb., -et	офис
politik [poli'tig], sb., -ken	политика
Politiken [poli'tigən], prop.	«Политикен»- название одной из датских газет
rødvín ['røðvi'n], sb., -en	красное вино
burger ['bø:lgɔ], sb., -en	бургер
sprog ['språw], sb., -et	язык
kurs us ['kursus], sb., -et	курсы

sprogkurs[us ['sbrɔwku:isus], sb., -et	языковые курсы
Netto ['næto], prop.	название сети супермаркетов в Дании
sammen ['səmən], adv.	вместе
uge ['uə], sb., -n	неделя
centrum ['sæntɾəm], sb., met	центр
kæreste ['kæ:ɔsdə], sb., -n	любимый/ая
penge ['pæŋə], sb., pl.	деньги
problem [prɔ'ble:m], sb., -et	проблема
adresse [a'dräsə], så., -n	адрес

## Урок 6

### Спорт

*Речевые действия: рассказать о занятиях спортом, своём распорядке дня, высказать своё мнение о чём-либо.*

### Грамматика

#### 1. Выражение времени при помощи предлогов и окончаний

*Сочетание предлогов и существительных образует наречия времени со значением «постоянно», «всегда», «в данное время».*

Многократное действие		Однократное действие	
om mandagen	(по понедельникам)	på mandag	(в понедельник)
om aftenen	(вечерами)	i aften	(сегодня вечером)
om morgenen	(по утрам)	i morgen tidlig	(завтра утром)
i weekenden	(по выходным)	i weekenden	(на выходных)
hver dag	(ежедневно)	en dag	(однажды)

*С предлогом om существительные всегда имеют постпозитивный определённый артикль.*

#### 2. Глагол в инфинитиве в частицей at

*После сочетания jeg kan godt lide –(мне нравится) следует глагол с частицей at, или существительное без at.*

Jeg kan godt lide at svømme.

*(Мне нравится плавать.)*

Han kan godt lide at løbe.

*(Ему нравится бегать.)*

Jeg kan godt lide aerobic.

*(Мне нравится аэробика.)*

### Слова и выражения к уроку 6

tit ['tid], adv.

часто

hvor tit?

как часто?

gang [ˈɡɑŋ], sb., -en, -e

раз

to gange om ugen

два раза /дважды/ в неделю

mange gange

много раз

om [ˈɔm], præp.

об

måned [ˈmɑːnɛð], sb., -en, -er

месяц

år [ˈɔː], sb., -et, =

год

hver [ˈvæː], pron.

каждый/ая/ое

hver dag

каждый день /ежедневно

aldrig [ˈɑldri], adv.

никогда



altid ['al'tið], adv.	всегда
desværre [de'svæːɔ], adv.	к сожалению
aerobic [æ'rɔbig], sb., -en	аэробика
jeg går til aerobic	я хожу на аэробику
lide ['li], vb.	любить/нравиться
jeg kan godt lide aerobic	мне нравится аэробика
jeg kan ikke lide aerobic	мне не нравится аэробика
løbe [lø'bə], vb.	бегать
kan du godt lide at løbe?	тебе нравится бегать?
kan du godt lide at løbe på	тебе нравится кататься на роликах?
rulleskøjter?	
skøjte ['sgɔjdə], sb., -n, -r	коньки
rulleskøjte ['ruləsgɔjdɔ], sb., -n, -r	роликовые коньки
svømme ['svømə], vb.	плавать
sejle ['sɔjlə], vb.	плавать /под парусами/
danse ['dansə], vb.	танцевать
cykle ['syglə], vb.	ездить на велосипеде
studere [sdu'deːɔ], vb.	изучать/учить
bokse ['bɔgsə], vb.	боксировать
sport ['sbɔːd], sb., -en	спорт
dyrke [dyːgə], vb.	заниматься чем-либо
dyrker du sport?	ты занимаешься спортом?
gymnastik [gymna'sdig], sb., en	гимнастика, зарядка
kan du godt lide at gøre	тебе нравится делать зарядку?
gymnastik?	
bodybuilding ['bɔdiːbildən], sb., -en	бодибилдинг
fodbold [foð'bɔld], sb., -en, -e	футбол
håndbold [hɔn'bɔld], sb., -en, -e	гандбол
hellere ['hælcːɔ], adv.	лучше (сравн. степень от gerne)
jeg vil hellere spille håndbold	я бы лучше играл/а в гандбол
stå ['sdå], vb.	стоять
stå op, vb.	вставать
hvornår står du op?	во сколько ты встаёшь?
jeg står tidligt op	я встаю рано
jeg står sent op	я встаю поздно
vågne ['våwnə], vb.	просыпаться
tidligt ['tiðlid], adv.	рано
sent ['seːnd], adv.	поздно
seng ['sæŋ], sb., -en, -e	кровать
hvornår går du i seng?	во сколько ты ложишься?
morgenmad ['mɔːnˌmɑð], sb., -en	завтрак
hun spiser morgenmad	она завтракает
frokost [frɔːkɔst], sb., -en, -er	обед
aftensmad ['ɑfdənsˌmɑð], sb., -en	ужин
somme tider ['sɔmə 'tiːðɔ], adv.	иногда
ofte [ɔfdə], adv.	часто
derhen [dæː'hæn], adv.	туда
alene [aːleːnə], adv.	один/одна

ven [væn], sb., -nen, -ner  
fortælle [fɔ'tæ'lə], vb.

fortæl om Susannes dag  
drømme ['drømə], vb.

hun drømmer om Peter  
godnat [gɔ'nad], int.

*друг*

*рассказывать*

*расскажите о распорядке дня Сусанны*

*1) видеть во сне 2) мечтать*

*она мечтает о Петере*

*спокойной ночи*

## Урок 7

### **В кафе**

*Речевые действия: обсудить то, что собираешься заказать, сделать заказ, расплатиться.*

### Грамматика

#### **1. Множественное число существительных**

*По способу образования мн.ч. существительные в датском языке делятся на 3 группы. Существительные 1-ой группы получают окончание -r/er, 2-ой группы окончание -e, а 3-ей не принимают никакого окончания.*

Ед. число		Мн. число		
Неопред.	Опред.	Неопред.	Опред.	
en kage	kagen	to kager	kagerne	(пирожное)
et stykke	stykket	to stykker	stykkerne	(кусок)
en kop	koppen*	to kopper	kopperne	(чашка)
et bord	bordet	to borde	bordene	(стол)
en stol	stolen	to stole	stolene	(стул)
et brød	brødet	to brød	brødene	(хлеб)
et glas	glasset	to glas	glassene	(стакан)

\*Об удвоении согласных см. Урок 2

#### **2. Существительные, не употребляющиеся во множественном числе**

*Некоторые слова обозначают неисчисляемое количество и поэтому не имеют формы множественного числа.*

Единственное число		
Неопред.	Опред.	
te	teen	(чай)
kaкао	kaкаоen	(какао)
mælk	mælken	(молоко)
sukker	sukkeret	(сахар)
vand	vandet	(вода)
salt	saltet	(соль)
øl	øllet	(пиво)

### 3. Существительные, имеющие форму и общего и среднего рода

Некоторые неисчисляемые существительные имеют второе значение и в таких случаях могут принимать форму множественного числа. Например, вышеприведенное слово øl – пиво – среднего рода, когда речь идет о напитке, тогда как en øl – «бутылка пива» – общего рода. En øl можно употреблять во множественном числе – to øl или øllene.

Ед. число		Мн. число	
Неопред.	Опред.	Неопред.	Опред.
en øl	øllen	to øl	øllene

Аналогично, существительное vand – вода, также относится и к общ. и ср. роду: форма среднего рода подразумевает, что речь идет о жидкости, тогда как форма общего рода означает «бутылка воды».

Ед. число		Мн. число	
Неопред.	Опред.	Неопред.	Опред.
en vand	vanden	to vand	vandene
en sodavand	sodavanden	to sodavand	sodavandene
en danskvand	danskvanden	to danskvand	danskvandene
vand	vandet		
sodavand	sodavandet		
danskvand	danskvandet		

### 4. Сложные слова

В датском языке существуют сложные слова, которые состоят из двух простых слов. Например, слово «минеральная вода» переводится как mineralvand (без газа) или danskvand (с газом).

Аналогично, brød может комбинироваться с рядом различных слов, добавляющих новые оттенки значения получившемуся сложному слову.

et franskbrød	(белый хлеб)
et rugbrød	(черный хлеб)
et wienerbrød	(слоеное пирожное)

### 5. Словосочетания

В словосочетаниях, обозначающих количество чего-либо только первое существительное стоит во множественном числе.

et stykke kage	(кусочек торта)
to stykker kage	(два кусочка торта)
en kop kaffe	(чашка кофе)
to kopper kaffe	(две чашки кофе)

## 6. Цены

Датские цены устанавливаются в кронах и эре. Один эре составляет 1/100 кроны. Реформа 1989 года вывела из обращения 1, 5 и 10 эре, поэтому в настоящее время при установлении цен помимо крон используются только 25, 50 и 75 эре.

12 kr. = tolv kroner	
12,25 kr. = tolv femogtyve	(произносится без слова kroner)
12,50 kr. = tolv en halv	(произносится без слова kroner)
12,75 kr. = tolv femoghalvfjerds	(произносится без слова kroner)

*Примечание:*

*Подробный список существительных во мн. ч. см. на стр. 129 - 138 в Aktivt dansk.*

*Более полно об образовании мн. ч. существительных будет рассказано в Уроке 13.*

## Слова и выражения к уроку 7

tjener ['tjæ:nə], sb., -n, -e	официант
tjener!	официант!
kop [kɔb], sb., -pen, -per	чашка
jeg vil gerne have en kop kaffe	я хочу чашку кофе
capuccino [kəpu'tʃi:no], sb., -en	капучино
te [te], sb., -en	чай
kakao [ka'ka:o], sb., -en	какао
fløde [flø:ðə], sb., -n	сливки
flødeskum [flø:ðəsgåm], sb., -met	взбитые сливки
mælk [mælg], sb., -en	молоко
sukker [sʌgə], sb., -et	сахар
kage [ka:jə], sb., -n, -r	пирожное, торт, пирог
et stykke kage	кусочек торта
småkage [smɔka:jə], sb., -n, -r	печенье
cookie ['kuki], sb., en, =	печенье
stykke ['sdəgə], sb., -t, -r	кусочек, штука
brød [brøð], sb., -et, =	хлеб
wienerbrød [vi:nəbrøð], sb., -et, =	слоёное пирожное
franskbrød [fransgbrøð], sb., -et, =	белый хлеб
ost [osd], sb., -en	сыр
glas ['glas], sb., -set, =	стакан
et glas hvidvin	стакан белого вина
hvidvin ['viðvi'n], sb., -en	белое вино
rødvín ['røðvi'n], sb., -en	красное вино
champagne [ʃəmpənjə], sb., -n	шампанское
juice ['dju:s], -en	сок (бутылка/пакет)
vand [van], -et	вода
kande ['kanə], sb. -n	чайник
en kande vand	чайник с водой

danskvand ['dansgvan], sb., -en, =	бутылка минеральной воды
cola ['ko:la], sb., -en, -er	кола
øl ['ø:l], sb., -en, -er	пиво /бутылочное/
øl ['ø:l], sb., -let	пиво /разливное/
fadøl [faðø:l], sb., -let	бочковое пиво
cigaret ['sigə'ræd], sb., -ten, -ter	сигарета
askebæglер ['asgə'bæ:ɟ], sb., eret, -re	пепельница
bord ['bo:l], sb., -et, -e	стол
stol [sdo:l], sb., -en, -e	стул
besøg [be'søʃ], sb., -et, =	визит, посещение
spisekort ['sbi:sə:kɔ:d], sb., -et, =	меню
hellere ['hæ:lɔ:ɟ], adv.	лучше
jeg vil hellere have en øl	а мне бы лучше бутылочку
	пива
værsgo [væ:sgo], int.	вот пожалуйста
andet ['anəð], num.	другой, второй
noget andet?	что-нибудь ещё?
ikke andet?	больше ничего (не желаете)?
konditori ['kɔndido'ri], sb., -et, -er	кондитерская
cafeteria [kəfə'te:ɹja], sb., -et, -er	кафетерий
Hof ['hɔf], prop.	Хоф - марка датского пива
Tuborg ['tubɔ], prop.	Туборг - марка датского пива
koste ['kɔsdə], vb.	стоять
hvad koster en kop kaffe?	сколько стоит чашка кофе?
blive ['bli:və], vb.	становиться; оставаться
det bliver 66 kr.	с вас 66 крон
krone ['kro:nə], sb., -n, -r, (кр.)	крона
eller ['æ:lɔ], konj.	или

## Урок 8

### **В гостях**

*Речевые действия: пригласить гостя войти, попросить о чём-либо, принять участие в поисках чего-либо.*

### Грамматика

#### **1. Употребление личных местоимений**

*Личные местоимения 3 лица ед. числа han и hun могут использоваться вместо существительных общего рода в ед. числе, обозначающих одушевлённые существа /лица женского и мужского пола/. Для замены существительных общего рода ед. числа употребляют den:*

Gitte har **en ven**. **Han** hedder Michael. (У Гитэ есть друг. Его зовут Микаэль.)

Michael har **en veninde**. **Hun** hedder Gitte. (У Микаэля есть подруга. Её зовут Гитэ.)

Hvor er **kaffen**? - **Den** står på bordet. (Где кофе? О - н/стоит/ на столе.)

Hvor er **fløden**? - **Den** er i køleskabet. (Где сливки? О - ни в холодильнике.)

*Для замены существительных среднего рода ед. числа употребляют det:*

Hvor er **franskbrødet**? (Где белый хлеб?)

**Det** er i posen på bordet. (Он в пакете на столе.)

*Существительное menneske (человек) в датском языке среднего рода, заменяется личным местоимением det, как и существительное barn (ребёнок).*

*Во множественном числе, независимо от рода и одушевлённости/неодушевлённости, вместо любых существительных употребляют личное местоимение de - они:*

Hvor er **Gitte og Michael**? (Где Гитэ и Микаэль?)

**De** er i biografen. (Они в кино.)

Hvor er **cigaretterne**? (Где сигареты?)

**De** ligger på bordet. (Они лежат на столе.)

Номинатив		Объектный падеж	
han	(ОН)	ham	(ему, его)
hun	(ОНА)	hende	(ей, её)
den	(ОН, ОНА, ОНО)	den	(ему, ей, его, её)
det	(ОНО, ОНА, ОНО)	det	(ему, ей, его, её)
de	(ОНИ)	dem	(им, их)

## Слова и выражения к уроку 8

indenfor ['enənfɔ], adv.

kom indenfor!

banke på [bæŋgə 'pɑ], vb.

hun banker på døren

ringe på [ræŋgə 'pɑ], vb.

hun ringer på døren

lige ['liə], adv.

det er lige meget

ryge ['ryjə], vb.

må jeg ryge her?

her ['heɪ] ['hɑ], adv.

finde ['fɛnə], vb.

jeg kan ikke finde osten

hente ['hændə], vb.

nu skal jeg hente mælken

ligge ['legə], vb.

gøre ['gøɔ], vb.

det gør ikke noget

tusind ['tusɛn], num.

tusind tak

sulten ['suldən], adj.

er du sulten?

mæt ['mæd], adj.

tørstig ['tøɹsdi], adj.

er du tørstig?

kaffekande ['kæfəkænə], sb., -n, -г

tallerken [tal'ælgən], sb., enen, -ner

underkop [ʌnəkɔb], sb., -pen, -per

rugbrød ['ru:brød], sb., -et, =

chokoladecake [sjoko'la:ðakajə], sb., -

n, -г

softice ['sɔfdəjs], sb., -en, =

smør ['smøɹ], sb., -et

kød ['køð], sb., -et

skab ['sgab], sb., -et, -e

внутри/внутри

проходи/те!

стучать (в дверь)

она стучит в дверь

звонить

она звонит в дверь

прямо, ровно; одинаково

без разницы / всё равно

курить

здесь можно курить?

здесь

искать, находить

я не могу найти сыр

приносить, захватывать,

приводить, забирать

сейчас принесу молоко

лежать

делать

ничего страшного

тысяча

большое / огромное спасибо

голодный/ая/ое

ты голоден/на?

сытый

испытывающий/ий/ая жажду

ты хочешь пить?

кофейник

тарелка

блюде

ржаной хлеб

шоколадный торт

мороженое

масло (сливочное)

мясо

шкаф



køleskab [ <i>'køˌləsgaˌb</i> ], sb., -et, -e	ХОЛОДИЛЬНИК
pose [ <i>'pɔːse</i> ], sb., -n, -r	МЕШОК
gulv [ <i>'gʉl</i> ], sb., -et, -e	ПОЛ
tændstik [ <i>'tæˌnˌsdeˌg</i> ], sb., -ken, -ker	СПИЧКА
tandstik [ <i>'tæˌnsdeˌg</i> ], sb., -ken, -ker	зубочистка
nøgle [ <i>'nɔˌjlə</i> ], sb., -n, -r	КЛЮЧ
sofa [ <i>'soˌfa</i> ], sb., -en, -er	ДИВАН, софа
sofabord [ <i>'soˌfaˌboˌɹ</i> ], sb., -et, -e	ЖУРНАЛЬНЫЙ СТОЛИК
diskette [ <i>disˌgæˌdə</i> ], sb., -n, -r	дискета
ord [ <i>'oˌɹ</i> ], sb., -et, =	СЛОВО
bog [ <i>'bɔˌw</i> ], sb., -en, bøger	КНИГА
ordbog [ <i>'oˌɹˌbɔˌw</i> ], sb., -en, -bøger	словарь
ven [ <i>'væn</i> ], sb., -nen, -ner	друг
veninde [ <i>'væˌnenə</i> ], sb., -n, -r	подруга
mand [ <i>'mɑˌn</i> ], sb., -en, mænd	мужчина; муж
hæfte [ <i>'hæˌfdə</i> ], sb., -t, -r	тетрадь
kat [ <i>'kaˌd</i> ], sb., -ten, -te	кот/кошка
✓ kuglepen [ <i>'kuˌləˌpæn</i> ], sb., -nen, -ne	шариковая ручка
✓ dankort [ <i>'danˌkɔˌɹd</i> ], sb., -et, =	кредитка
✓ klippekort [ <i>'kleˌbeˌkɔˌɹd</i> ], sb., -et, =	проездной на 10 поездов
✓ pas [ <i>'pas</i> ], sb., -et, =	паспорт
✓ kontant [ <i>kɔˌnˌ'tɑˌnɹˌd</i> ], adj.	НАЛИЧНЫЙ

## Урок 9

### **В ресторане**

*Речевые действия: заказать еду и напитки, высказать своё мнение о них.*

### Грамматика

#### **1. Прилагательные в функции определения или предикатива**

*Прилагательные могут предшествовать существительному, т.е. выполнять роль определения /атрибутива/ (en lækker suppe - вкусный суп) или следовать за существительным и глаголами at være или at blive, т.е. выступать в роли именной части сказуемого /предикатива/ (suppen er lækker - суп вкусный; suppen bliver kold - суп остывает).*

*В обоих случаях прилагательные согласуются с существительными в роде и числе.*

	<b>Позиция атрибутива</b>	<b>Позиция предикатива</b>
<i>Общ. род</i>	en dejlig kylling (замечательный цыплёнок)	kyllingen er dejlig (цыплёнок замечательный)
<i>Ср. род</i>	et dejligt franskbrød (замечательный белый хлеб)	franskbrødet er dejligt (белый хлеб замечательный)
<i>Мн. ч.</i>	dejlige pommes frites (замечательный картоф. фри)	pommes fritene er dejlige (картофель фри замечательный)

#### **2. Наречия, образованные от прилагательных**

*В датском различают собственно наречия, например:*

ikke (*не*), også (*тоже, также*), gerne (*охотно*), hen (*туда*), hjem (*домой*).

*и наречия, образованные от прилагательных, получивших окончание -t, например:*

<b>Прилагательное</b>	<b>Наречие</b>
god, godt, gode ( <i>хороший</i> )	godt ( <i>хорошо</i> )
dejlig, dejligt, dejlige ( <i>прекрасный</i> )	dejligt ( <i>прекрасно</i> )
lækker, lækkert, lækre ( <i>вкусный</i> )	lækkert ( <i>вкусно</i> )
kedelig, kedeligt, kedelige ( <i>скучный</i> )	kedeligt ( <i>скучно</i> )
dårlig, dårligt, dårlige ( <i>плохой</i> )	dårligt ( <i>плохо</i> )

<b>Прилагательное</b>	<b>Наречие</b>
dansk, dansk, danske ( <i>датский</i> )	dansk (но-датски)
fransk, fransk, fransk ( <i>французский</i> )	fransk (но-французски)
fantastisk, fantastisk, fantastiske ( <i>фантастический</i> )	fantastisk (фантастически)

Прилагательное	Наречие	
Kartoflerne er gode.	Kartoflerne smager godt.	(Картофель вкусен.)
Maden er dejlig.	Maden dufter dejligt.	(Еда прекрасная.)
En lækker suppe.	Suppen smager lækkert.	(Суп вкусный.)
Det er lækre pommes frites.	Pommes frites smager lækkert.	(Картофель фри вкусный.)
Franskbrødet er kedeligt.	Franskbrødet ser kedeligt ud.	(Белый хлеб невкусный.) /Белый хлеб выглядит неаппетитно.)

## Слова и выражения к уроку 9

spisekort ['spi:sə:kɔ:d], sb., -et, = vi vil gerne have spisekortet	меню будьте добры, меню
ret ['rad], sb., -ten, -ter	блюдо, кушанье
forret [fɔ:rad], sb., -ten, -ter	закуска
hovedret ['ho:ð:rad], sb., -ten, -ter	основное блюдо
dessert [de:sæ:ɪd], sb., -ten, -ter	десерт
specialitet [sbesjali'te:d], sb., -en, -er	фирменное блюдо
suppe [sɑ:bə], sb., -n, -r	суп
champignon ['ʃɑmpinjɔ:n], sb., -en, -er	шампиньон
champignonsuppe ['ʃɑmpinjɔ:n,sɑ:bə], sb., -en	суп из шампиньонов
reje ['ræjə], sb., -n, -r et stykke med rejer	креветка бутерброд из белого хлеба с креветками
sild ['sil], sb., -en, =	сельдь
rejecocktail ['ræjəkɔktæjl], sb., -en, =	салат-коктейль с креветками
fisk [fesg], sb., -en, =	рыба
filet [fi'le], så, ten, -ter	филе
fiskefilet [fesgəfi'le], sb., -ten, -ter	рыбное филе
kylling ['kylen], sb., -en, -er	цыплёнок
frikadelle [fræga'dælə], sb., -n, -r	котлета
bøf [bøf], sb., -fen, -fer en engelsk bøf en dansk bøf	бифштекс натуральный бифштекс рубленный бифштекс
hakkebøf ['hɑgəbøf], sb., -fen, -fer	бифштекс (рубленный)
kartoffel [kɑ:tɔfəl], sb., -felen, -ler	картофель
ris ['ri:s], sb., pl.	рис
pomme frite ['pɔm fri:d], sb., -en, pommes frites	картофель фри
sovs [sɔw's], sb., -en	соус
bearnaisesovs [bæ:lnæ:sɔw's], sb., -en	соус Беарнис
salat [sala'd], sb., -en	салат
lasagne [la'sanjə], sb., -en	лазанья

spaghetti [spa'gædi], sb., -en	спагетти, макароны
pølse [pølsə], sb., -n, -r	колбаса
rød ['røð], adj., -t ['rød], -e ['røðə]	красный/ая/ое
brun ['bruŋ], adj., -t, -e	коричневый/ая/ое
hvid ['við], adj., -t ['vid], -e ['viðə]	белый
citron [si'tron], sb., -en, -er	лимон
løg ['lɔj], sb., -et, =	лук
hvidløg ['við'lɔj], sb., -et, =	чеснок
guldøl ['guløɫ], sb., -len, =	марка пива
hus ['huʂ], sb., et, -e	дом
husets hvidvin	/фирменное/ белое вино
hvordan [vɔ'dan], adv.	как, какой
hvordan er din bøf?	как твой бифштекс на вкус?
smage ['smɑjə], vb.	пробовать
den smager godt	он вкусный
vil du smage?	хочешь попробовать?
dejlig ['dɔjli], adj., -t, -e	прекрасный, замечательный
dårlig ['dɔɫli], adj., -t, -e	плохой/ая/ое
læk[ker] ['læɡɔ], adj., -kert, -re	вкусный/ая/ое
kedelig ['keðəli], adj., -t, -e	скучный, неприятный
dyr ['dyɹ], adj., -t, -e	дорогой/ая
billig ['bili], adj., -t, -e	дешёвый/ая
varm [vɑ'm], adj., -t, -e	горячий
kold [kɔɫ], adj., -t, -e	холодный
kun ['kun], adv.	только
rigtig ['rægti], adj., -t, -e	верный/ая/ое, правильный/ая/ое
betale [be'talə], vb.	платить
skål ['sgåɫ], int.	Ваше здоровье! /тост/
kantine [kan'ti'nə], sb., -n, -r	столовая

## Урок 10

### За покупками

*Речевые действия: совершить покупку, расплатиться, сообщить, что какой-то товар уже закончился.*

### Грамматика

#### 1. Неопределенные местоимения **nogen, noget и nogle**

*Неопределённые местоимения/местоимения-прилагательные nogen, noget и nogle имеют неопределённое и общее значение. Могут заменять или дополнять существительные.*

*Существительные общего рода в ед. числе при отрицательном ответе заменяются на неопределённое местоимение nogen.*

Jeg vil gerne have **en appelsin**. (Я хочу апельсин.)  
Jeg har desværre ikke **nogen**. (К сожалению, они закончились.)

*Существительные среднего рода в ед. числе при отрицательном ответе заменяются на noget.*

Jeg vil gerne have **et æble**. (Я хочу яблоко.)  
Jeg har desværre ikke **noget**. (К сожалению, они закончились.)

*Неисчисляемые существительные, например: juice, sukker и kaffe, всегда дополняются noget, если даже они общего рода.*

Jeg vil gerne have **noget** juice. (Я бы хотел/а сок.)  
Jeg vil gerne have **noget** sukker. (Я бы хотел/а сахар.)

*Существительные во мн. ч. дополняются nogen, или nogle, но произносят их в обоих случаях как [no:n].*

Jeg vil gerne have **nogle** appelsiner. (Я бы хотел/а несколько апельсинов.)  
Har du **nogen** appelsiner? (У тебя есть апельсины?)  
Jeg har desværre ikke **nogen**. (К сожалению, у меня нет.)

*Nogen употребляется на письме при отрицании и в вопросительных предложениях.*

#### 2. Неопределенные местоимения **ikke nogen / ikke noget / ingenting**

*Вместо ikke nogen можно использовать ingen; вместо ikke noget можно использовать intet или, если после него нет существительного, ingenting.*

Vi har ikke nogen æbler i dag. (У нас сегодня нет яблок.)  
= Vi har **ingen** æbler i dag.

---

Har I ikke nogen problemer? (У вас нет проблем?)  
= Har I **ingen** problemer?

---

Jeg har ikke nogen bil og ikke nogen penge. (У меня нет машины и нет денег.)  
= Jeg har **ingen** bil og **ingen** penge.

---

Jeg har ikke noget kaffe. (У меня нет кофе.)  
= Jeg har **ingen** kaffe.

---

Det er ikke noget problem. (Это не проблема.)  
= Det er **intet** problem.

---

Det koster ikke noget. (Это ничего не стоит.)  
= Det koster **ingenting**.

---

### 3. Употребление количественных прилагательных **mange / meget** и **flere / mere**

*Количественные прилагательные **mange** (много) и **flere** (больше) употребляются с исчисляемыми существительными.*

Hvor **mange** appelsiner vil du have? (Сколько апельсинов ты хочешь?)  
Vi har desværre ikke **flere** æbler. (К сожалению, яблок у нас больше нет)

*meget и mere - с неисчисляемыми:*

Hvor **meget** mælk vil du have? (Сколько молока ты хочешь?)  
Vi har desværre ikke **mere** sukker. (К сожалению, сахара у нас больше нет.)

*Исключением является существительное **penge** (деньги). **Penge** имеет только форму мн. ч. и употребляется с количественными прилагательными **mange** и **flere**.*

Vi har desværre ikke så **mange** penge. (К сожалению, у нас не так много денег.)  
Vi har ikke **flere** penge. (У нас больше нет денег.)

### 4. Пространственно-предметные предлоги

*Предлог **hos** (у) употребляется если речь идёт о посещении магазина, когда этот магазин ассоциируется с владельцем, в других случаях - i /в/, сравни:*

*Список названий различных магазинов см. на стр. 121-122 в Aktivt dansk.*

<b>Hos</b>	<b>У</b>	<b>I</b>	<b>В</b>
hos bageren	(у булочника)	i bageriet	(в булочн ой/ую)
hos grønthandleren	(у зеленщика)	i grøntforretningen	(в овощн ом/ой)
hos ostehandleren	(у торговца сыром)	i ostebutikken	(в магазин е Сыр)
hos slagteren	(у мясника)	i slagterbutikken	(в магазине Мясо)
hos købmanden	(у частного торговца)	i købmandsbutikken	(в частном магазине)

hos slagteren	(у мясника)	i slagterbutikken	(в магазине Мясо)
hos købmanden	(у частного торговца)	i købmandsbutikken	(в частном магазине)
		i kiosken	(в киоск/е)
		i supermarkedet	(в супермаркет/е)
		i stormagasinet	(в универмаг/е)

## 5. Указательные местоимения

Когда спрашивают о цене, используют указательные местоимения в сочетании с her (этот/эта/это/эти) или der (тот/та/то/те).

den her banan	(Этот банан)	den der banan	(Тот банан)
det her æble	(Это яблоко)	det der æble	(То яблоко)
de her appelsiner	(Эти апельсины)	de der appelsiner	(Те апельсины)

Во множественном числе употребляется de, вне зависимости от того, выступает ли существительное в роли подлежащего или дополнения.

Hvad koster de her appelsiner?	(Сколько стоят эти апельсины?)
De der appelsiner koster 14 kr.	(Те апельсины стоят 14 крон.)
Jeg vil gerne have de der appelsiner.	(Я хотела бы купить те апельсины.)

## 6. Цены

Существительные, обозначающие продукты, при которых указывается цена за единицу товара, употребляются в определенной форме.

Æblerne koster 6 kr. stykket.	(Яблоки стоят 6 крон за штуку.)
Appelsinerne koster 16 kr. kiloet.	(Апельсины стоят 16 крон за кг.)
Mælken koster 9,50 kr. literen.	(Молоко стоит 9,50 за литр.)
Rødvinen koster 32 kr. flasken.	(Красное вино стоит 32 кроны за бутылку.)
Karamellerne koster 8,50 kr. posen.	(Карамель стоит 8,50 за пачку.)
Tomaterne koster 3,25 kr. dåsen.	(Помидоры стоят 3,25 за банку.)
Blomsterne koster 55 kr. buketten.	(Цветы стоят 55 крон за букет.)
Servietterne koster 4 kr. pakken.	(Салфетки стоят 4 кроны за пачку.)

Следует обратить особое внимание на употребление слова stykke. Если оно стоит перед существительным, оно имеет значение «кусочек/кусоч/штука».

Et stykke pizza koster 16 kr.	(Кусок пиццы стоит 16 крон.)
-------------------------------	------------------------------

Если оно стоит после цены, значит речь идет о цене за целую единицу товара.

Pizzaerne koster 44 kr. stykket.	(Пицца стоит 44 кроны.)
----------------------------------	-------------------------

Возможен и следующий вариант:

10 æbler koster 20 kr.	(10 яблок стоят 20 крон.)
2 kg æbler for 30 kr.	(2 кг яблок за 30 крон.)

Слово penge (деньги) в датском языке, как и в русском, множественного числа.

## Слова и выражения к уроку 10

butik [bu'tig], sb., -ken, -ker	магазин
butiksassistent [butigsasi'sdæn'd], sb., -en, -er	продавец/щица
ekspeditrice ['ægsbed'tri:sə], sb., -n, -r	продащица
ekspedient ['ægsbedi'æn'd], sb., -en, -er	продавец
skulle ['sgule] [sgu], vb.	долженствовать
hvad skulle det være?	что желаете?
ellers ['æls], adv.	впрочем; иначе
ellers andet?	что-нибудь ещё (желаете)?
nogle ['nɔn], pron.	некоторые
jeg vil gerne have nogle	я бы хотел/а несколько
appelsiner	апельсинов
nogen ['nɔn], pron.	некоторый
har I nogen avocadoer?	у вас есть авокадо?
vi har desværre ikke nogen	к сожалению, больше нет (о неисчисляемом)
noget ['nåð], pron.	некоторый
jeg vil gerne have noget juice	я бы хотел/а сок
vi har desværre ikke noget	к сожалению больше нет (о неисчисляемом)
noget andet?	что-нибудь еще?
det gør ikke noget	ничего страшного
mange [mæŋə], adj. (kun pl.)	много, многие
hvor mange?	сколько?
meget [mæjəð] [mæð], adj., = (kun sg.)	много (о неисчисляемом)
hvor meget?	сколько?
mere [me:ɔ], adj., = (kun sg.)	больше, (о неисчисляемом)
vi har ikke mere	больше у нас нет
flere [fle:ɔ], adj. (kun pl.)	больше, (об исчисляемом)
vi har ikke flere ananas	ананасов больше нет
hilse ['hilsə], vb.	приветствовать
hils hjemme!	привет семье!
nok [nɔg], adv.	достаточно
det skal jeg nok	обязательно
100 gram er nok til mig	100 грамм мне достаточно
appelsin [æbel'siŋ], sb., -en, -er	апельсин
frugt [frågd], sb., -en, -er	фрукт
ananas ['ananas], sb., -sen	ананас
banan [ba'naŋ], sb., -en, -er	банан
æble ['æblə], sb., -et, -er	яблоко
pære [pæ:ɔ], sb., -n, -r	груша
vindrue [vin'dru:ə], sb., -n, -r	виноград
bær [bæ], sb., -ret, =	ягода
jordbær [jɔɫbæ], sb., -et, =	клубника
grøntsag ['grøn,sɑʃ], sb., -en, -er	овоц



løg [lɔj], sb., -et, =	лук
gulerod [ˈgulaɾoð], sb., -en,	Морковь
gulerødder [ˈgulaɾøððɔ]	
porre [pɔɾɔ], sb., -n, -r	лук-порей
tomat [toˈmaːd], sb., -en, -er	помидор
agurk [aˈguɾk], sb., -en, -er	огурец
salathoved [saˈlaːdˌhoːð], sb., -et, -er	салат кочанный
avocado [avoˈkaːdo], sb., -en, -er	авокадо
persille [pæˌsɛlə], sb., -en	петрушка
appelsinjuice [ˌæbɛlˈsiːnˌdjuːs], sb., -en	апельсиновый сок (бутылка, пакет)
tomatjuice [toˈmaːdˌdjuːs], sb., -en	томатный сок (бутылка, пакет)
æg [ˈæɡ], sb., -get, =	яйцо
frimærke [ˈfriˌmæɾkə], sb., -t, -r	почтовая марка
serviet [sæˌwʲjæd], sb., -ten, -ter	салфетка
kiks [ˈkɛɡs], sb., -en, =	печенье
chokolade [ˈʃjɔɡoˌlaːðə], sb., -n	шоколад
mel [ˈmɛl], sb., -et	мука
kringle [ˈkræŋlə], sb., -n, -r	крецель
peber [ˈpɛwɔ], sb., -et	перец
salt [ˈsalˌd], sb., -et	соль
liter [ˈliːdɔ], sb., en, = (l)	литр
kilo [ˈkilo], sb., -et, = (kg)	килограмм
gram [ˈɡrɑm], sb., -met, = (g)	грамм
bakke [ˈbɑɡə], sb., -n, -r	поднос; пачка; коробка
bundt [ˈbʉnˌd], sb., -et, -er	пучок
kasse [ˈkasə], sb., -n, -r	касса
dåse [ˈdåˌsə], sb., -n, -r	жестяная банка
pakke [ˈpɑɡə], sb., -n, -r	пачка, пакет
æske [ˈæsgə], sb., -n, -r	коробка
glas [ˈɡlas], sb., -set, =	стакан
et glas agurkesalat	стеклянная банка
avis [aˈviːs], sb., -en, -er	банка салата из огурцов
Prince [ˈpræns], prop.	газета
bag er [ˈbaːjɔ], sb., -eren, -re	"Принс"- марка датских сигарет
bageri [baːjɔˈri], sb., -et, -er	кондитер, булочник
marked [ˈmɑːɡəð], sb., -et, -er	булочная, кондитерская
grønthandler [ˈɡrøndˌhɑnˌlɔ], sb.,	рынок
-en, -e	зеленщик
boghandler [ˈbɔwˌhɑnˌlɔ], sb., -en, -e	книготорговец
ostehandler [ˌɔsdəˌhɑnˌlɔ], sb., -en, -e	торговец сыром
kiosk [ˈkjɔsg], sb., -en, -er	киоск
apotek [aˈpɔtɛˌɡ], sb., -et, -er	аптека
bank [ˈbɑnˌɡ], sb., -en, -er	банк
bibliotek [bibliɔˌtɛˌɡ], sb., -et, -er	библиотека
boghand el [ˈbɔwˌhɑnˌəl], sb.,	книжный магазин
-elen, -ler	

fiskehand el [ˈfɛsgəˌhɑnɔl], sb., -elen, -ler	рыбный магазин
købmand [ˈkøˌmɑn], sb., -en,	торговец
købmænd	
slagter [ˈslɑɡdɔ], sb., -en, -e	мясник
posthus [ˈpɔsdˌhuːs], sb., -et, -e	почта
pizzeria [ˈpitsəˈriːɑ], sb., -et, -er	пиццерия
supermarked [ˈsuˌbɔˌmɑˌɡɔð], sb., -et, -er	супермаркет
hollandsk [ˈhɔˌlɑnsɡ], adj., =, -e	голландский
problem [ˈprɔˌblɛm], sb., -et, -er	проблема

# Урок 11

## Погода

*Речевые действия: рассказать о сегодняшней погоде, о том, какая погода ожидается, где находится тот или иной город.*

## Грамматика

### 1. Настоящее время вместо будущего

*В датском языке для обозначения действия в будущем, как правило в сочетании с обстоятельствами/наречиями времени, может употребляться форма настоящего времени.*

Michael rejser til Århus på lørdag. (Микаэль едет в Орхус в субботу.)

Michael skal rejse til Århus på lørdag. (Микаэль поедет в Орхус в субботу.)

### 2. Предлоги с пространственным значением

*С глаголами движения употребляется предлог направления til:*

Skal vi ikke rejse **til** Danmark? (Не поехать ли нам в Данию?)

Skal vi ikke rejse **til** Odense? (Не отправиться ли нам в Оденсе?)

Skal vi ikke rejse **til** Schweiz? (Не съездить ли нам в Швейцарию?)

Skal vi ikke rejse **til** USA? (Не поехать ли нам в США?)

*С глаголами статичными, например at bo - жить - предлоги i и på.*

*Если речь идёт о континенте, стране, городе, то - i:*

i Afrika, i Europa, i Danmark, i Italien, i København

*Если речь идёт об острове, то - på:*

på Sjælland, på Fyn, på Sicilien

*Исключение - полуостров Ютландия: i Jylland.*

*Если к названиям материков, стран, городов, островов и т.д. прибавляется nord, syd, øst и vest (соответственно: северный, южный, восточный и западный), то предлог ставится согласно вышеприведённым правилам:*

i Nordafrika, i Sydeuropa, i Nordkøbenhavn, i Nordjylland  
på Vestsjælland, på Nordfyn

*Здесь исключением является остров Зеландия: i Nordsjælland.*

### 3. Направления и расстояния

Чтобы сказать, что что-то находится к востоку, западу, северу или югу от чего-либо, после слов øst, vest, nord, syd ставится предлог for (от).

Roskilde ligger vest for København. (Роскилле находится к западу от Копенгагена.)

Roskilde ligger 40 km vest for København. (Роскилле находится в 40 км к западу от Копенгагена.)

Если же существительные, обозначающие части света не используются, употребляется предлог fra (от).

Roskilde ligger 40 km fra København. (Роскилле находится в 40 км от Копенгагена.)

В датском языке слова øst, vest, nord и syd могут присоединяться к некоторым именам собственным: Nordsjælland, Vestjylland, Vestkøbenhavn, Vestrusland, Østsiberient, Sydletland.

Устаревшие названия сторон света являются составной частью многих географических названий:

Øster = øst: Østerbro, Østerbrogade, Østersøen

Vester = vest: Vesterbro, Vestervoldgade, Vesterhavet

Nørre = nord: Nørrebro, Nørregade, Nørre Sundby

Sønder = syd: Sønderbro, Søndergade, Sønderborg.

### 4. Предлоги и политика

Перед независимыми государствами ставится предлог i (в), тогда как предлог på (на) ставится перед островами. Остров Исландия изменил свой государственный статус в 1948 году, став независимым от Дании. Однако некоторые датчане до сих пор ошибочно говорят på Island вместо i Island. Так же неправильным является på Cuba, på Malta - правильным вариантом будет i Cuba, i Malta. Гренландия принадлежит датскому государству, и поэтому правильно говорить på Grønland, хотя гренландцы, стремящиеся к независимости, предпочитают говорить i Grønland во время выступлений по датскому телевидению.

### 5. Погода

Когда говорят о том, какая погода ожидается, используют глагол at blive: Det bliver solskinsvejr. В датском языке можно говорить Det regner и Det er regnvejr. Оба предложения в настоящем времени переводятся одинаково «Идет дождь», но когда мы говорим о будущем, возможен только вариант: Det bliver regnvejr.

Настоящее время	Будущее время
Solen skinner. / Det er solskinsvejr. Светит солнце. / Погода солнечная.	Det bliver solskinsvejr. Ожидается солнечная погода.
Det regner. / Det er regnvejr. Идет дождь. / Погода дождливая.	Det bliver regnvejr. Ожидается дождь / дождливая погода.

Det sneer. / Det er snevejr.  
Идет снег

Det bliver snevejr.  
Ожидается снег.

## 6. Сложные слова

Как уже было упомянуто ранее, сложные слова очень распространены в датском языке. Например, два существительных могут быть соединены следующим образом:

regn + byge = en regnbyge  
sne + byge = en snebyge  
torden + vejr = et tordenvejr  
sommer + hus = et sommerhus

Следует обратить внимание, что род сложного слова определяется по слову, которое стоит последним.

Сложные слова могут образовываться также при помощи других частей речи:  
существительное плюс глагол:

at blæse + vejr = blæsevejr

прилагательное плюс существительное:

nyt + år = nytår  
rød + vin = rødvin  
hellig + dag = helligdag

наречие плюс существительное:

ind + køb = et indkøb

предлог плюс существительное:

for + år = et forår  
efter + år = et efterår

Сложное слово плюс -s- плюс простое слово:

solskin + vejr = solskinsvejr  
rødvin + glas = rødvinglas  
indkøb + dag = indkøbsdag  
forår + dag = forårsdag

## Слова и выражения к уроку 11

nærhed [ˈnæ̂ɫheð], sb., -en

i nærheden af Nykøbing

af [ˈa] [a], præp.

vejr [ˈvæ̂ɫ], sb., -et

hvordan er vejret i København?

uvejr [ˈuːvæ̂ɫ], sb., -et

близость; соседство

рядом с Нюкёбингом / город

от

погода

какая погода в Копенгагене?

непогода

det bliver uvejr  
 somme ['sɔmə], pron.  
 tid ['tið], sb., -en, -er  
 skinne ['sgenə], vb.  
 sol ['sɔl], sb., -en, -e  
 somme tider skinner solen  
 solskinsvejr ['sɔlsgen'svæɹ], sb., -et  
 det er solskinsvejr  
 det bliver solskinsvejr

regn ['ræjŋ], sb., -en  
 regne ['ræjnə], vb.  
 det regner  
 regnvejr ['ræjn,væɹ], sb., -et  
 det er regnvejr  
 vind ['ven], sb., -en  
 blæse ['blæ:sə], vb.  
 det blæser  
 blæsevejr ['blæ:sə,væɹ], sb., -et  
 det er blæsevejr  
 blæst ['blæsd], sb., -en  
 storm ['sdɔlm], sb., -en, -e  
 storme ['sdɔlmə], vb.  
 stormvejr ['sdɔlm,væɹ], sb., -et  
 det bliver stormvejr  
 orkan [ɔ'kɑŋ], sb., -en, -er  
 tornado [tɔlna'do], sb., -en, -er  
 sne ['sne], vb.  
 det sner  
 snevejr ['sne,væɹ], sb., -et  
 det er snevejr  
 snestorm ['sneɔsdɔlm], sb., -en, -e  
 torden ['tɔldən], sb., -en  
 tordne ['tɔldnə], vb.  
 det tordner  
 tordenvejr ['tɔldən,væɹ], sb., -et  
 det er tordenvejr  
 lyn ['lyŋ], sb., -et, =  
 lyne ['lynə], vb.  
 tåge ['tå:wə], sb., -n  
 tåget ['tå:wəð], adj.  
 hagl ['hɑwl], sb., -et, =  
 hagle ['hɑwlə], vb.  
 det hagler  
 haglvejr ['hɑwl,væɹ], sb., -et  
 det er haglvejr  
 sky ['sgy], sb., -en, -er  
 skyet ['sgy'əd], adj.

*ожидается непогода/ненастье*  
 иногда  
 время  
 светить, сверкать, сиять  
 солнце  
 иногда светит солнце  
 солнечная погода  
 солнечно, ясно  
 будет/ожидается солнечная  
 погода  
 дождь  
 идти (о дожде)  
 идёт дождь  
 дождливая погода  
 погода дождливая  
 ветер  
 дуть  
 дует ветер  
 ветреная погода  
 погода ветреная  
 ветер  
 шторм, буря  
 штормить  
 шторм  
 ожидается шторм  
 ураган  
 торнадо  
 идти /о снеге/  
 идёт снег  
 снегопад  
 снегопад  
 снежная буря  
 гром  
 грохотать  
 гроза /гремит гром/  
 гроза  
 гроза  
 молния  
 сверкать  
 туман  
 туманный/ая/ое  
 град  
 идти (о граде)  
 идет град  
 град  
 идет град  
 облако  
 облачный/ья/ое

overskyet [ˈɔwɔsgyˌəð], adj.	затянутое облаками
det er overskyet	облачно
det er tåget	туман
stjerne [ˈsdjæˌnə], sb., -n, -r	звезда
him mel [ˈheməl], sb., melen, -le	небо
grad [ˈgrɑð], sb., -en, -er	1) градус, 2) степень, мера
det er 16 grader varmt	16 градусов тепла
det er op til 40 grader varmt	до 40 градусов тепла
det er -4 grader (varmt)	4 градуса мороза
minus [ˈmiˌnus], konj.	минус
frost [ˈfrɔsd], sb., -en	мороз
is [ˈiːs], sb., -en	лёд
midt [ˈmed], adv.	посреди, в середине
i midten af København	в центре Копенгагена
Midtfyn [ˈmedfjˌn], prop.	в центре острова Фюн
vest [ˈvæsd], sb.	запад
Vestjylland [ˈvæsdjyˌlan], prop.	западная Ютландия
vestenvind [ˈvæsdənˌven], sb., en	западный ветер
Vesterbro [ˈvæsdɔˌbro], prop.	Вестебро - название района в Копенгагене
nord [ˈnɔɹ], sb.	север
Nordjylland [ˈnɔɹjyˌlan], prop.	север полуострова Ютландия
Nørrebro [ˈnøˌɔˌbro], prop.	Нёребро (район Копенгагена)
nord for Gedser	к северу от Гесера (город)
syd [ˈsyð], sb.	юг
Sjælland [ˈsjæˌlan], prop.	остров Зеландия
Sydsjælland [ˈsyðsjæˌlan], prop.	юг острова Зеландия
Sønderjylland [ˈsønɔˌjyˌlan], prop.	юг полуострова Ютландия
øst [ˈøsd], så.	восток
Fyn [ˈfyˌn], prop.	остров Фюн
Østfyn [ˈøsdfyˌn], prop.	восток острова Фюн
Østerbro [ˈøsdɔˌbro], prop.	Эстербро (район Копенгагена)
Sicilien [siˈsiˌljen], prop.	Сицилия
januar [ˈjanuˌɑ], sb., en	январь
februar [ˈfebruˌɑ], sb., en	февраль
marts [ˈmɑˌds], sb., en	март
april [aˈpriˌl], sb., en	апрель
maj [ˈmɑˌj], sb., en	май
juni [ˈjuˌni], sb., en	июнь
juli [ˈjuˌli], sb., en	июль
august [ɑwˈgɑˌsd], sb., en	август
september [sæbˈtæmˌbɔ], sb., en	сентябрь
oktober [ɔgˈtoˌbɔ], sb., en	октябрь
november [nɔˈvæmˌbɔ], sb., en	ноябрь
december [deˈsæmˌbɔ], sb., en	декабрь
som mer [ˈsɔmˌɔ], sb., -meren, -re	лето
om sommeren	летом

vint er [ˈvɛnˌdɔ], sb., -eren, -re	зима
forår [fɔˌɔɹ], sb., -et, =	весна
efterår [ˈæfdɔˌåɹ], sb., -et, =	осень
ferie [ˈfeɹjə], sb., -n, -r	отпуск, каникулы
sommerferie [ˈsɔmˌɔfeɹjə], sb., -n, -r	летний отпуск, каникулы
helligdag [ˈhæliˌda], sb., -en, -e	религиозный праздник
rejse [ˈræjsə], vb.	ездить, путешествовать
bureau [byˌɹɔ], sb., -et, -er	бюро
rejsebureau [ˈræjsəbyˌɹɔ], sb., -et, -er	турагентство
program [proˌɡrɑm], sb., -met, -mer	программа
per [ˈpæɹ], præp. pr.	в, по, за, с
for [fɔ], præp.	за
det koster 1.000 kr. for en uge	это стоит 1.000 крон в неделю
person [pæˌsɔn], sb., -en, -er	лицо, личность, человек, персона
pr. person	с человека
eksemp el [æɡˌsæmˌbəl], sb., -let, -ler	пример
for eksempel (f.eks.)	например
tro [ˈtro], vb.	верить; думать, полагать
tror du?	думаешь?
sige [ˈsiˌə], vb.	говорить, сказать
det siger de i radioen	так передают по радио
næsten [ˈnæsdən], adv.	почти
ofte [ˈɔfdə], adv.	часто
elendig [eˌlændi], adj., -t, -e	жалкий, ничтожный
samme [ˈsɑmə], adj., =, =	тот же; так же
på samme måde	таким же образом
vi betaler ikke det samme	мы платим по-разному
med det samme	тотчас, сразу



## Урок 12

### **В Копенгагене**

*Речевые действия: спросить как пройти куда-то, описать маршрут.*

### Грамматика

#### **1. Предложения с мнимым подлежащим**

*В современном датском языке подлежащее /субъект/ может уступать место служебному слову *der*, являющемуся т.н.з. мнимым подлежащим /скрытым субъектом/, не имеющим самостоятельного значения. Это происходит, когда в предложении присутствует неопределённый субъект - существительное с неопределённым препозитивным артиклем.*

Ved De, hvor Hovedbanegården er?

*(Вы знаете, где находится Центральный вокзал?)*

Ved De, hvor Det kongelige Teater ligger?

*(Вы знаете, где находится Королевский театр?)*

*но:*

Ved De, hvor **der** er et busstoppested?

*(Вы знаете, где находится автобусная остановка?)*

Ved De, hvor **der** er en bank?

*(Вы знаете, где находится банк?)*

#### **2. Предлоги направления**

*Наречия *ind*, *ud* и др., как правило, не переводятся на русский; в сочетании с предлогом *ad* они обозначают направление движения:*

hen ad gaden	(вдоль по улице)
ned ad gaden	(вниз по улице)
op ad gaden	(вверх по улице)
ind ad gaden	(по улице)
ud ad gaden	(к центру)

*Ad* означает непосредственно “по”, но для конкретизации в датском добавляются наречия *hen*, *ned*, *op*, *ind* или *ud*.

**Примечание:**

*Список порядковых числительных см. на стр. 117 в Aktivt dansk.*

## Слова и выражения к уроку 12

undskyldte ['ʌn,sgylʔ], vb.

undskyld

undskyld, hvordan kommer jeg til ...?

vide ['vi:ðə], vb.

ved De, hvor ... ligger?

rådhus ['rɔðhuːs], sb., -et, -e

plads [plɑs], sb., -en, -er

torv ['tɔ:viw], sb., -et, -e

gade ['gɑ:ðə], sb., -n, -г

gågade ['gɑ:gɑ:ðə], sb., -n, -г

vej ['vɛj], sb., -en, -e

tredje vej til højre

stræde ['sdræ:ðə], sb., -et, -er

over ['ɔwɔ], прæп.

du skal over broen

over Rådhuspladsen

forbi [fɔ:bi], прæп.

forbi Det kongelige Teater

gennem ['gæne'm], прæп.

gennem Kongens Have

konge ['kɔŋə], sb., -n, -г

kongelig ['kɔŋəli], adj., -t, -e

have ['hɑ:və], sb., -n, -г

park [pɑ:ɡ], sb., -en, -er

højre ['hɔjɾɔ], adj., =, =

til højre

venstre [vænsdɾɔ], adj., =, =

til venstre

lige ['li:ə], adv.

du skal lige ud

ad ['ɑð] ['ɑ], прæп.

hen ad Grønnegade

ned [neð], adv.

ned ad Vestervoldgade

op [ɔb], adv.

op ad Grønnegade

ud [uð], adv.

ud ad Vesterbrogade

ind [en], adv.

ind ad Vesterbrogade

efter [æfdɔ], прæп.

kryds ['krys], sb., -et, =

hen til krydset

hjørne [jɔ:nə], sb., -et, -er

*извинять*

*извините*

*извините, как пройти ... ?*

*знать*

*Вы знаете, где находится ... ?*

*ратуша*

*1) площадь, 2) место*

*торговая площадь*

*улица*

*пешеходная улица*

*путь, дорога; улица*

*третья улица справа (см. стр.*

*117 в»Aktivt dansk)*

*пролив; переулок*

*через*

*вам нужно идти через мост*

*через Ратушную площадь*

*мимо*

*мимо Королевского театра*

*через*

*через Королевский сад*

*король*

*королевский/ая/ое*

*сад*

*парк*

*правый/ая/ое*

*направо*

*левый/ая/ое*

*налево*

*прямо*

*идите прямо*

*по*

*/вдоль/ по Грёнегэве*

*вниз*

*вниз по Вестервольгэве*

*вверх*

*вверх по Грёнегэве*

*из*

*по Вестерброгэве (от центра)*

*в*

*/вдоль/ по Вестерброгэве (к*

*центру)*

*после*

*крест; перекрёсток*

*до перекрёстка*

*угол*

hen til hjørnet	до угла
bro ['bro], sb., -en, -er	мост
kirke ['ki.kə], sb., -n, -r	церковь
politi [po'li:ti], sb., -et	полиция
politistation [po'li:tisda:ʃjo:n], sb., -en, -er	полицейский участок
station [sda:ʃjo:n], sb., -en, -er	станция, вокзал
banegård [ba'nəɡɔ:ɹ], sb., -en, -e	вокзал
hovedbanegård [ho'dba'nəɡɔ:ɹ], sb., -en, -e	Центральный вокзал
indkøbscent er ['enkøbs,sæn'dɔ], sb., -eret, -re	торговый центр
afdeling [a'wde:leŋ], sb., -en, -er	отделение, отдел
skov ['sgɔw], sb., -en, -e	лес
havn ['haw'n], sb., -en, -e	гавань
toilet [toalæd], sb., -tet, -ter	туалет
udgang ['udɡaŋ], sb., -en, -e	выход
indgang ['engəŋ], sb., -en, -e	вход
Strøget ['sdrɔ:ʒəð], prop.	Стройет – пешеходная улица в Копенгагене
Vega ['ve:ga], prop.	Вега- концертный зал в Копенгагене
museum [mu:sæ'ɑ:m], sb., -et, -er	музей
parkere [pa'ki:kə], vb.	парковать
parkeringsplads [pa'ke'rɛŋs,plɑs], sb., -en, -er	парковка
benzintank [bæn'si'n,təŋg], sb., -en, -e	бензобак; бензоколонка
stoppe ['sɔpbə], vb.	останавливаться
busstoppested ['bussɔpbə,sɔdæð], sb., -et, -er	автобусная остановка
holde ['hɔlə], vb.	держат
holder 14eren her?	здесь останавливается 14-й?
14er [fjo:ɹdnɔ:ɹn], sb., -en, -e	маршрут №14
kontor [kon'tɔ:ɹ], sb., -et, -er	офис
drøje [dra:ʒə], vb.	1) поворачивать, вертеть, крутить
	2) идти (о теме разговора)
lang [laŋ], adj., -t, -e	длин\ый\ая\ое
er det langt?	это далеко?
tage [ta], vb.	брать
det tager kun 5-6 minutter	это займёт всего 5-6 минут
omkring [ɔm'kræŋ], præp.	около, приблизительно
par [pa], sb., -et, =	пара
et par minutter	несколько минут (пару минут)
bil [bi:l], sb., -en, -er	автомобиль, машина
er du i bil?	ты на машине?
taxa [tagʂa], sb., -en, -er	такси
cykel [sygəl], sb., -len, -ler	велосипед
er du på cykel?	ты на велосипеде?
bus [bus], sb., -sen, -ser	автобус

jeg skal med bussen  
tog [ˈtɔw], sb., -et, =  
jeg skal med toget  
s-tog [ˈes ˈtåw], sb., -et, =  
fod [ˈfod], sb., -en, fødder  
er du til fods?  
færge [ˈfæwə], sb., -n, -r  
vi skal med færgen  
metro [ˈmetro], sb., -en, -er  
jeg skal med metroen  
forstå [ˈfɔˌsdå], vb.  
kort [ˈkɔˌd], sb., -et, =

*я поеду на автобусе*  
*поезд*  
*я поеду на поезде*  
*электричка*  
*нога (ступня)*  
*пешком?*  
*паром*  
*мы поплывем на пароме*  
*метро*  
*я поеду на метро*  
*понимать*  
*карта*

# Урок 13

## Семья

Речевые действия: рассказать о своей семье, расспросить о семьях других.

## Грамматика

### 1. Отрицательные местоимения

В датском языке *ingen* и *ikke nogen* синонимы. Отрицательное местоимение *ingen* в разговорной речи обычно заменяется словосочетанием *ikke nogen*:

Jeg har ikke nogen søskende.	Jeg har ingen søskende.	(У меня нет братьев или сестер.)
Har du ikke nogen børn?	Har du ingen børn?	(У тебя нет детей?)
Har du ikke nogen far?	Har du ingen far?	(У тебя нет отца?)
Nej, jeg har ikke nogen.	Nej, jeg har ingen.	(Нет, у меня нету.)

При полном отрицательном ответе *Nej, jeg har ingen/ ikke nogen søskende*, “*ingen/ ikke nogen*” ставятся вместо неопределённого артикля, заменяя его.

### 2. Прилагательные на -el, -en и -er

Прилагательные на *-el, -en* и *-er* с неударным *e*, во мн. числе утрачивают неударный гласный и получают окончание *-e*:

Общий род	Средний род	Мн. число	
gammel	gammelt	gamle	(старый)
voksen	voksent	voksne	(взрослый)
lækker	lækkert	lækre	(вкусный)

### 3. Предлог af

Форма русского родительного падежа в датском языке выражается при помощи предлога *af*.

En af mine søstre	(Одна из моих сестер)
Et af mine børn	(Один из моих детей)
To af vores onkler	(Двое из наших дядей)
Nogle af mine søskende	(Некоторые из моих братьев и сестер)
Mange af mine fætre og kusiner	(Многие из моих двоюродных братьев и сестер)

#### 4. Даты

Даты в датском языке выражаются при помощи определенного артикля *den* и следующего за ним порядкового числительного.

Даты можно произносить двумя способами: число и месяц или число и порядковый номер месяца.

Den 1. januar [den første januar] = den 1.1. [den første i første]	первое января
Den 30. marts [den tredivte marts] = den 30.3. [den tredivte i tredje]	тридцатое марта
Jeg har fødselsdag den 2. september.	Мой день рождения второго сентября.
I dag er det den 15. april .	Сегодня пятнадцатое апреля.

#### 5. Летоисчисление

Года произносятся следующим образом:

1988: nitten-hundrede-og-otte-og-firs

1938: nitten-hundrede og-otte-og-tredive

Но:

2000: to-tusind

2004: to-tusind og fire

Периоды:

1990-2000 произносятся как halvfemserne

1980-1990 произносятся firserne

1900-1999 произносятся как det tyvende århundrede или nitten-hundrede-tallet

1800-1899 произносятся как det nittende århundrede или atten-hundrede-tallet

### Слова и выражения к уроку 13

familie [fa'miljə], sb., -en, -er	семья
vi er i familie	мы родственники
fortæl om din familie	расскажи о своей семье
familieforhold, [fa'miljəfɔ'hɔl], sb., -et, =	семейные связи/отношения
bo [bo], vb.	жить, проживать
fødselsdag [fø'sɛlsda], sb., -en, -e	день рождения
jeg skal til fødselsdag	я иду/собираюсь/ на день рождения
jeg har fødselsdag i dag	у меня сегодня день рождения
gam mel [gamɛl], adj., melt, -le	старый/ая/ое
hvor gammel er hun?	сколько ей лет?
hvor gammel bliver hun?	сколько ей исполняется лет?
halvanden [hal'anɛð], adj.	полуторный
han er halvandet	ему полтора года
ingen [eŋɛn], pron.	никакой/ой/ая/ое
har du ingen søskende?	у тебя нет братьев и сестёр?
søskende [søsgɛnə], sb., pl.	братья и сёстры

har du nogen søskende?	<i>у тебя есть братья и сёстры?</i>
har du andre søskende?	<i>у тебя есть ещё братья и сёстры?</i>
enebarn [ <i>e'nəbɑ́n</i> ], sb., -et, enebørn	<i>единственный ребёнок в семье</i>
bror [ <i>'broɹ</i> ], sb., -en, brødre	<i>брат</i>
en bror på 27	<i>брат, которому 27 лет</i>
søst(er) [ <i>'søsdɔ</i> ], sb., -eren, -re	<i>сестра</i>
stor [ <i>'sdɔɹ</i> ], adj., -t, -e	<i>большой</i>
storebror [ <i>'sdoɹbroɹ</i> ], sb., -en,	<i>старший брат</i>
storebrødre	
storesøst(er) [ <i>'sdoɹsøsdɔ</i> ], sb., -eren,	<i>старшая сестра</i>
-re	
lille [ <i>'lilə</i> ], adj. lille [ <i>'lilə</i> ], små [ <i>'små</i> ]	<i>маленький/ая/ое, младший/ая,</i> <i>маленькие</i>
lillebror [ <i>'liləbroɹ</i> ], sb., -en, små	<i>младший брат</i>
brødre	
lillesøster [ <i>'liləsøsdɔ</i> ], sb., -en, små	<i>младшая сестра</i>
søstre	
far [ <i>'fɑ</i> ], sb., -en, fædre	<i>отец</i>
mor [ <i>'moɹ</i> ], sb., -en, mødre	<i>мать</i>
forældre [ <i>fɔ'æɹ'drɔ</i> ], sb., pl.	<i>родители</i>
mand [ <i>'man</i> ], sb., -en, mænd	<i>мужчина, муж</i>
kone [ <i>'ko'nə</i> ], sb., -en, -er	<i>жена</i>
kvinde [ <i>'kvenə</i> ], sb., -n, -r	<i>женщина</i>
gifte sig [ <i>'gifdə sɑj</i> ], vb.	<i>жениться, выходить замуж</i>
de gifter sig på lørdag	<i>у них свадьба в субботу</i>
gifte [ <i>'gifdə</i> ], vb.	<i>жениться/выходить замуж</i>
de skal giftes på lørdag	<i>у них свадьба в субботу</i>
gift [ <i>'gift</i> ], adj.	<i>женатый/замужняя</i>
han er gift	<i>он женат</i>
forlovet, [ <i>fɔ'låvəð</i> ], adj.	<i>помолвленный, обрученный</i>
Mette er blevet forlovet med Peter	<i>Метте помолвлена с Петером</i>
barn [ <i>'bɑ́n</i> ], sb., -et, børn	<i>ребёнок</i>
dreng [ <i>'dræŋ</i> ], sb., -en, -e	<i>мальчик, юноша</i>
pige [ <i>'piːə</i> ], sb., -n, -r	<i>девочка, девушка</i>
søn [ <i>'søn</i> ], sb., -nen, -ner	<i>сын</i>
datter [ <i>'dadɔ</i> ], sb., -en, døtre	<i>дочь</i>
barnebarn [ <i>'bɑnəbɑ́n</i> ], sb., -et,	<i>внук/внучка</i>
børnebørn	
far far [ <i>'fɑfɑ</i> ], sb., -en, -fædre	<i>дед /отец отца/</i>
[-fæðrɔ]	
far mor [ <i>'fɑ'moɹ</i> ], sb., -en, mødre	<i>бабушка /мать отца/</i>
[-møðrɔ]	
mor far [ <i>'moɹfɑ</i> ], sb., -en, -fædre	<i>дед /отец матери/</i>
[-fæðrɔ]	
mor  <sup>mor</sup> [ <i>'moɹ</i> ], sb., en, mødre [ <i>'møðrɔ</i> ]	<i>бабушка /мать матери/</i>
bedste far [ <i>'bæsdəfɑ</i> ], sb., -en, -fædre	<i>дедушка</i>
[-fæðrɔ]	
bedste mor [ <i>'bæsdəmoɹ</i> ], sb., -en, -	<i>бабушка</i>

mødre [-møðrɔ]	
bedsteforældre ['bæsdəfɔældrɔ], sb., pl.	<i>бабушка и дедушка</i>
oldefar ['ɔləfɑ], sb., -en, -fædre [fædrɔ]	<i>прадед</i>
oldemor ['ɔləmɔl], sb., -en, -mødre [-møðrɔ]	<i>прабабка</i>
tipoldefar ['tibɔləfɑ], sb., -en, -fædre [-fædrɔ]	<i>прапрадед</i>
oldemor ['tibɔləmɔl], sb., -en, -mødre [-møðrɔ]	<i>прапрабабка</i>
onkel ['ɔngəl], sb., -len, -ler	<i>дядя</i>
tante ['tandə], sb., -n, -r	<i>тётя</i>
fast(er) [fasdɔ], sb., -eren, -re	<i>тётя /сестра отца/</i>
most(er) [mɔsdɔ], sb., -eren, -re	<i>тётя /сестра матери/</i>
fætter [fædɔ], sb., -teren, -re	<i>кузен, двоюродный брат</i>
kusine [ku'sinə], sb., -n, -r	<i>кузина, двоюродная сестра</i>
nevø [ne'vø], sb., -en, -er	<i>племянник</i>
niece [ni'æ:sə], sb., -n, -r	<i>племянница</i>
svigerfar ['svi'ɔfɑ], sb., -en, -fædre [fæðrɔ]	<i>свёкор/тесть</i>
svigermor ['svi'ɔmɔl], sb., -en, -mødre [-møðrɔ]	<i>свекровь/тёща</i>
svigerforældre ['svi'ɔfɔældrɔ], sb., (pl.)	<i>родители мужа/жены</i>
svigerfamilie ['svi'ɔfamiljə], sb., -n, -r	<i>семья родителей мужа/жены</i>
voksen [vɔgsən], adj., -ent, -ne	<i>взрослый</i>
halvbror ['hal'brɔl], sb., -en, -brødre [-brøðrɔ]	<i>сводный брат</i>
halvsøster ['hal'søsdɔ], sb., -eren, -re	<i>сводная сестра</i>
stedsøn ['sdæðsøn], sb., -nen, -ner	<i>пасынок</i>
steddatter ['stæðdadɔ], sb., -en, steddøtre	<i>падчерица</i>
stedfar ['sdæðfɑ], sb., -en, stedfædre	<i>отчим</i>
stedmor ['sdæðmɔl], sb., -en, stedmødre	<i>мачеха</i>
interview [entɔ'vjʊ], sb., -et, = lav et interview	<i>интервью</i> <i>составьте интервью</i>
hvorfor [vɔfɔ], pron.	<i>почему</i>
trist ['trisd], adj.	<i>печальный</i>
glad ['glad], adj., =, -e	<i>радостный</i>
dato ['da'to], sb., -en, -er	<i>дата, число</i>



## Урок 14

### **Работа и учеба**

*Речевые действия: рассказать о том, чем и как долго занимаешься, высказать своё мнение*

### **Грамматика**

#### **1. Названия профессий**

*В современном датском языке присутствует тенденция использовать одно слово для обозначения профессий как мужчин, так и женщин. Люди старшего поколения продолжают говорить lærerinde (учительница) и skuespillerinde (актриса), тогда как молодые предпочитают говорить skuespiller (актер) как о мужчинах, так и о женщинах. Вместо слов ekspedient (продавец) / ekspeditrice (продащица) используется слово butiksassistent (ассистент торгового зала). Если есть необходимость подчеркнуть пол человека, о котором идет речь, то перед названием профессии употребляют прилагательные kvindelig / mandlig: kvindelig skuespiller – актриса, mandlig lærer – учитель.*

*Важно заметить, что слово sygeplejerske переводится как медсестра, так и медбрат, т.е. относится к лицам и мужского и женского пола. Слово sygeplejer переводится как помощник/ка мед/сестры/брата и также служит для обозначения рода занятий лиц обоего пола.*

#### **2. Образование и употребление перфекта (сложного прошедшего)**

*Перфект образуется при помощи вспомогательных глаголов at være- быть, или at have - иметь в форме настоящего времени – er / har и причастия // смыслового глагола. (В этом уроке приводятся только сочетания с глаголом at have.)*

*Перфект употребляют в следующих случаях:*

*- если действие началось в прошлом и ещё продолжается в настоящее время:*

Han har studeret dansk siden 1999. (Он учит( продолжает учить и сейчас) датский с 1999 года.)

Han har arbejdet som kok i et år. (Он работает поваром (работает и сейчас) в течение года.)

*- если действие произошло в прошлом, а его результат связан с настоящим:*

Han **har** vasket op. (Он помыл посуду (теперь она чистая)).

Jeg **har** læst bogen. (Я прочёл книгу (я знаю, о чем она)).

Thomas **har** spist aftensmad. (Томас поужинал (теперь он не голоден.))

### 3. Способы выражения периодов времени

Когда речь идёт о каком-то временном отрезке, в датском обычно употребляется предлог *i*, что указывает на длительность действия:

Jeg har arbejdet som lærer **i** et år. (Я работаю учителем год.)  
Jeg har studeret fransk **i** to måneder. (Я изучаю французский 2 месяца.)

Предлог *i* может быть опущен:

Jeg har arbejdet som lærer et år. (Я работаю учителем год.)  
Jeg har studeret fransk to måneder. (Я изучаю французский 2 месяца.)

Когда присутствует ссылка на конкретный год, число, месяц, то употребляется предлог *siden*:

Jeg har arbejdet som lærer **siden** 1999. (Я работаю учителем с 1999 года.)  
Jeg har læst fransk **siden** september. (Я учу французский с сентября.)

Предлог *siden* опускать нельзя.

### 4. Притяжательные местоимения с возвратным значением

В отличие от русского, в датском языке отсутствуют универсальные возвратно-притяжательные местоимения *свой/своя/своё/свои*. В датском различают простые притяжательные местоимения и притяжательные местоимения с возвратным значением. Датские притяжательные местоимения, употребляемые в возвратно-притяжательной функции, изменяются по лицам, за исключением местоимений 3 лица ед. ч. *hendes, hans, dens, dets*.

Притяжательные местоимения с возвратным значением совпадают с простыми притяжательными местоимениями (кроме 3 л. ед. ч.).

В 3 л. ед. ч. местоимения употребляются только в возвратно-притяжательной функции, например:

Hun læser **i** sin bog. (Она читает свою книгу.)

*Sin, sit, sine* заменяют притяжательные местоимения *hans / hendes, dens / dets* в тех случаях, когда притяжательное местоимение относится к субъекту. Местоимение должно быть согласовано с существительным, к которому относится, в роде и числе.

Местоимение предшествует объекту:

Han kan godt lide **sine** kolleger. (Он любит своих коллег.)  
Hun kan godt lide **sin** lejlighed. (Она любит свою квартиру.)  
Hunden kan godt lide **sit** kødben. (Собака довольна своей косточкой.)  
Barnet kan godt lide **sin** børnehave. (Ребёнок любит свой детский сад.)

*Может следовать за предлогом:*

Han er glad for **sin** bil. (Он доволен своей машиной.)  
Hun er glad for **sit** arbejde. (Она довольна своей работой.)  
Hunden er glad for **sit** kødben. (Собака довольна своей косточкой.)  
Barnet er glad for **sine** legekammerater. (Ребёнок доволен своими друзьями по играм.)

*Или являться частью предикатива:*

Han er **sin** egen chef. (Он сам себе хозяин.)

*В случае неправильного употребления притяжательных местоимений могут возникнуть недоразумения.*

Han kysser **sin** kone. (Он целует свою жену  
= собственную)  
Han kysser **hans** kone. (Он целует его жену  
= своего друга, например)  
Hun tager pengene op af **sin** taske. (Она достаёт деньги из своей сумки  
= свои деньги)  
Hun tager pengene op af **hendes** taske. (Она достаёт деньги из её сумки  
= т.е. ворует!)

*Заметим, что здесь употребление местоимений в русском и датском совпадает.*

*В позиции субъекта местоимения sin, sit, sine никогда не употребляются:*

**Hans** arbejde er meget hårdt. (Его работа очень тяжёлая.)  
**Hendes** studium er lidt kedeligt. (Её учёба скучновата.)  
Peter og **hans** kone arbejder ikke mere. (Петер и его\* жена больше не работают.)

*\*В данном случае hans - "его" в датском совпадает с русским "его", мы не можем сказать по-русски: "Петер и своя жена".*

## **5. Прилагательные в функции предикатива в ед. и мн. числе**

*В функции предикатива прилагательные в датском языке, как и в русском, изменяются по числам.*

Jeg er glad. (Я рад.) Vi er glade. (Мы рады.)  
Jeg er træt. (Я устал.) Vi er trætte. (Мы устали.)

На прилагательное не влияет, стоит ли существительное в определенной или неопределенной форме.

En dag er lang.	(День долгий.)
Dagen er lang.	(Этот день долгий.)
Min dag er lang.	(Мой день долог.)
Et job er kedeligt.	(Работа скучна.)
Jobbet er kedeligt.	(Эта работа скучна.)
Mit job er kedeligt.	(Моя работа скучна.)
To kolleger er gode.	(Двое коллег хорошие.)
De to kolleger er gode.	(Эти двое коллег хорошие.)
Mine to kolleger er gode.	(Мои двое коллег хорошие.)

### Слова и выражения к уроку 14

lave [ <i>'la:və</i> ], vb.	делать
hvad laver du?	чем ты занимаешься?/кем ты работаешь?
lærer [ <i>'læ:ɔ</i> ], sb., -en, -e	учитель/учительница
jeg er lærer	я учитель/ница
jeg arbejder som lærer	она работает учителем
som, [ <i>'sɔm</i> ], conj.	как
ingeniør [ <i>enʃjæn'jø:ɹ</i> ], sb., -en, -er	инженер
tandlæge [ <i>'tan,læ:jə</i> ], sb., -n, -r	стоматолог
arkitekt [ <i>ɑ:gi'tæ:gð</i> ], sb., -en, -er	архитектор
edb-konsulent [ <i>e de 'be' kɔnsulæn'd</i> ], sb., -en, -er	компьютерщик
chauffør [ <i>'ʃjɔfø:ɹ</i> ], sb., -en, -er	шофёр
taxachauffør [ <i>'tɑ:ksɑ:sjɔfø:ɹ</i> ], sb., -en, -er	водитель такси
kok [ <i>'kɔ:g</i> ], sb., -ken, -ke	повар/иха
tjener [ <i>'tjæ:nɔ</i> ], sb., -en, -e	официант/официантка
rengøringsassistent	уборщик/уборщица
[ <i>'ræ:jŋø:enʃsasi,sdæn'd</i> ], sb., -en, -er	
kontorassistent [ <i>kɑn'to:lasi,sdæn'd</i> ], sb., -en, -er	служащий/ая в офисе
sekretær [ <i>'sekrætæ:ɹ</i> ], sb., -en, -er	секретарь
journalist [ <i>'sjɔrnə'lisd</i> ], sb., -en, -er	журналист/ка
præst [ <i>'præ:sd</i> ], sb., -en, -er	пастор, священник
kunstner [ <i>'kɑnsdnɔ</i> ], sb., -en, -e	художник/ка
fotograf [ <i>'foto'grɑ:f</i> ], sb., -en, -er	фотограф
pizzamand [ <i>'pitsɑ:mɑn</i> ], sb., -en, pizzamænd	работник пиццерии
pædagog [ <i>'pædɑ:go</i> ], sb., -en, -er	воспитатель детского сада
chef [ <i>'ʃjæ:f</i> ], sb., -en, -er	шеф, начальник
egen [ <i>'æ:jn</i> ], adj., eget [ <i>'æ:jð</i> ], egne [ <i>'æ:jnə</i> ]	собственный
husmor [ <i>'hus:mo:ɹ</i> ], sb., -en, husmødre	домохозяйка
butiksassistent [ <i>'butigsasi,sdæn'd</i> ], sb.,	продавец/щица

-en, -er

ekspedient [ægsbedi'æn'd], sb., -en, -er

ekspeditrice [ægsbedi'tri:sə], sb., -n, -r

servitrice ['sa:vi'tri:sə], sb., -n, -r

frisør [fris,søɹ], sb., -en, -er

læge [læ'jə], sb., -n, -r

tandlæge [tan,læ'jə], sb., -n, -r

bonde ['bånə], sb., -n, bønder ['bön'ɔ]

arbejdsløs [abæjds'lø's], adj. den

arbejdsløse

pensionist [pansjo'nisd], sb., -en, -er

kontor [kån'toɹ], sb., -en, -er

fabrik [fa'bræg], sb., -ken, -ker

firma [fi.uma], sb., -et, -er

børnehave ['bö.nə'havə], sb., -n, -r

hospital [håsbita'l], sb., -et, -er

studere [sdu'de'ɔ], vb.

jeg studerer medicin

jeg studerer til lærer

læse [læ'sə], vb.

jeg læser medicin

jeg læser til lærer

passe [pasə], vb

hun passer børn hver eftermiddag

synes ['synəs], vb.

hvad synes du om dit arbejde?

kedelig [ke'deli], adj., -t, -e

hård [håɹd], adj., -t, -e

sin ['sin], pron., sit ['sid], sine ['si'nə]

medicin [medi'sin], sb., -en

jura [ju'rə], sb., -en

filosofi [filosof'i], sb., -en

fysik [fy'sig], sb., -ken

matematik [matema'tig], sb., -ken

kemi [ke'mi], sb., -en

kunsthistorie [kånsdhis,dol'jə], sb., -n

biologi [biolo'gi], sb., -en

teologi [teolo'gi], sb., -en

længe [læŋə], adv.

hvor længe har du været lærer?

hvor længe har du arbejdet på en skole?

hvor længe har du studeret medicin?

i [i] [i], præp.

jeg har været lærer i 3 år

продавец

продащица

официантка

парикмахер

врач

зубной врач

крестьянин

безработный/ая

пенсионер/ка

офисе

фабрика, завод

фирма

детсад

больница

учить, изучать

я изучаю медицину

я учусь на преподавателя

читать; изучать, учиться

я изучаю медицину

я учусь на преподавателя

1) пригонять, прилаживать 2)

подходить 3) следить, ухаживать

она сидит с детьми каждый

день после обеда

полагать, думать

нравится ли тебе твоя работа?

скучный, досадный, неприятный

тяжёлый, трудный

свой, своя, свое, свои

медицина

право

философия

физика

математика

химия

история искусств

биология

теология

долго

как долго ты преподаёшь?

сколько ты уже работаешь в

школе?

как долго ты изучаешь

медицину?

в

я преподаю 3 года

siden [ˈsiːðen], præp.	с
hun har været her siden marts	она здесь с марта
elske [ˈælsə], vb,	любить
jeg elsker mit arbejde	я люблю свою работу
kysse [ˈkʊsə], vb.	целовать
glad [ˈglɑð], adj., =, -e	весёлый, довольный
jeg er meget glad for mit arbejde	я доволен своей работой
vild [ˈvɪl], adj., -t, -e	дикий; восторженный
jeg er vild med mit arbejde	я в восторге от своей работы
træt [ˈtræd], adj., =, -te	усталый
jeg er træt af mit arbejde	я устал от своей работы
mere [ˈmeːə], adj.	больше (о неисчисляемом)
forstå [fɔˈsdɑ], vb.	понимать
det kan jeg godt forstå!	как я это понимаю!
fra [ˈfrɑ], præp.	из
til [ˈtel] [te], præp.	к, в
møde [ˈmøðə], vb.	встречать
jeg møder klokken 9	я начинаю работать в 9 часов
fri [ˈfri], adj., -t, -e	свободный
jeg har fri klokken 16	я заканчиваю в 4 часа
jeg får fri klokken 16	я освобождаюсь в 4 часа
pause [ˈpɑwsə], sb., -n, -r	пауза, перерыв
frokostpause [ˈfrɔkɔstˌpɑwsə], sb., -n, -r	обеденный перерыв
arbejdsplads [ˈɑbɔjdsˌplɑs], sb., -en, -er	рабочее место
kollega [kɔˈleːgɑ], sb., -en, kolleger	коллега, коллеги
studiekammerat [ˈsduːdʒəkɑmɔˌrɑd], sb., -en, -er	товарищ по учёбе
patient [paˈsjænˌd], sb., -en, -er	пациент
hund [ˈhun], sb., -en, -e	собака
stadig [ˈsdaːði], adv.	постоянно, всё ещё
klasse [ˈklasə], sb., -n, -r	класс
studenterjob [ˈsduːdɛnˌdɔˌdʒɔb], sb., -bet, =	подработка
studium [ˈsduːdʒɑm], sb., -et, -er	учёба
lejlighed [ˈlɔjliˌheð], sb., -en, -er	квартира
tit [ˈtid], adv.	часто
alligevel [aˈliːəvɛl], adv.	всё-таки
ting [ˈteŋ], sb., -en, =	вещь
ingenting [ˈeŋənˌteŋ], pron.	никакой
lukke [ˈlɑgə], vb.	закрывать
udenfor [ˈuðənˌfɔ], adv.	снаружи
turist [tuˈrɪsd], sb., -en, -er	турист
hotel [hoˈtɛl], sb., -let, -ler	гостиница
aftenskole [ˈɑfdɛnˌsgoˌlə], sb., -n, -r	вечерняя школа
job [ˈdʒɔb], sb., -bet, =	работа
stilling [ˈsdelen], sb., -en, -er	позиция; должность
ledig [ˈleːði], adj., -t, -e	свободный/ая/ое, незанятый/ая/ое
taske [ˈtasgə], sb., -n, -r	сумка

bænk [ˈbæŋk], sb., -en, -e  
man [ˈmæn], pron.

*скамейка*  
*подлежащее неопределенно-личного*  
*предложения, отдельным словом*  
*обычно не переводится*

# Урок 15

## **Жилье**

*Речевые действия: рассказать о том где и как ты живёшь.*

## Грамматика

### **1. Адреса**

*Адреса в Дании пишутся в последовательности, отличной от русской:*

Peter Daugaard  
Elmevej 16  
2100 København Ø  
Danmark

*Elmevej 16 означает, что семья живет не в квартире, а в доме.*

*Если адресат живет в квартире, принято указывать этаж, а также, находится ли квартира справа, слева, прямо и т.п. по отношению к лестнице.*

Vesterbrogade 66, st. tv. (stuen til venstre)	(Вестебругэвэ 66, 1 этаж, налево)
Østergade 35, 1. th (første sal til højre)	(Эстергэвэ 35, 2 этаж, направо)
Falkoner Alle 45, 4. mf. (fjerde sal midt for)	(Фальконеа Алле 45, 5 этаж, в центре)
Sønder Boulevard 100 kld. (kælderen)	(Сёне Бульвар 100, подвал)
Århusparken 167, lejl. 5 (lejlighed nummer 5)	(Орхуспаркен 167, кв. 5)
Juliegade 22, 3D. v. 34 (tredje sal, værelse 34)	(Юлиегэвэ 22, 3D, 4 этаж, комната 34)
Hans Juels gade 1, afd. 3 (afdeling 3)	(Ханс Юэлсгэвэ 1, строение 3)

*Индексы произносятся следующим образом:*

2100 København Ø	enogtyvehundrede København Ø (Ø означает Østerbro)
8000 Århus	ottetusind Århus
2720 Vanløse	syvogtyve-tyve Vanløse
1256 København K	tolv-seksoghalvtreds København K (K означает центр Копенгагена)

### **2. Слова student / studerende**

*Слово student в датском языке имеет следующее значение: лицо, сдавшее выпускные экзамены в гимназии (studentereksamen) т.е. ВЫПУСКНИК ГИМНАЗИИ.*

Kristian er student fra 1995. (Кристиан закончил гимназию в 1995 году.)

*Слово studerende имеет значение «студент, учащийся».*

Der er 40.000 studerende ved  
Københavns Universitet. (В Копенгагенском университете 40  
тысяч студентов.)



### 3. Склонение субстантивированных прилагательных и субстантивированных причастий I

Субстантивированные причастия, в отличие от субстантивированных прилагательных, не изменяются по числам.

Ед. число		Мн. число		
Неопред.	Опред.	Неопред.	Опред.	
en studerende	den studerende	to studerende	de studerende	(учащийся/учащиеся)
en arbejdsløs	den arbejdsløse	to arbejdsløse	de arbejdsløse	(безработный/е)

### 4. Склонение существительных на -ium

Слова иностранного происхождения на -ium принимают при склонении следующие окончания:

Ед. число		Мн. число		
Неопред.	Опред.	Неопред.	Опред.	
et studium	studiet	to studier	studierne	(учёба)
et gymnasium	gymnasiet	to gymnasier	gymnasierne	(гимназия)
et kollegium	kollegiet	to kollegier	kollegierne	(общежитие)

### 5. Употребление существительных ед. числа после дробных числительных

После дробных числительных существительное в датском языке сохраняет форму единственного числа, после целых числительных получает форму мн. ч.:

et værelse	(комната)	to værelser	(2 комнаты)
halvandet værelse	(1 1/2 комнаты)		
to et halv værelse	(2 1/2 комнаты)		
en dag	(день)	to dage	(2 дня)
halvanden dag	(полтора дня)		
to en halv dag	(2 1/2 дня)		

## Слова и выражения к уроку 15

siden ['si:ðen], adv.

det er længe siden, hvad?

spændende ['sbænənə], adj., =, =

hvordan [vɔ'dan], adv.

hvordan bor du?

bo [bo], vb.

hvor bor du henne?

bor du i København?

jeg har boet her i næsten et år

Vesterbro [væsdɔbro], prop.

с

давно не виделись, не правда ли?

интересный/оя/ое, забавный

как

где ты живёшь? (когда

интересуют условия проживания)

жить, проживать

где ты живёшь?

ты живёшь в Копенгагене?

я живу здесь почти год

Вестебро - название района в

bolig ['bo:li], sb., -en, -er	Копенгагене
lejlighed ['ləjliheð], sb., -en, -er	жильё, жилище
vi har en lejlighed på Vesterbro	квартира
eje [ˈɑjə], vb. (1)	у нас квартира на Вестербро
ejerlejlighed [ˈɑjələjliheð], sb., -en, -er	владеть
sal ['saʎ], sb., -en, -er	частная квартира
jeg bor på 1. sal	этаж
etage [e'ta:ʂje], sb., -n, -r	я живу на 2м этаже
værelse [və:ɔlsə], sb., -t, -r	этаж
jeg har et værelse på et kollegium	комната
kollegium [ko'le'giám], sb., -et, -er	у меня комната в общежитии
køkken ['køɡən], sb., -kenet, -ner	общежитие
bad ['bað], sb., -et, -e	кухня
fælles [fæl'əs], adj., =, =	ванна
bofællesskab ['bofæləs'ʂab], sb., -et, -er	общий, совместный
jeg bor i et bofællesskab	форма совместного проживания
	я живу в квартире, которую совместно снимают несколько человек
kollektiv ['kɔləɡtiw], sb., -et, -er	коллектив; форма совместн. проживания
jeg bor i et kollektiv	я живу в коллективе
stue ['sduə], sb., -n, -r	жилая комната, гостиная
jeg bor i stuen	я живу на 1м этаже
soveværelse ['sɔvəvæ:ɔlsə], sb., -t, -r	спальня
børneværelse ['bø:nevæ:ɔlsə], sb., -t, -r	детская
badeværelse ['ba:ðəvæ:ɔlse], sb., -t, -r	ванная комната
brusebad ['bru:səbað], sb., -et, -e	душ
have ['havə], sb., -n, -r	сад
altan [al'ta'n], sb., -en, -er	балкон
elevator [ele'və:tɔ], sb., -en, -er	лифт
trappe ['træbə], sb., -n, -r	лестница
kæld er ['kæɔ], sb., -eren, -re	подвал
loft [lɔfð], sb., -et, -er	потолок
garage [gə'ræsʂə], sb., -n, -r	гараж
alle [a'le], sb., -en, -er	аллея
boulevard [bule'væ:íð], sb., -en, -er	бульвар
sommerhus [sɔmɔ'hús], sb., -et, -e	дача
gymnasi um [gym'na:ʂjám], sb., -et, -er	гимназия
jubilæ um [jubilæ'ám], sb., -et, -er	юбилей
muse um [mu'sæ:ám], sb., -et, -er	музей
solari um [so'ləjám], sb., -et, -er	солярий
stipendi um [sdipæn'djám], sb., -et, -er	стипендия

gang [ˈgɑŋ], sb., -en, -e	коридор
døgn [ˈdøjn], sb., -et, =	сутки
husleje [ˈhuslɔjə], sb., -n	квартиплата
hvor meget betaler du i husleje?	СКОЛЬКО ТЫ ПЛАТИШЬ за жилье?
hvad betaler du i husleje?	СКОЛЬКО ТЫ ПЛАТИШЬ за жилье?
cirka [ˈsiˌka], ca., adv.	приблизительно
eksklusive [ˈæɡskluˌsiˌvə], (ekskl.),	не включая, без
prær.	
inklusive [ˈɛŋkluˌsiˌvə], (inkl.), prær.	включая
varme [ˈvɑˌmə], sb., -n	тепло, отопление
elektricitet [eˌlæɡtrisiˌteˌd], sb., -en	электричество
el [ˈæɫ], sb., -len	электричество
økonomisk [økoˈnoˌmisɡ], adj., =, -e	экономический
studerende [sduˈdeˌnə], vb., den	студент, учащийся
studerende	
videnskab [viˈðnˌsgɑˌb], sb., -en, -er	наука
film [ˈfɪlm], sb., -en, =	фильм, фотопленка
filmvidenskab [ˈfɪlmviˌðnˌsgɑˌb], sb.,	кинематография
-en	
adresse [aˈdræsə], sb., -n, -r	адрес
da [ˈda], adv.	тогда, в то время
kvadratmeter [kvaˈdrɑˌdˌmeˌdɔ], sb.,	квадратный метр
-en	
plus [ˈplʊs], konj.	плюс
fantastisk [fanˈtasdisɡ], adj., =, -e	фантастический/ая/ое
for [ˈfɔ], adv.	перед; тому назад; для; за
for dyrt	слишком дорого
nok [ˈnɔɡ], adv.	достаточно
hinanden [hiˈnanən], pron.	друг друг/а/у
de møder hinanden for første gang	за 3 года они впервые
i 3 år	встретились
lykke [ˈlɔɡə], sb., -n	счастье
til lykke!	поздравляю!

## Урок 16

### **Извинения**

*Речевые действия: извиниться за опоздание, рассказать где был и что делал.*

### **Грамматика**

#### **1. Образование перфекта**

*Как уже говорилось выше, в датском языке перфект образуется при помощи вспомогательных глаголов at have - иметь (н.в. - har) или at være - быть (н.в. - er) и причастия II смыслового глагола.*

*Переходные глаголы, т.е. глаголы, имеющие при себе дополнение, всегда образуют перфектную форму при помощи глагола at have, даже если дополнение отсутствует.*

Jeg <b>har</b> læst avisen.	(Я прочёл газету.)
Vi <b>har</b> set en film.	(Мы посмотрели фильм.)
Mette <b>har</b> spist aftensmad.	(Метте поужинала.)
Er du sulten? - Nej, jeg <b>har</b> spist.	(Ты голоден? - Нет, я поел.)

*Что касается глаголов непереходных, т.е. не имеющих при себе дополнения, то их можно разбить на 2 группы.*

*Так называемые дуративные глаголы, т.е. глаголы неопределённые образуют перфект при помощи вспомогательного глагола at have:*

Kristian <b>har</b> arbejdet en time.	(Кристиан проработал час.)
Det <b>har</b> regnet i tre dage.	(Дождь льет три дня подряд.)

*Так называемые перфективные глаголы, т.е. глаголы предельные, образуют перфект при помощи вспомогательного глагола at være:*

Kristian <b>er</b> lige kommet hjem fra England.	(Кристиан только что вернулся домой из Англии.)
Han <b>er</b> lige flyttet sammen med Lene.	(Он только что съехался с Лене.)

*Глагол at blive образует перфект только с at være:*

Per <b>er</b> lige blevet fyret.	(Пера только что уволили.)
De <b>er</b> lige blevet gift.	(Они только что поженились.)

*Глаголы движения at rejse (ездить), at gå (ходить), at løbe (бегать), и т.п., образуют перфект с помощью глагола at være, но для обозначения длительности действия употребляется глагол at have.*

Vi <b>har</b> rejst meget i USA i de sidste 5 år.	(За последние 5 лет мы исколесили США.)
---	---

Anne **er** rejst til USA i mandags. (В понедельник Анне уехала в США.)

Lisbeth **har** gået rundt i byen hele dagen. (Лисбет гуляла по городу целый день.)

De er her ikke. De **er** gået i byen. (Их здесь нет. Они уехали в центр.)

Han **har** løbet i næsten en time nu. (Он бежит уже почти час.)

Katten **er** løbet væk. (Кошка сбежала.)

*Глаголы at begynde (начинать), at holde op (прекращать), at falde (падать) и некоторые другие образуют перфект при помощи at være. Сам глагол at være образует перфект с помощью at have.*

Han **er** begyndt at lære dansk. (Он начал изучать датский.)

Hun **er** holdt op med at arbejde. (Она прекратила работать.)

Han **har** været i USA flere gange. (Он был в США несколько раз.)

## 2. Употребление перфекта

*Перфект употребляется для обозначения действия, которое, закончилось к моменту высказывания, но связано с ним своим результатом или самим фактом.*

Undskyld, jeg kommer for sent, men jeg har arbejdet over. (Извини/те, я опоздал/а, но я поработался/ась.)

Undskyld, jeg kommer for sent, men jeg har været på posthuset. (Извини/те, я опоздал/а, но я был/а на почте.)

*Также для обозначения действия, начавшегося в прошлом, но ещё не закончившегося к моменту высказывания.*

Hun har arbejdet på universitetet i 10 år. (Она работает в университете уже 10 лет.)

*Перфект может употребляться и для обозначения действия, которое предшествует определённому моменту в будущем.*

Så snart jeg har læst avisen, giver jeg dig den. (Как только я прочту газету, я отдам её тебе.)

## 3. Краткий ответ в перфекте

*Все формы перфекта содержат har или er, поэтому в кратком ответе может быть два варианта.*

Har du været på arbejde? (Ты был на работе?)

- Ja, det har jeg. / Nej, det har jeg ikke. (- Да. / Нет.)

Er Gitte gået hjem? (Гитте ушла домой?)

- Ja, det er hun. / Nej, det er hun ikke. (- Да. / Нет.)

## Слова и выражения к уроку 16

vente [*vændə*], vb.

jeg har ventet på dig i en time

ked [*'kəd*], adj., =, -e

jeg er ked af det

lige [*'liːə*], adv.

Kristian er lige blevet gift

give [*'gi*], vb.

få [*'få*], vb.

jeg har lige fået et nyt job

omgang [*'ɔmgɑŋ*], sb., -en, -e

han ville gerne give en omgang

ballon [*ba'lɔŋ*], sb., -en, -er

fuld [*'ful*], adj., -t, -e

væk [*'væg*], adv.

katten er løbet væk

enorm [*en'ɔlm*], adj., -t, -e

møde [*'møðə*], sb., -et, -er

glemme [*'glæmə*], vb.

huske [*'husgə*], vb.

jeg har husket at ringe til Peter

travl [*'trɔwɫ*], adj., -t, -e

jeg har haft travlt

arbejde over [*ɑbɔjdə 'ɔwɔ*], vb.

jeg har arbejdet over

handle [*'hanlə*], vb.

ryge [*'ryə*], vb.

hjælpe [*'jælbə*], vb.

siden [*'siðen*], præp.

siden i går

jeg har ikke snakket med Kristian

siden i morges

morglen [*'mɔ:ɔn*], sb., -enen, -ner

i morges

i går morges

mandag [*'manɔda*], sb., -en, -e

i mandags

går [*'gɔ:l*], sb.

i går

i forgårs

allerede [*'alɔ:ræðə*], adv.

endnu [*æ'nu*], adv.

før [*'fø:l*], adv.

kø [*'kø*], sb., -en, -er

ожидать, ждать

я прождал/а тебя целый час

скудный, досадный

я сожалею/мне жаль

прямо, только что

Кристиан только что женился

давать

получать

я только что получил/а новую

работу

крут, тур

он хотел угостить всех (в баре, например)

воздушный шар

1) полный, наполненный 2) пьяный

прочь, долой

кот/кошка убежал/убежала

огромный, зд.: ужасно

встреча

забывать

помнить

я помнил/а, что надо позвонить

Петеру

занятой/ая

я был/а занят/а

работать сверхурочно

я работал/а сверхурочно

торговать

курить

помогать

с тех пор

со вчерашнего дня

я не разговаривала с Кристианом с

самого утра

утро

сегодня утром (о прошедшем)

вчера утром

понедельник

в прошлый понедельник

вчера

вчера

позавчера

уже

ещё

до, прежде, раньше

очередь

flytte [fløðə], vb.

jeg er lige flyttet

flytte sammen [fløðə 'sɑmən], vb.

gå i byen [gå i 'byən], vb.

de er lige gået i byen

begynde [be'gønə], vb.

jeg er lige begyndt at studere

holde op [hɔlə 'ɔb], vb.

jeg er lige holdt op med at ryge

falde [falə], vb.

blive ['bliə], vb.

jeg er lige blevet gift

fyre [fyɔ], vb.

jeg er lige blevet fyret

skille ['sgelə], vb.

jeg er lige blevet skilt

sidste ['sɪsdə], adj., =, =

i sidste uge

snart ['snɑd], adv.

papir [pɑpiɹ], sb., -et, -er

переезжать

я только что переехал/а

съезжаться

идти развлекаться (в кино, в кафе, и т.п.) в центр города

они только что уехали в центр

начинать

я только что начал/а учиться

прекращать, бросать

я только что бросил/а курить

падать

становиться

я только что женился/ вышла замуж

выгонять, увольнять

меня только что уволили с работы

1) отделять, 2) разводить

я только что развёлся/елась

последний/ья/ее

на прошлой неделе

скоро

бумага

# Урок 17

## Книги и фильмы

Речевые действия: рассказать о том, что делал вчера, рассказать о чём книга/фильм, что ты о ней/нём думаешь.

## Грамматика

### 1. Претерит (простое прошедшее время), способы образования

Помимо перфекта (сложного прошедшего) в датском языке существует претерит - простое прошедшее время, которое является обычной формой повествования о прошлом.

По способу образования претерита и причастия II датские глаголы делятся на 3 группы/класса.

Глаголы 1-й группы образуют претерит путём добавления к основе глагола окончания -(e)de, а причастие II - добавлением -(e)t:

Инфинитив	Настоящее время	Претерит	Перфект	
at lave	laver	lavede	har lavet	(делать)
at vaske	vasker	vaskede	har vasket	(стирать)
at spille	spiller	spillede	har spillet	(играть)

Глаголы 2-й группы образуют претерит добавлением к основе окончания -te (неударное окончание инфинитива -e отбрасывается), а причастие II - добавлением -t:

Инфинитив	Настоящее время	Претерит	Перфект	
at læse	læser	læste	har læst	(читать)
at besøge	besøger	besøgte	har besøgt	(посещать)
at spise	spiser	spiste	har spist	(есть, кушать)

Помимо так называемых правильных глаголов - глаголов 1-й и 2-й групп - в датском языке, как, например, в английском и немецком, существует и целый ряд неправильных глаголов. Третья группа (неправильные глаголы) подразделяется на две:

а) Приблизительно 20 глаголов образуют претерит путём изменения корневой гласной и прибавлением к глагольной основе окончания -te, очень редко - -de, а причастие II прибавлением -t, (неударное окончание инфинитива -e отбрасывается):



Инфинитив	Настоящее время	Претерит	Перфект	
at spørge	spørger	spurgte	har spurgt	(спрашивать)
at sige	siger	sagde	har sagt	(говорить)

Приблизительно 100 глаголов образуют претерит только за счёт изменения корневой гласной, а причастие II - за счёт изменения, как правило, корневой гласной и прибавления окончания -t:

Инфинитив	Наст. время	Претерит	Перфект	
at gå	går	gik	har / er gået	(ходить)
at skrive	skriver	skrev	har skrevet	(писать)
at stå	står	stod	har / er stået	(стоять)
at tage	tager	tog	har taget	(брать)

Примечание: начиная с этого урока в поурочных списках слов для правильных глаголов будет указываться /в круглых скобках/ та группы/класса, неправильные глаголы будут приводиться в трёх формах, см. также глагольные формы в Aktivt dansk на стр. 126-128.

## 2. Употребление претерита в сравнении с перфектом

Претерит употребляется:

а) для обозначения действия в прошлом

Gitte <b>så</b> «Mit Afrika» i går.	(Вчера Гитэ смотрела фильм «Моя Африка».)
Anne <b>læste</b> bogen for to år siden.	(Два года назад Анне читала эту книгу.)
Per <b>skrev</b> en opgave om den, da han <b>gik</b> i gymnasiet.	(Когда Пер учился в гимназии, он писал об этом сочинение/реферат.)

б) когда повествуется о прошлом

I går **stod** jeg op klokken halv otte. Jeg **spiste** morgenmad og **gik** på universitetet. Jeg **arbejdede** på biblioteket i 4 timer, og bagefter **hørte** jeg en forelæsning om litteratur.  
 Вчера я встал/а в 7.30. Позавтракал/а и отправил/ся/ась в университет. Занимался/ась в библиотеке 4 часа, потом слушал/а лекцию по литературе.

*Обстоятельства времени, используемые в прошедшем времени:*

i går	(вчера)
i forgårs	(позавчера)
i onsdags	(в прошедшую среду)
sidste torsdag	(в прошлый четверг)
mandag morgen	(в понедельник утром)
tirsdag den 11. maj	(во вторник 11 мая)
i 1998	(в 1998)
for to uger siden	(две недели назад)
kl. 8	(в восемь часов)
fra mandag til onsdag	(с понедельника по среду)

*Перфект употребляют:*

- когда действие началось в прошлом, но не закончено к моменту высказывания (см. уроки 14 и 15,)
- когда действие имело место в прошлом, но связано результатом с моментом высказывания (см. урок 16),
- когда нет указания на какой-то определённый отрезок времени (год, число, время и т.д.).

Ja, jeg **har set** «Mit Afrika». (Да, я видела фильм «Моя Африка».)

Gitte **har set** den to gange. (Гитте видела его 2 раза.)

Anne **har** aldrig **set** den. (Анне его никогда не видела.)

*Обстоятельства времени, используемые в перфекте:*

aldrig	(никогда)
en gang	(однажды)
mange gange	(много раз)
somme tider	(иногда)
tit	(часто)
ofte	(часто, обычно, неоднократно)
sjældent	(редко)
ikke	(не)

*Словосочетания, указывающие на перфект:*

Jeg har ikke læst avis siden i søndags.	Я не читал газет с прошлого воскресенья.
Jeg har ikke læst avisen fra i søndags.	Я не читал газету с прошлого воскресенья.
De kørte til Spanien på tre dage.	Они ехали в Испанию в течение трех дней.
Han var syg i 3 dage.	Он болел три дня.

### 3. Краткий ответ в претерите

Краткий ответ в претерите похож на краткий ответ в настоящем времени, с той разницей, что берется форма прошедшего времени глагола at gøre – gjorde.

Вопрос	Ответ
Kom du for sent i går? (Ты вчера опоздал?)	Ja, det gjorde jeg. (Да.) Nej, det gjorde jeg ikke. (Нет.)
Arbejdede han i torsdags? (Он работал в прошлый четверг?)	Ja, det gjorde han. (Да.) Nej, det gjorde han ikke. (Нет.)

Модальные и вспомогательные глаголы være, have kunne, skulle, ville, måtte не заменяются в кратком ответе на gjorde.

Вопрос	Ответ
Var Peter hjemme i aftes? (Петер был дома вчера вечером?)	Ja, det var han. / Nej, det var han ikke. (Да, был.) / (Нет, не был.)
Havde I problemer? (У вас были проблемы?)	Ja, det havde vi. / Nej, det havde vi ikke. (Да, были.) / (Нет, не было.)
Skulle hun på arbejde i går? (Она должна была идти на работу вчера?)	Ja, det skulle hun. / Nej, det skulle hun ikke. (Да, должна была.) / (Нет, не должна была.)
Kunne du finde ud af det? (Ты мог это выяснить?)	Ja, det kunne jeg. / Nej, det kunne jeg ikke. (Да, мог.) / (Нет, не мог.)
Skulle du ikke på arbejde i aften? (Разве тебе не нужно на работу сегодня вечером?)	Jo, det skulle jeg. / Nej, det skulle jeg ikke. (Да, нужно.) / (Нет, не нужно.)
Ville du med i biografen? (Ты хотел бы пойти в кино?)	Ja, det ville jeg. / Nej, det ville jeg ikke. (Да, хотел бы.) / (Нет, не хотел бы.)
Måtte jeg komme i aften? (Я могу прийти сегодня вечером?)	Ja, det måtte du. / Nej, det måtte du ikke. (Да, можешь.) / (Нет, не можешь.)

### Слова и выражения к уроку 17

for ... siden [fɔ̃ sidən], прæр.

for to uger siden

kende [kænə], vb., (2)

bande [bandə], sb., -n, -r

Olsen-banden i Paris

kriminell [krimi'næl], adj., -t, -le

type [ty'bə], sb., -n, -r

de tre kriminelle typer fra Valby

synes [synəs], vb., syntes, syntes

тому назад

2 недели назад

знать

банда

фильм «Банда Ольсена в Париже»

преступный

тип

«Три преступника из Вальбю»

полагать, думать

hvad synes du om den?  
 bare [ˈbɑːɔ], adv.  
 middag [ˈmɛˌdɑ], sb., -en, -e  
 tøj [ˈtɔj], sb., -et  
 handle [ˈhɑnlə] vb., (1)  
 hvad handler filmen om?  
 den handler om kærlighed  
 forbrydelse [fɔˈbryðˌɔlsə], sb., -n, -r  
 kærlighed [ˈkæˌliˌhɛð], sb., -en  
 krig [ˈkri], sb., -en, -e  
 sjov [ˈsjɔw], adj., -t, -e  
 interessant [ˈintrɑˌsɑnˌɑd], adj., =, =  
 spændende [ˈsbændənə], adj., =, =  
 morsom [ˈmɔɫsɔm], adj., -t, -me  
 smuk [ˈsmåg], adj., -t, -ke  
 moderne [ˈmodäˌnə], adj., =, =  
 hyggelig [ˈhygəli], adj., -t, -e  
 uhyggelig [uˈhygəli], adj., -t, -e  
 kedelig [ˈkeðəli], adj., -t, -e  
 elendig [eˈlændi], adj., -t, -e  
 rædselsfuld [ˈræðsəlsˌful], adj., -t, -e  
 eventyr [ˈæventyɾ], sb., -et, =  
 kriminalroman [krimiˈnɑlˌrɔmɑˌn], sb.,  
 -en, -er  
 mord [ˈmɔɫ], sb., -et, =  
 bog [ˈbåw], sb., -en, bøger  
 af [ˈɑ] [ɑ], præp.  
 en film af Lars von Trier  
 teaterstykke [teˈɑˌdɔˌsdøgə], sb., -t, -r  
 show [ˈsjøw], sb., -et, =  
 sang [ˈsɑŋ], sb., -en, -e  
 pantomime [pɑntoˈmiˌmə], sb., -n, -r  
 Bakken [ˈbɑgən], prop.  
 flot [ˈflɔd], adj., =, -te  
 nogensinde [ˈnɔˌənˌsenə], adv.  
 invitere [ɛnviteˈɔ], vb., (1)  
 hvem [ˈvæm], pron.  
 hvis [ˈves], pron.  
 aft[en] [ˈɑfdən], sb., -enen, -ner  
 i aftes  
 menneske [ˈmænəsɡə], sb., -t, -r  
 billet [ˈbilæd], sb., -ten, -ter  
 reklame [reˈklaˌmə], sb., -n, -r

что ты думаешь об этом?  
 ТОЛЬКО  
 ПОЛДЕНЬ; ОБЕД  
 ОДЕЖДА  
 ПОВЕСТВОВАТЬ  
 О ЧЁМ ЭТОТ ФИЛЬМ?  
 ОН О ЛЮБВИ  
 ПРЕСТУПЛЕНИЕ  
 ЛЮБОВЬ  
 ВОЙНА  
 ВЕСЁЛЫЙ/АЯ/ОЕ, ШУТЛИВЫЙ/АЯ/ОЕ  
 ИНТЕРЕСНЫЙ/АЯ/ОЕ  
 ИНТЕРЕСНЫЙ, ЗАХВАТЫВАЮЩИЙ  
 ЗАБАВНЫЙ/АЯ/ОЕ, ВЕСЁЛЫЙ, СМЕШНОЙ  
 КРАСИВЫЙ/АЯ/ОЕ  
 СОВРЕМЕННЫЙ  
 УЮТНЫЙ/АЯ/ОЕ, ПРИЯТНЫЙ/АЯ/ОЕ  
 СТРАШНЫЙ  
 СКУЧНЫЙ, НЕПРИЯТНЫЙ  
 ЖАЛКИЙ, ДРЯННОЙ  
 УЖАСНЫЙ, СТРАШНЫЙ  
 СКАЗКА  
 ДЕТЕКТИВ  
 УБИЙСТВО  
 КНИГА  
 ОТ  
 ФИЛЬМ ЛАРСА ФОН ТРИЕРА  
 ТЕАТРАЛЬНАЯ ПЬЕСА/ПОСТАНОВКА  
 ШОУ  
 ПЕСНЯ  
 ПАНТОМИМА  
 БАККЕН – ПАРК РАЗВЛЕЧЕНИЙ В  
 ОКРЕСТНОСТЯХ КОПЕНГАГЕНА  
 ПРЕКРАСНЫЙ, ЭЛЕГАНТНЫЙ  
 КОГДА-НИБУДЬ, КОГДА-ЛИБО  
 ПРИГЛАШАТЬ  
 КТО  
 ЧЕЙ  
 ВЕЧЕР  
 ВЧЕРА ВЕЧЕРОМ  
 ЧЕЛОВЕК  
 БИЛЕТ  
 РЕКЛАМА

## Урок 18

### Отпуск

*Речевые действия: рассказать о том, куда ты собираешься в отпуск, высказать своё мнение об этом месте.*

### Грамматика

#### 1. Каникулы

*В Дании каникулы установлены в следующие периоды:*

juleferie	(рождественские каникулы)
vinterferie	(зимние каникулы)
påskeferie	(пасхальные каникулы)
pinseferie	(каникулы на троицу)
sommerferie	(летние каникулы)
efterårsferie	(осенние каникулы)

*Помимо этого, существуют следующие религиозные праздники и выходные дни:*

fastelavn	(масленица)
1. maj	(1-е мая)
grundlovsdag	(день конституции)
dronningens fødselsdag	(день рождения королевы)
juleaften	(рождество)
nytårsaften	(Новый год)

*С названиями каникул употребляется предлог i.*

Hvad skal du lave i sommerferien?      *Что ты будешь делать во время летнего отпуска?*

*С названиями религиозных праздников употребляется предлог på или предлог отсутствует:*

Hvad skal du lave på Dronningens fødselsdag?	(Что ты будешь делать на день рождения королевы?)
Hvad skal du lave 1. maj?	(Что ты будешь делать первого мая?)
Hvad skal du lave nytårsaften?	(Что ты будешь делать в канун Нового года?)

*Предлог til употребляется со словами fastelavn и nytår.*

Hvad skal du lave til fastelavn?	(Что ты будешь делать на масленицу?)
Hvad skal du lave til nytår?	(Что ты будешь делать на Новый год?)

## 2. Глаголы *tro* / *synes*

Глагол *at tro* (1) - думать, полагать - выражает неуверенность говорящего, его предположение:

Jeg **tror**, (at) han er 25 år gammel. (Я думаю/мне кажется ему 25 лет.)  
Jeg **tror**, der er dejligt på Bornholm. (Я думаю/мне кажется, что на Борнхольме чудесно.) т.е. говорящий никогда сам не был на Борнхольме.

Глагол *at synes* (2) - казаться, полагать, напротив, выражает уверенность говорящего, выражающего свое мнение, основанное на личном опыте:

Jeg **synes**, (at) han ser træt ud. (Мне кажется, что у него усталый вид.)  
Jeg **synes**, (at) der er dejligt på Bornholm. (Я полагаю, что на Борнхольме чудесно.)

В разговорном датском присутствует тенденция опускать союз *at*.

Если глаголам *at tro* и *at synes* сопутствует отрицание, то *ikke* всегда стоит после глагола в главном предложении, тогда как при переводе на русский «не» может стоять и в придаточном.

Han **tror ikke**, der er dejligt på Bornholm. (Он думает/полагает, что на Борнхольме не так уж и замечательно. / Он не считает, что на Борнхольме замечательно.)  
Hun **synes ikke**, han ser træt ud. (Она не считает, что у него усталый вид.)

Глагол *at synes* является отложительным глаголом, т.е. имеет форму страдательного залога (пассива), а значение действительного (актива):

Инфинитив	Настоящее время	Претерит	Перфект
<i>at synes</i>	<i>synes</i>	<i>syntes</i>	<i>har syntes</i>

## 3. Возвратные местоимения

Таблицу возвратных местоимений см. на стр. 125 в *Aktivt dansk*.

Сравните позицию возвратных местоимений в конструкции типа *at kunne tænke sig noget* в значении «намереваться сделать что-либо», «подумывать о чём-либо»:

De kunne godt tænke **sig** at rejse til Skagen. (Они подумывают отправиться в Скейен.)  
Kunne du ikke tænke **dig** at rejse med? (А ты не намерен поехать с нами?)  
I dag kunne jeg godt tænke **mig** at (Сегодня я намерен/а отдохнуть.)

slappe af.

*и в конструкции at skynde sig - торопиться*

De skynder **sig** altid. (Они всегда торопятся.)

Skynder du **dig** ikke om morgenen? (Ты не торопишься по утрам?)

I går skyndte han **sig** ikke. (Вчера он не торопился.)

*С модальными и вспомогательными глаголами порядок слов в главном предложении соответствует следующей схеме:*

*субъект + вспомогат. гл. + служебное наречие + смысловый гл. + возвратн местоим.*

*Т.е. возвратное местоимение следует за смысловым глаголом.*

*При отсутствии вспомогательных или модальных глаголов возвратное местоимение в главном предложении стоит непосредственно за субъектно-глагольной конструкцией по схеме:*

*субъект + глагол + возвр. мест. + служебное наречие*

*Эти правила распространяются на главное предложение.*

#### **4. Порядок слов в предложениях с обстоятельством места и времени**

*В датском, как правило, обстоятельство места предшествует обстоятельству времени:*

Gitte har været **på Bornholm mange gange.** (Гитте много раз была на Борнхольме.)

Michael rejser **til Skagen i næste uge.** (Микаэль поедет в Скаген на следующей неделе.)

*Если хотят сделать акцент именно на временном аспекте, то обстоятельство времени предшествует обстоятельству места:*

Hun har været **23 år i udlandet.** (Она прожила за границей 23 года.)

### **Слова и выражения к уроку 18**

tænke sig [tæŋgə sɑ], vb. (2)

думать

jeg kunne godt tænke mig at tage til Bornholm

я всерьёз подумываю поехать на Борнхольм

sig [sɑ], pron.

себя, себе

rejse [ræjsə], vb., (2)

ездить, путешествовать

blive [bliːə], vb., bliver [bliː], blev

становиться

[ble], blevet [bleːəd]

blive hjemme

оста(ва)ться дома

rigtig [ˈrægti], adv.	точный, правильный
det ved jeg ikke rigtig	точно не знаю
faktisk [ˈfæktisɡ], adv.	фактически, на самом деле
sted [ˈsdæð], så., -et, -er	место
ferie [ˈfeɹiə], sb., -n, -r	отпуск, отдых, каникулы
holde ferie	отдыхать/проводить отпуск
festival [ˈfæsdival], sb., -len, -ler	фестиваль
plan [ˈplɑːn], sb., -en, -er	план
derop [ˈdæɹɔb], adv.	туда
vi skal rejse derop	мы поедем туда
derover [ˈdæɹɔwɔ], adv.	туда, там
efterår [ˈæfdɔɹɔ], sb., -et, =	осень
efterårsferie [ˈæfdɔɹɔsfeɹiə], sb., -n, -r	осенние каникулы
jul [ˈjuːl], sb., -en, =	Рождество
juleferie [ˈjuːləfeɹiə], sb., -n, -r	рождественские каникулы
vint(er) [ˈvenˈdɔ], sb., -eren, -re	зима
vinterferie [ˈvenˈdɔfeɹiə], sb., -n, -r	зимние каникулы
påske [ˈpɑːsgə], sb., -n, -r	Пасха
påskeferie [ˈpɑːsgəfeɹiə], sb., -n, -r	пасхальные каникулы
pinse [ˈpensə], sb., -n, -r	Троица (церковн. празденк)
fastelavn [ˈfasdəˌlɑwˈn], sb., -en	масленица
nytår [ˈnytɔɹ], sb., -et, =	Новый год
tage [ˈta], vb., tager [ˈtɑː], tog [ˈtoː], taget [ˈtæð]	брать
cykle [ˈsyɡlə], vb. (1)	ездить/кататься на велосипеде
rund [ˈrɑːnd], adj., -t, -e	круглый/ая/ое
cykle rundt på Fyn	объехать на велосипеде весь Фюн
udland [ˈuðˌlan], sb., -et	заграница
i udlandet	за границей
pragtfuld [ˈpræɡdful], adj., -t, -e	великолепный/ая/ое, роскошный
trist [ˈtrisd], adj., =, -e	скучный/ая/ое, грустный, печальный
se ud [se ˈuð], vb.	выглядеть
du ser træt ud	ты выглядишь усталой/усталым
om [ˈɔm] [ɔm], præp.	о, об; в; за; если
om tre dage	через 3 дня
når [ˈnɑː], konj.	когда
når vi er færdige med eksamen	когда мы сдадим экзамены
før [ˈføː], konj.	прежде, до того как
færdig [ˈfæɹdi], adj., -t, -e	готовый
verdensmesterskab	чемпионат мира
[ˈvæɹdənsˌmæˌsdeˌsgɑb], sb., -et, -er	
fodboldkamp [ˈfoðbɔldˌkɑmb], sb., -en, -e	футбольный матч
optimist [ɔbtimisd], sb., -en, -er	оптимист
succes [syɡˈse], sb., -sen, -ser	Успех



menneske [*'mænəsgə*], sb., -t, -г

rolig [*'ro:li*], adj., -t, -e

stille [*'sdələ*], adj., =, =

stille og rolig

glæde sig [*'gl'æðə sɑ*], vb. (1)

gifte sig [*'gɪfdə sɑ*], vb. (1)

ønske sig [*'ønsɡə sɑ*], vb. (1)

kede sig [*'keðə sɑ*], vb. (1)

præsentere sig [*præsæn'te'ɔ sɑ*], vb.  
(1)

forelske sig [*fɔ'æl'sɡə sɑ*], vb. (1)

barbere sig [*bɑ'be'ɔ sɑ*], vb. (1)

interessere sig [*'entrə'se'ɔ sɑ*], vb.(1)

skynde sig [*'sgønə sɑ*], vb. (2)

vaske sig [*'vasɡə sɑ*], vb. (1)

række [*'rægə*], sb., -n, -г

rækkefølge [*'rægəfɔljə*], sb., -n, -г

fornøjelse [*fɔ'nɔjəlsə*], sb., -n, -г

god fornøjelse!

человек

тих|ий|ая|ое, спокойный

тихий, бесшумный

потихоньку

радоваться

женится/выходить замуж

желать себе чего-либо

скучать

представляться

влюбляться

бриться

интересоваться

торопиться

мыться

ряд

последовательность

удовольствие

желаю приятно провести  
время!

## Урок 19

### **В поисках пропажи**

*Речевые действия: помочь кому-то в поисках чего-либо, рассказать чем занимался в течение дня.*

### Грамматика

#### **1. Еще раз о наречиях места и направления**

*Ряд наречий в датском, имеющих краткую форму (обозначение направления движения) и полную форму (обозначение места действия), употребляются в сочетании с предлогами, которые, в свою очередь, выражают пространственное значение (см. Урок 5 и 12).*

Hun går **ind i** værelset. (Она идёт в комнату.)  
Hun sidder **inde i** værelset. (Она сидит в комнате.)

*Через наречия ind/inde, ud/ude, ned/nede, over/ovre, hen/henne и hjem/hjemme указывается на статичность действия или, напротив, момент движения.*

#### **2. Образование плюсквамперфекта**

*Плюсквамперфект – так же, как и перфект – образуется при помощи глаголов at have и at være, с той разницей, что берутся их формы прошедшего времени havde и var, а не настоящего.*

<b>havde læst</b>	(прочитал)
<b>havde set</b>	(увидел)
<b>havde spist</b>	(съел)
<b>havde arbejdet</b>	(проработал)
<b>havde regnet</b>	(прошел дождь)
<b>havde været</b>	(был)

<b>var kommet</b>	(пришел)
<b>var flyttet</b>	(переехал)
<b>var blevet</b>	(стал)
<b>var begyndt</b>	(начал)
<b>var holdt op</b>	(закончился)

#### **3. Употребление плюсквамперфекта**

*Время плюсквамперфект показывает, что одно действие в прошлом произошло раньше другого действия в прошлом.*

Da jeg havde været på arbejde, gik jeg (Побывав на работе, я пошел hjem. домой.)

Da jeg var kommet hjem, lavede jeg (Когда я пришел домой, я  
aftensmad. *приготовил ужин.*)

---

Da jeg havde låst døren op, ringede Niels. (Когда я открыл (ключом) дверь,  
*позвонил Нильс.*)

---

Jeg gik først hjem, da det var holdt op (Я пошел домой только тогда, когда  
med at regne. *прекратился дождь.*)

---

#### 4. О переводе глаголов, когда речь идет о длительном действии

Чтобы подчеркнуть длительность действия аналогично английскому времени *Continuous* (*She is sleeping*), в датском языке используются параллельные глаголы: Hun ligger og sover (*Она лежит и спит*). Длительность действия может быть отражена в настоящем и в прошедшем времен (претерите, перфекте и плюсквамперфекте).

Настоящее	Претерит	Перфект	Плюсквамперфект
Hun ligger og sover. (Она (лежит и) спит.)	Hun lå og sov. (Она (лежала и) спала.)	Hun har ligget og sovet. (Она спала.)	Hun havde ligget og sovet. (Она спала.)
Han står og arbejder. (Он работает.)	Han stod og arbejdede. (Он работал.)	Han har stået og arbejdet (Он (но)работал.)	Han havde stået og arbejdet. (Он (но)работал.)
Jeg sidder og ser tv. (Я (сиджу и) смотрю телевизор.)	Jeg sad og så tv. (Я (сидел и) смотрел телевизор.)	Jeg har siddet og set tv. (Я (но)смотрел телевизор.)	Jeg havde siddet og set tv. (Я (но)смотрел телевизор.)
Vi går og snakker. (Мы (идем и) разговариваем.)	Vi gik og snakkede. (Мы (шли и) разговаривали.)	Vi har gået og snakket. (Мы (ходили и) говорили.)	Vi havde gået og snakket. (Мы(ходили и) говорили.)
Jeg ringer og klager. (Я звоню и жалуясь)	Jeg ringede og klagede. (Я звонил...)	Jeg har ringet og klaget. (Я позвонил...)	Jeg havde ringet og klaget. (Я позвонил...)

#### 5. Придаточные предложения с союзами *når*, *da* или *mens*

Союз *når* вводит придаточные предложения, сказуемые, в которых обозначают действие, которое произойдет в будущем, например:

Jeg ringer til dig, **når** jeg kommer hjem. (Я позвоню тебе, когда приду домой.)

а также при обозначении действия повторяющегося в настоящем или прошедшем времени, т.е многократности, сравни:

Klaus er ofte træt, **når** han kommer hjem fra arbejde. (Клаус часто приходит с работы домой уставший.)

**Når** Klaus kommer hjem, har Lisbeth altid lavet mad. (Когда Клаус приходит домой, еда у Лисбет всегда уже готова.)

Klaus var ofte træt, **når** han kom hjem fra arbejde. (Клаус часто был уставшим, когда приходил домой с работы.)

**Når** Klaus kom hjem, havde Lisbeth altid lavet mad. (Когда Клаус приходил домой, еда у Лисбет всегда была готова.)

*Союз da вводит придаточные, сказуемое в которых обозначает однократное или продолженное действие в прошедшем, например:*

**Da** Gitte kom hjem fra USA, hentede Michael hende i lufthavnen. (Когда Гитэ прилетела из США, Микаэль встретил её в аэропорту.)

Gittes pengepung var væk, **da** hun kom hjem fra arbejde. (Когда Гите пришла с работы домой, кошелек уже не было)

**Da** hun havde snakket med Michael, ringede hun til banken. (Когда она поговорила с Микаэлем, она позвонила в банк.)

Hun havde et studiejob, **da** hun læste på universitetet. (Она подрабатывала, когда училась в университете.)

Da hun var syg, læste hun mange romaner. (Она прочитала много романов, когда болела.)

*Mens - "когда", "в то время как", "пока" - употребляется при одновременности действия в главном и придаточном, например:*

**Mens** hun studerer, bor hun på kollegium. (Пока она учится, она живёт в общежитии.)

Michael og Gitte snakker, **mens** de cykler hjem. (Микаэль и Гитэ разговаривают, когда едут на велосипедах домой.)

**Mens** hun ventede på bussen, blev det regnvejr. (Пока она ждала автобус, пошёл дождь.)

Hun havde et studenterjob, **mens** hun læste på universitetet. (Она подрабатывала, когда училась в университете.)

Klaus er ofte træt, **når** han kommer hjem fra arbejde. (Клаус часто приходит с работы домой уставший.)

**Når** Klaus kommer hjem, har Lisbeth altid lavet mad. (Когда Клаус приходит домой, еда у Лисбет всегда уже готова.)

Klaus var ofte træt, **når** han kom hjem fra arbejde. (Клаус часто был уставшим, когда приходил домой с работы.)

**Når** Klaus kom hjem, havde Lisbeth altid lavet mad. (Когда Клаус приходил домой, еда у Лисбет всегда была готова.)

*Союз da вводит придаточные, сказуемое в которых обозначает однократное или продолженное действие в прошедшем, например:*

**Da** Gitte kom hjem fra USA, hentede Michael hende i lufthavnen. (Когда Гитэ прилетела из США, Микаэль встретил её в аэропорту.)

Gittes pengepung var væk, **da** hun kom hjem fra arbejde. (Когда Гите пришла с работы домой, кошелек уже не было)

**Da** hun havde snakket med Michael, ringede hun til banken. (Когда она поговорила с Микаэлем, она позвонила в банк.)

Hun havde et studiejob, **da** hun læste på universitetet. (Она подрабатывала, когда училась в университете.)

Da hun var syg, læste hun mange romaner. (Она прочитала много романов, когда болела.)

*Mens - "когда", "в то время как", "пока" - употребляется при одновременности действия в главном и придаточном, например:*

**Mens** hun studerer, bor hun på kollegium. (Пока она учится, она живёт в общежитии.)

Michael og Gitte snakker, **mens** de cykler hjem. (Микаэль и Гитэ разговаривают, когда едут на велосипедах домой.)

**Mens** hun ventede på bussen, blev det regnvejr. (Пока она ждала автобус, пошёл дождь.)

Hun havde et studenterjob, **mens** hun læste på universitetet. (Она подрабатывала, когда училась в университете.)

## Слова и выражения к уроку 19

pengepung [pæŋəpɑŋ], sb., -en, -e	кошелёк
har du set min pengepung?	ты видел/а мой кошелек?
sidst [ˈsɪst], adv.	в последний раз
hvornår havde du den sidst?	когда ты в последний раз видел/а его?
buskort [ˈbuskɔrd], sb., -et, =	проездной
bagefter [ˈbaʃæfdɔ], adv.	затем
klasse [ˈklasə], sb., -n, -r	класс
stjæle [ˈsdjælə], vb., stjal, stjålet	красть, воровать
skubbe [ˈsbɑbə], vb., (1)	толкать, пихать
var der nogen, der skubbede til dig?	кто-то тебя толкнул?
vide [ˈviðə], vb., ved, vidste, vidst	знать
ved du hvad?	а знаешь что?
kigge [ˈkɪgə], vb., (1)	смотреть, глядеть
har du kigget i din taske?	ты заглядывала в свою сумку?
putte [ˈputə], vb. (1)	класть; укладывать
hun har puttet pungen ned i tasken	она положила кошелек в сумку
råbe [ˈrɑbə], vb. (2)	кричать
sidde [ˈsɪdə], vb., sidder [ˈsɪdɔ], sad [ˈsɑð], siddet [ˈsɪdət]	сидеть
taske [ˈtasgə], sb., -n, -r	сумка
lomme [ˈlɔmə], sb., -n, -r	карман
tyv [ˈtyv], sb., -en, -e	вор
nok [ˈnɔg], adv.	достаточно; наверняка
ja, det tror jeg nok	я думаю, да
spærre [ˈsbærrə], vb. (1)	преграждать, перекрывать, блокировать
ur [ˈuɹ], sb., -et, -e	часы
ude [ˈuðə], adv.	вне, снаружи
ude i køkkenet	на кухне
inde [ˈɛnə], adv.	внутри
inde på sofabordet	на журнальном столике
under [ˈʌnɔ], præp.	под
nede [ˈnɛðə], adv.	внизу
nede under avisen	под газетой
bag [ˈbaʃ] [ˈba], præp., adv.	за, позади, сзади
derhen [ˈdæɹhæn], adv.	туда
herhen [ˈhæɹhæn], adv.	сюда
derop [ˈdæɹɔp], adv.	вверх
køkkenbord [ˈkøbənˌbɔɹ], sb., -et, -e	кухонный стол
køkkenskab [ˈkøgənˌsgɑb], sb., -et, -e	кухонный шкаф
gang [ˈgɑŋ], sb., -en, -e	коридор; раз
kommode [koˈmoðə], sb., -n, -r	комод
skuffe [ˈsgáfə], sb., -n, -r	ящик
kommodeskuffe [koˈmoðəˌsgáfə], sb.,	ящик комода

-n, -г	
da [ˈda], konj.	когда
da jeg havde købt en avis, ...	когда я купил/а газету, ...
avis [aˈviːs], sb., -en, -er	газета
ske [ˈsgeː] vb., (2)	случаться, происходить
hvad skete der?	что случилось?
mens [ˈmɛnːs], konj.	в то время как, пока
side [ˈsiːðə], sb., -n, -г	сторона; страница
ved siden af [ve ˈsiːðen ˈa]	рядом
halstørklæde [ˈhalstøːklæːðə], sb., -t, -г	шарф
chokolade [ˈʃɔɡoˈlaːðə], sb., -n	шоколад
skolekammerat [ˈsgoːləkamaːrɑːd], sb., -en, -er	школьный товарищ
lænestol [ˈlæːnəˌstoːl], sb., -en, -e	кресло
tæppe [ˈtæpə], sb., -t, -г	1) ковёр 2) одеяло
gulvtæppe [ˈgʉlˌtæpə], sb., -t, -г	ковёр (на полу)
stue [ˈsduːə], sb., -n, -г	гостиная, комната
soveværelse [ˈsɔːwɛˌpɛːlsə], sb., -t, -г	спальня
først [ˈføːrsd], adv.	сначала, прежде; только
svømmehal [ˈsvøːməˌhal], sb., -len, -ler	бассейн
idé [iːde], sb., -en, -er	идея
telefonbog [ˈteleˌfoːnˌbøːw], sb., -en, -bøger	телефонная книга
prøve [ˈprøːwə], vb., (1)	пробовать, пытаться
lukke [ˈlʉgə], vb., (1)	закрывать
lukke op [ˈlʉgə ˈɔb], vb., (1)	открывать
låse [ˈlɑːsə], vb., (2)	запирать
låse op [ˈlɑːsə ˈɔb], vb., (1)	отпирать
tænke [ˈtæŋgə], vb., (2)	думать
når [ˈnɑː], konj.	когда
lufthavn [ˈlʉfdˌhɑːwːn], sb., -en, -e	аэропорт
roman [ˈroːmaːn], sb., -en, -er	роман

## Урок 20

### Новые вещи

Речевые действия: рассказать о том что купил, высказать мнение.

### Грамматика

#### 1. Свободный препозитивный определённый артикль

В датском языке существует 3 вида артиклей: неопределённый препозитивный артикль en/et, постпозитивный определённый (суффигированный) артикль в виде окончаний -(e)n/(e)t, (e)ne, присоединяемый к существительным (см. Уроки 2 и 7), а также препозитивный (свободный) определённый артикль den, det, de, стоящий перед определением к существительному. Свободный определённый артикль изменяется по родам и числам.

	Неопред.	Опред.	Неопред.	Опред.	
общ. род	en frakke	frakken	en ny frakke	den nye frakke	(пальто)
ср. род	et bælte	bæltet	et nyt bælte	det nye bælte	(пояс, ремень)
мн. ч.	sko	skoene	et par nye sko	de nye sko	(туфли, ботинки)

Если суффигированный определённый артикль употребляется с существительными только при отсутствии у них определения (кроме предложного), то свободный определённый артикль - только при наличии у данного существительного определения.

#### 2. Определенная и неопределенная формы прилагательных

О неопределённой форме прилагательных речь уже шла в Уроке 9. Прилагательное имеет неопределённую форму, когда в предложении выступает в роли:

- предикатива/имен. части сказуемого

Bæltet er pænt. (Ремень красивый.)

- атрибутива/определения после неопред. препозитивн. артикля

Hun købte et pænt bælte. (Она купила красивый ремень.)

- атрибутива без артикля

Pæne sko er dyre. (Красивые туфли дороги.)

В неопределённой/сильной форме прилагательные согласуются с существительными в роде и числе.

Примечание: Список прилагательных см. на стр. 139 - 141 в Aktivt dansk.

Прилагательные имеют и т.н.з. определённую форму, т.е. окончание -e, независимо



от рода и числа сопутствующих существительных, т.е. не согласуются с ними, когда следуют за:

- определённым свободным артиклем

den røde kjole, det røde tørklæde, de røde sko (красное платье, красный шарф, красные туфли)

- притяжательным местоимением

min røde kjole, dit røde tørklæde, hendes røde sko (моё красное платье, твой красный шарф, её красные туфли)

- существительным в родительном падеже

Gittes røde kjole, pigens røde tørklæde, børnenes røde sko (красное платье Гитэ, красный шарф девочки, красные туфли детей)

### 3. Причастие прошедшего времени в значении прилагательного

Чтобы описать существительное, можно брать не только прилагательные, но и причастия. Причастия прошедшего времени, оканчивающиеся на -et, в определенной форме меняют его на -ede, а причастия на -t склоняются по правилам прилагательных.

En blomstret kjole <i>платье в цветочек</i>	Et blomstret tørklæde <i>платок в цветочек</i>	Den blomstrede kjole / de blomstrede kjoler <i>это платье в цветочек / эти платья в цветочек</i>
Et sribet bluse <i>блузка в полоску</i>	Et sribet halstørklæde <i>косынка в полоску</i>	Den sribede bluse / de sribede halstørklæder <i>эта блузка в полоску / эти косынки в полоску</i>
En slidt frakke <i>поношенный пиджак</i>	Et slidt bælte <i>истрепанный ремень</i>	Det slidte bælte / de slidte sko <i>этот истрепанный ремень / эти поношенные ботинки</i>
En beskidt jakke <i>грязный жакет</i>	Et beskidt bælte <i>грязный ремень</i>	Den beskidte jakke / de beskidte støvler <i>этот грязный жакет / эти грязные сапоги</i>

Причастие прошедшего времени также может быть частью составного сказуемого.

Kjolen er blomstret. <i>Это платье в цветочек.</i>	Tørklædet er blomstret. <i>Эта косынка в цветочек.</i>	Kjolerne er blomstrede. <i>Эти платья в цветочек.</i>
Blusen er sribet. <i>Эта блузка в полоску.</i>	Halstørklædet er sribet. <i>Эта косынка в полоску.</i>	Bluserne er sribede. <i>Эти блузки в полоску.</i>
Frakken er slidt. <i>Этот пиджак изношен.</i>	Bæltet er slidt. <i>Этот ремень истрепан.</i>	Skolene er slidte. <i>Эти ботинки изношенные.</i>
Jakken er beskidt. <i>Эта куртка грязная.</i>	Bæltet er beskidt. <i>Этот ремень грязный.</i>	Støvlerne er beskidte. <i>Эти сапоги грязные.</i>

## Слова и выражения к уроку 20

udsalg ['uðsal], sb., -et, =	распродажа
vi har været på udsalg	мы были на распродаже
lyse- ['ly:sə-],	светло-
mørke- ['mø:lgə],	тёмно-
blå ['blå], adj., blåt ['blɔd], blå ['blå]	синий/ая/ее, голубой
grå ['grå], adj., -t ['grɔd], = ['grå]	серый
grøn ['grøn], adj., -t, -ne	зелёный
rød ['rød], adj., -t ['rɔd], -e ['rø:ðə]	красный
gul ['gul], adj., -t, -e	жёлтый
brun ['bru:n], adj., -t, -e	коричневый
sort ['sɔ:d], adj., =, -e	чёрный
hvid ['við], adj., -t ['vid], -e ['vi:ðə]	белый
lilla ['lɛ:lə], adj., =, =	лиловый
orange [o'ræŋsɔ], adj., =, =	оранжевый
beige ['bæ:sj], adj., =, =	бежевый
bordeaux [bɔ'do], adj., =, =	бордовый
ny ['ny], adj., -t, -e	новый
pæn ['pæn], adj., -t, -e	красивый/ая/ое, хороший
sød ['sød], adj., -t, -e	сладкий, милый
flot ['flɔd], adj., =, -te	прекрасный, элегантный,
	роскошный
smuk ['småg], adj., -t, -ke	красивый
smart ['smɑ:d], adj., =, -e	элегантный
grim ['grɪm], adj., -t, -me	уродливый, некрасивый,
	отвратительный
prikk et ['prægəð], adj., -et, -ede	в крапинку
strib et ['sdrɪ:bəð], adj., -et, -ede	в полоску
tern et ['ta:ɪnəð], adj., -et, -ede	в клетку
blomstr et ['blɔmsdrɔð], adj., -et, -ede	в цветочек
mønstr et ['mønsdrɔð], adj., -et, -ede	с узором/узорчатый
strikk et ['sdrægəð], adj., -et, -ede	вязанный
beskidt [be'sgid], adj., =, -e	грязный
brugt ['brågð], adj., =, -e	подержанный
slidt ['slid], adj., =, -e	изношенный
optimistisk [ɔbti'misdisg], adj., =, -e	оптимистичный
bluse ['blu:sə], sb., -n, -r	блузка, блуза, кофта
bukser ['bågsɔ], sb., pl.	брюки
et par buker	брюки
cowboybukser ['kɔwbøj:bɔgsɔ], sb.,	джинсы
pl.	
jeans ['dʒi:ns], sb., pl.	джинсы
tørklæde ['tø:klæ:ðə], sb., -t, -r	шарф, платок
frakke ['frægə], sb., -n, -r	пальто
jakke ['jægə], sb., -n, -r	пиджак, куртка
jakkesæt ['jægəsæd], sb., -tet, =	костюм

sweat|er ['svædɔ], sb., -eren, -re  
 kjole ['kjo:lə], sb., -n, -r  
 nederdel ['ne:ðɔ:deɪ], sb., -en, -e  
 bælte ['bældə], sb., -t, -r  
 slips ['slebs], sb., -et, =  
 sko ['sgo], sb., -en, =  
 et par sko  
 støvle ['sdöwlə], sb., -n, -r  
 et par støvler  
 strømpe ['sdrömbə], sb., -n, -r  
 et par nylonstrømper  
 sok ['sɔg], sb., -ken, -ker  
 et par sokker  
 hat ['had], sb., -ten, -te  
 hue ['huə], sb., -n, -r  
 halstørklæde ['halstö:klæ:ðə], sb., -t,  
 -r  
 handske ['hansgə], sb., -n, -r  
 et par handsker  
 vante ['vandə], sb., -n, -r  
 et par vanter  
 dame ['damə], sb., -n, -r  
 herre ['hæ:ɾɔ], sb., -n, -r  
 sætte ['sædə], vb., satte, sat  
 bukserne var sat 130 kr. ned  
 sige ['si:ə], vb., sagde, sagt  
 hvad siger du så?  
 køre ['kø:ɔ], vb., (2)  
 sælge ['sæljə], vb., solgte, solgt  
 annonce [a'nɔŋsə], sb., -n, -r  
 hvad ['vað] [va], pron.  
 hvad er det for en bil?

свитер  
 платье  
 юбка  
 пояс, ремень  
 галстук  
 туфель, ботинок  
 пара туфель  
 сапог  
 пара сапог  
 чулок  
 пара нейлоновых чулок  
 носок  
 пара носков  
 шляпа  
 шапка  
 шарф  
  
 перчатка  
 пара перчаток  
 вароужка  
 пара варежек  
 дама, женщина  
 господин, владелец, хозяин  
 1) сажать, 2) класть, ставить  
 брюки уценили на 130 крон  
 говорить  
 Что ты на это скажешь?  
 ездить  
 продавать  
 объявление, реклама  
 что  
 что это за машина?

## Урок 21

### Подарки

Речевые действия: обсудить что и кому можно подарить

### Грамматика

#### 1. Степени сравнения прилагательных и наречий

Сравнительная (компаратив) и превосходная (суперлатив) степени сравнения прилагательных и наречий образуются при помощи суффиксов *-(e)re* и *-(e)st* или служебных слов (о них речь пойдёт в последующих уроках).

Положит.	Сравнит.	Превосходн.	Превосходн. опред.	
ny	nyere	nyest	nyeste	(новый/ая/ое)
dyr	dyrere	dyrest	dyreste	(дорогой)
pæn	pænere	pænest	pæneste	(красивый)
høj	højere	højest	højeste	(высокий)
billig	billigere	billigst	billigste	(дешевый)
dejlig	dejligere	dejligst	dejligste	(приятный)

У небольшой группы прилагательных и наречий степени сравнения образуются от разных корней.

Положит.	Сравнит.	Превосходн.	Превосх. опред.	
gammel	ældre	ældst	ældste	(старый/ая/ое)
ung	yngre	yngst	yngste	(молодой)
stor	større	størst	største	(большой/ая/ое)
god	bedre	bedst	bedste	(хороший)
dårlig	værre	værst	værste	(злой, плохой)
lang	længere	længst	længste	(длинный)
lille / små	mindre	mindst	mindste	(маленький/ая/ое)
få	færre	færrest	færreste	(мало (об исчисляемом))
mange	flere	flest	fleste	(много (об исчисляемом))
meget	mere	mest	meste	(много (о неисчисляемом))

Положит.	Сравнит.	Превосходн.	
gerne	hellere	helst	(охотно)
lidt	mindre	mindst	(мало (с неисчисляемым сущ.))
ofte	oftere	oftest	(часто)
tit	tiere	tiest	(часто)

## 2. Употребление степеней сравнения

Употребление степеней сравнения в датском и в русском языках совпадает.

Прилагательные в превосходной степени (в функции определения) всегда стоят в определённой форме и имеют при себе, как правило, препозитивный определённый артикль:

den dyreste kjole (самое дорогое платье)

Прилагательные в сравнительной степени употребляются, как правило, с союзом *end* - чем.

Klaus er **ældre end** Michael. (Клаус старше, чем Михаэль.)

En bog er **dyrere end** en cd. (Книга дороже CD.)

Когда что-то выделяется из группы объектов, то употребляют, как правило, суперлатив:

Hvad slags musik kan du **bedst** lide? (Какую музыку ты любишь больше всего?)

Jeg kan **bedst** lide rock. (Мне больше всего нравится рок.)

То же самое при сопоставлении двух предметов/объектов:

Hvad kan du **bedst** lide, rock eller pop? (Что тебе больше нравится : рок или поп?)

Jeg kan **bedst** lide rock. (Мне больше нравится рок.)

## 3. Формы личных местоимений в позиции после прилагательных в сравнительной степени

Как и в русском, в этих случаях местоимение стоит в объектном падеже, а не в именительном, и имеет при себе *end* (чем). (см. Урок 2).

Han er to år **ældre end mig**. (Он на 2 года старше меня.)

Klaus er yngre **end os**. (Клаус моложе нас.)

В высоком стиле допускаются выражения типа:

Han er 2 år **ældre end jeg**. Он на два года старше меня.

## Слова и выражения к уроку 21

som ['sɔm], konj.	который, как
han er lige så gammel som mig	мы с ним одного возраста
end ['ænd], konj.	чем
høj ['hɔj], adj., -t, -e	высокий; громкий
Klaus er højere end Kim	Клаус выше, чем Ким
gave ['gavə], sb., -n, -r	подарок
gavekort ['gavəkɔrd], sb., -et, =	чек на покупку на определенную сумму в определенный магазин
få [få], adj. (kun pl.)	немногие, несколько
der er kun få dage tilbage	осталось всего несколько дней
cd ['se' de], sb., -en, -er	CD
parfume [pɑ'fymə], sb., -n	духи
buket [bu'kæd], sb., -ten, -ter	букет
blomst ['blɔm'sd], sb., -en, -er	цветок
en buket blomster	букет цветов
creme ['kræm], sb., -n	крем
cigar [si'gɑ], sb., -en, -er	сигара
pibe [pi'bə], sb., -n, -r	трубка
billede ['belədə], sb., -t, -r	картина, картинка
whisky ['visgi], sb., -en	виски
lampe ['lambə], sb., -n, -r	лампа
vase ['vasə], sb., -n, -r	ваза
chef ['sjæf], sb., -en, -er	шеф, босс, начальник
bevis ['bevis], sb., -et, -er	справка
flag [flɑj], sb., -et, =	флаг
forretning [fɔ'rædnɛŋ], sb., -en, -er	магазин
slags ['slɑgs], sb., -en, =	сорт, вид
hvad ['vad], pron.	что
hvad for noget musik kan du bedst lide?	какую музыку ты предпочитаешь?
rockmusik ['rɔgmʉsɪg], sb., -ken	рок
popmusik [pɔbmʉsɪg], sb., -ken	поп
klassisk ['klasisg], adj., =, -e	классический/ая/ое
sang ['sɑŋ], sb., -en, -e	песня
synges ['søŋə], vb., synger ['søŋɔ],	петь
sang ['sɑŋ], sunget ['sɑŋəð]	
tradition [trædi'sjoŋ], sb., -en, -er	традиция
kandidatgilde ['kandi'da'dgilə], sb., -t,	выпускная вечеринка
-r	
jubilæum [jubi'læ'ɑm], sb., -et, -er	юбилей
bryllup ['brø'låb], sb., -pet, -per	свадьба
bryllupsfest ['brø'låbsfæsd], sb., -en, -er	свадьба (торжество)
konfirmation [kɔnfi'ma'sjoŋ], sb., -en, -er	конфирмация

føds|el [fəsəl], sb., -len, -ler  
jul [juɫ], sb., -en, =  
nisse [ˈnesə], sb., -n, -r  
al [ˈal], adj., -t, -le  
den er alt for dyr

nok [ˈnɔɡ], adv.

det skal jeg nok

ung [ˈʌŋ], adj

dygtig [ˈdøɡti], adj., -t, -e

lang [ˈlaŋ], adj., -t, -e

fed [fɛð], adj., -t, -e

gide [ˈɡiːðə], vb., gider [ˈɡiːðɔ], gad

[ˈɡað], gidet [ˈɡiːðəd]

jeg gider ikke lave hjemmearbejde  
i aften

selv om [ˈsælvɔm], konj.

Michael er højere end Per, selv  
om han er yngre end ham

рождение, роды

Рождество

рождественский гном

всякий

он/она/оно слишком дорог/ой

ая/о

достаточно; наверняка

это я смогу

молод/ой/ая/ое

способный

длинный

1) жирный, тучный 2) крутой (разг.)

желать, хотеть

я не желаю делать уроки сегодня

вечером

даже, если, хотя

Микаэль выше Пера, хотя и младше

его

## Урок 22

### Люди / личности

*Речевые действия: описать чью-то внешность.*

### Грамматика

#### 1. Выделительный оборот

*В датском языке с помощью особого выделительного оборота **det er ....** может быть выделен любой из членов предложения, на который хотят обратить особое внимание:*

Pia arbejder på kontoret. (Пиа работает в офисе.)  
Det er Pia, der arbejder på kontoret. (Именно Пиа работает в офисе.)  
Det er det kontor, (som) Pia arbejder på. (Именно в этом офисе работает Пиа.)

*Когда подлежащее выражено словами en, mange, flere, nogen, ingen, то употребляется оборот **der er(var) ..., der (som):***

Mange vidste det. (Многие это знали.)  
Der var mange, der vidste det. (Тех, кто знал это, было много.)

*Для выделения дополнения или обстоятельства используется оборот **det er (var) ..., (at).***

Hun rejser på lørdag. (Она уезжает в субботу.)  
Det er på lørdag, (at) hun rejser. (Именно в субботу она уезжает.)  
Hun vil snakke med dig. (Она хочет поговорить с тобой.)  
Det er dig, hun vil snakke med. (Конкретно с тобой она хочет поговорить.)

#### 2. Формы личных местоимений в выделительном обороте **det er (var)**

*После оборота **det er (var)** личные местоимения стоят в объектном падеже:*

Det er **mig**, der har gjort det. (Это я сделал это.)  
Er det **dig**, der har taget min ordbog? (Это ты взял мой словарь?)



### 3. Относительные местоимения и придаточные определительные

В датском языке существует два относительных местоимения *der* и *som* - *который/ая/ое, кто, что*. *Der* употребляется только в роли подлежащего в придаточных определительных, в этой позиции может встречаться и *som*.

I aften kommer Gitte, *der/som* studerer litteraturvidenskab. (Вечером придёт Гитэ, (та), которая изучает литературу.)

Klaus, *der/som* er lærer, bor i Valby. (Клаус, который работает учителем, живёт в Вальбю.)

Jeg talte med Gitte og Lone, *der/som* er veninder. (Я разговаривал/а с Гитэ и Лонэ, теми, которые подружки.)

Если в главном предложении существительное не имя собственное, а имя нарицательное, то перед ним ставится свободный определённый артикль (см. также Урок 20).

Jeg kender den mand, *der/som* bor ved siden af skolen. (Я знаю того мужчину, который живёт рядом со школой.)

Vi snakkede med de børn, *der/som* legede på gaden. (Мы разговаривали с детьми, которые играли на улице.)

Местоимение *som* может выступать не только в роли подлежащего, но и в роли дополнения или обстоятельства в придаточных определительных. В этих случаях оно, как правило, опускается.

Det er den pige, (*som*) vi kender fra franskkurset. (Эта та девушка, которую мы знаем по курсам французского.)

Det er ham, (*som*) du snakkede med til Peters fest. (Это с ним ты разговаривал/а на празднике у Петера.)

### 4. Субстантивированные прилагательные

Прилагательные могут использоваться в качестве существительных. В разговорном языке прилагательные используются как обращения.

Hej smukke! (Привет, красавица!)

Прилагательные могут также употребляться в определенной форме.

den smukke    det smukke    de smukke  
den rige        det rige        de rige

Их можно использовать для характеристики человека.

Det er hende den smukke. (Это она, которая красивая.)

Det er ham den mørkhårede. (Это он, с темными волосами.)

## Слова и выражения к уроку 22

forresten [fɔ'ræsdən], adv.	кстати
hvem [væm], pron.	кто
hvem er det?	кто это?
se ud [se 'uð'], vb., så, set	выглядеть
hvordan ser han ud?	как он выглядит?
kende [kænə], vb., (2)	знать
du kender ham godt	ты его хорошо знаешь
hår [hɔ:l], sb., -et, =	волосы
briller [bræljɔ], sb., (pl.)	очки
skæg [sgæ'g], sb., -get, =	борода
overskæg [ɔwɔsgæ'g], sb., get, =	усы
fuldskæg [fulsgæ'g], sb., -get, =	борода и усы
ring [ræŋ], sb., -en, -e	1) кольцо 2) круг
ørering [øɔræŋ], sb., -en, -e	серёжка
et par øreringe	пара серёг
frisure [fri'syɔ], sb., -n, -r	причёска
skald et [sgaləð], adj., -et, -ede	лысый
han er skaldet	он лысый
hestehale [hæsdəhələ], sb., -n, -r	хвостик /причёска/
fletning [flædnɛŋ], sb., -en, -er	коса
rottehale [rɔdəhələ], sb., -n, -r	«крысиный хвостик»
høj [hɔj], adj., -t, -e	высокий/ая/ое, большой
lys [lys], adj., -t, -e	светлый
han har lyst hår	у него светлые волосы
mørk [mørg], adj., -t, -e	тёмный
lyshår et [lys.hɔɔð], adj., -et, -ede	светловолосый
han er lyshåret	он блондин
krøll et [krøləð], adj., -et, -ede	кудрявый
blågrøn [blɔgrøn], adj., -t, -ne	сине-зелёный
glat [glad], adj., -t, -te,	ровный, скользкий
kort [kɔrd], adj., -t, -e	короткий
halvlang [hal'lɔŋ], adj., -t, -e	полудлинный
slank [slɔŋ'g], adj., -t, -e	стройный
tynd [tɔn], adj., -t, -e	тонкий, жидкий
tyk [tyg], adj., -t, -ke	толстый
kraftig [kræfti], adj., -t, -e	сильный
rig [ri], adj., -t, -e	богатый
fattig [fadi], adj., -t, -e	бедный
altså [aldsɔ], adv.	итак
vældig [vældi], adv.	очень; огромный
ligne [li'nə], vb., (1)	походить
ligner han sin søster?	он похож на свою сестру?
lære [læɔ], vb. (2)	учить
vi lærte hinanden at kende for 2 år siden	мы познакомились 2 года назад

gruppe [ˈgrubə], sb., -n, -r  
 verd|en [ˈvæɹdən], sb., -enen, -ner  
 nabo [ˈnabə], sb., -en, -er  
 smart [ˈsmɑːd], adj., =, -e  
 ens [ˈeːns], adj. (kun pl.)  
 viktig [ˈvɛgtɪ], adj., -t, -e  
 idiot [ˈiːdɔːd], sb., -en, -er  
 vrøvl [ˈvrøwɫ], sb., -et  
     det er noget vrøvl!  
 skjorte [ˈsgjoːdə], sb., -n, -r  
 silke [ˈselgə], sb., -n  
 karamel [ˈkɑːɹmæɫ], sb., -len, -ler  
 sjældent [ˈsjæɹlənd], adv.  
 krist|en [ˈkræsdən], adj., -ent, -ne  
 muslim [ˈmuːslɪm], sb., -en, -er  
 hel [ˈheɫ], adj., -t, -e  
     hele ugen  
 som [ˈsɔm], rel. pron.  
     det var ham, (som) du snakkede  
     med til Lisbeths fest  
 der [ˈdɑː], rel. pron.  
     ham, der studerer jura

группа  
 мир (вселенная)  
 сосед  
 изящный, нарядный, элегантный  
 одинаковый  
 важный  
 идиот  
 чушь, чепуха, вздор  
     это вздор!  
 рубашка  
 шёлк  
 карамель  
 редко  
 христианин  
 мусульманин  
 целый, весь  
     всю неделю  
 который  
     это с ним ты разговаривал/а на  
     празднике у Лисбет  
 который  
     тот, который изучает право

## Урок 23

### Свойства / качества

Речевые действия: рассказать о человеке (его качествах).

### Грамматика

#### 1. Образование степеней сравнения при помощи *mere* и *mest*

Некоторые прилагательные и наречия образуют степени сравнения при помощи служебных слов

*mere* – более и *mest* – наиболее.

Положит.	Сравнит.	Превосходн.	
indadvendt	mere indadvendt	mest indadvendt	(замкнутый)
charmerende	mere charmerende	mest charmerende	(очаровательный)
egoistisk	mere egoistisk	mest egoistisk	(эгоистичный)

Прослеживается некоторая тенденция. Как правило, степени сравнения с *mere* и *mest* образуют прилагательные, причастия и наречия с более абстрактным значением, многосложные слова и слова иностранного происхождения.

#### 2. Причастие настоящего времени (Причастие I)

Причастие настоящего времени образуется от глагола путем присоединения *-(e)nde*. В датском языке причастие I могут быть субстантивированными и адъективированными.

Неопред. форма	Причастие наст. времени	Неопред.	Опред.
at charmere очаровывать	charmerende очаровывающий очаровательный	en charmerende mand очаровательный мужчина	den mest charmerende mand самый очаровательный мужчина
at irritere раздражать	irriterende раздражающий	en irriterende larm раздражающий шум	den irriterende larm этот раздражающий шум
at chokere шокировать	chokerende шокирующий	et chokerende forslag шокирующее предложение	det chokerende forslag это шокирующее предложение

Как видно из вышеприведенных примеров, форма причастия I не меняется, независимо от того, стоит ли оно перед существительным в определенной или неопределенной форме.

Адъективированные причастия настоящего времени образуют степени сравнения только при помощи *mere* и *mest*.

Положит.	Сравнит.	Превосходн.
forvirrende <i>запутывающий</i>	mere forvirrende <i>более запутывающий</i>	mest forvirrende <i>самый запутывающий</i>
irriterende <i>раздражающий</i>	mere irriterende <i>более раздражающий</i>	mest irriterende <i>самый раздражающий</i>
chokerende <i>шокирующий</i>	mere chokerende <i>более шокирующий</i>	mest chokerende <i>самый шокирующий</i>

### 3. Причастие прошедшего времени

Причастие прошедшего времени - это форма глагола, которая используется для образования перфектума.

Неопред. форма	Причастие прош. вр.	Неопред.	Опред.
at chokere <i>шокировать</i>	chokeret <i>шокированный</i>	en chokeret kvinde <i>шокированная женщина</i>	den chokerede kvinde <i>эта шокированная женщина</i>
at læse <i>читать</i>	læste <i>прочитанный</i>	en genemlæst bog <i>прочитанная книга</i>	den gennemlæste bog <i>эта прочитанная книга</i>

Поскольку причастия прошедшего времени склоняются как прилагательные, то причастия, оканчивающиеся на -et, в определенной форме меняют его на -ede, а причастия на -t меняют его на -te.

Причастия прошедшего времени образуют степени сравнения только при помощи mere и mest.

Положит.	Сравнит.	Превосходн.	Опред.
forvirret <i>запутанный</i>	mere forvirret <i>более запутанный</i>	mest forvirret <i>самый запутанный</i>	den mest forvirrede <i>этот самый запутанный</i>
irriteret <i>раздраженный</i>	mere irriteret <i>более раздраженный</i>	mest irriteret <i>самый раздраженный</i>	den mest irriterede <i>этот самый раздраженный</i>
chokeret <i>шокированный</i>	mere chokeret <i>более шокированный</i>	mest chokeret <i>самый шокированный</i>	den mest chokerede <i>этот самый шокированный</i>

### 4. Прилагательные с префиксом u-

В датском языке можно образовывать новые слова при помощи префиксов. Слово interessant (*интересный*) принимает противоположное значение, если к нему добавить префикс u-: uinteressant (*неинтересный*). Вот несколько примеров:

Основа	С префиксом u-
interessant <i>интересный</i>	uinteressant <i>неинтересный</i>
charmerende <i>очаровательный</i>	ucharmerende <i>неочаровательный</i>
heldig <i>удачный</i>	uheldig <i>неудачный</i>

venlig	вежливый	uvenlig	невежливый
sympatisk	симпатичный	usympatisk	несимпатичный
lykkelig	счастливый	ulykkelig	несчастливый

Подобные слова можно также найти в словаре.

## Слова и выражения к уроку 23

masse ['masə], sb., -n, -r	масса
al ['ald], adj., -t, -le	весь/вся/всё
råd ['råð], sb., -et, =	средства; совет
det har de ikke råd til	на это у них нет средств
helst ['hælsd], adv. (от gerne)	лучше
simpelthen ['sem'bældhæn], adv.	просто-напросто
overdrive ['ɔwɔ'drivə], vb., overdrev	преувеличивать
['ɔwɔ'dræw], overdrevet ['ɔwɔ'drævəð]	
flytte ['flədə], vb.	переезжать
Klaus og Lisbeth skal flytte fra	Клаус и Лисбет собираются
hinanden	разъехаться
ord ['oɹ], sb., -et, =	слово
godt ord igen	зд.: забудь, да будет тебе ...
vel ['væl], adv.	Хорошо?/Правда?
aggressiv ['agræ'siʋ], adj., -t, -e	агрессивный
almindelig [al'men'əli], adj., -t, -e	обычный, обыкновенный
ualmindelig ['ual'men'əli], adj., -t, -e	необычный
charmerende [sjɑ'me'ɔnə], adj., =, =	очаровательный
ucharmerende [usjɑ'me'ɔnə], adj., =, =	неприятный
deprimeret [deprɪ'me'ɔð], adj., -et, -ede	подавленный
dov en ['dɔvən], adj., -ent, -ne	ленивый
dominerende [domi'ne'ɔnə], adj., =, =	доминирующий
dum ['dåm], adj., -t, -me	глупый
dygtig ['døgti], adj., -t, -e	способный
egoistisk [ego'isdisg], adj., =, -e	эгоистичный
energisk [e'hæ'ɹgisg], adj., =, -e	энергичный
uenergisk ['ue'næ'ɹgisg], adj., =, -e	неэнергичный
fedt et ['fedəð], adj., -et, -ede	жирный
flink ['flɛŋg], adj., -t, -e	милый
flittig ['fliði], adj., -t, -e	прилежный
forkert [fɔ'ke'ɹd], adj., -t, -e	неверный, неправильный
forskellig [fɔ'sgæl'i], adj., -t, -e	разный/ая/ое, различный
de er alt for forskellige	они такие разные
frisk ['fræsg], adj., -t, -e	свежий
fræk ['fræg], adj., -t, -ke	наглый, дерзкий
gavmild ['gaw'mil], adj., -t, -e	добрый
genert [sje'he'ɹd], adj., =, -e	стеснительный, застенчивый
besked en [bəs'geðən], adj., -ent, -ne	скромный, умеренный

hjælpsom [ˈjælb̥sɔm], adj., -t, -me	отзывчивый
høflig [ˈhøfli], adj., -t, -e	вежливый, любезный
uhøflig [ˈuːhøfli], adj., -t, -e	невежливый
indadvendt [ˈenɑðvænˈd], adj., =, -e	замкнутый
udadvendt [ˈuðɑðvænˈd], adj. =, -e	открытый
interessant [ˈentræˈsanˈd], adj., =, -e	интересный
uinteressant [ˈuentræˈsanˈd], adj., =, -e	неинтересный
irriterende [iriˈteːnə], adj., =, =	раздражающий
kedelig [ˈkeːðeli], adj., -t, -e	скучный
klog [ˈklåw], adj., -t, -e,	умный
lukket [ˈlågəð], adj., -et, -ede	закрытый
lykkelig [ˈløgəli], adj., -t, -e	счастливый
ulykkelig [uˈløgəli], adj., -t, -e	несчастный
mærkelig [ˈmærgəli], adj., -t, -e	странный
nervøs [næˈlvøs], adj., -t, -e	нервный
normal [nåˈmal], adj., -t, -e	нормальный/ая/ое
unormal [ˈunåˈmal], adj., -t, -e	ненормальный
nysgerrig [ˈnysgærɪ], adj., -t, -e	любопытный
nærig [ˈnærɪ], adj., -t, -e	скупой
ond [ˈon], adj., -t, -e	злой, плохой
optimistisk [ɔbtiˈmisdisg], adj., =, -e	оптимистичный
original [ɔriɡiˈnaɫ], adj., -t, -e	оригинальный
pessimistisk [pesiˈmistisg], adj., =, -e	пессимистичный
provokerende [provoˈkeːnə], adj., =, =	провокационный/ая, провоцирующий/ая
rar [ˈrɑ], adj., -t, -e	милый, приятный, любезный
rask [ˈrɑsg], adj., -t, -e	здоровый
rolig [ˈroːli], adj., -t, -e	спокойный
urolig [uˈroːli], adj., -t, -e	неспокойный
sløv [ˈsløw], adj., -t, -e	вялый
speciel [sbeˈsjæl], adj., -t, -le	специальный
sparsommelig [ˈsɔɑˈsɔmˈəli], adj., -t, -e	бережливый
spændende [ˈsbænənə], adj., =, =	интересный
sur [ˈsuː], adj., -t, -e	кислый, сердитый
sympatisk [symˈpatisg], adj., =, -e	симпатичный
usympatisk [ˈusympatisg], adj., =, -e	несимпатичный
trist [ˈtrisd], adj., =, -e	грустный
venlig [ˈvænli], adj., -t, -e	приветливый, дружеский
uvenlig [ˈuːvænli], adj., -t, -e	неприветливый
vred [ˈvræð], adj., -t, -e	злой
ærlig [ˈæːli], adj., -t, -e	честный
uærlig [uˈæːli], adj., -t, -e	нечестный
økonomisk [økoˈnoːmisg], adj., =, -e	1) экономичный, 2) экономический
uøkonomisk [ˈuøkoːnoːmisg], adj., =, -e	неэкономичный
åb en [ˈåːbən], adj., -ent, -ne	открытый
direktør [dirægtøː], sb., -en, -er	директор

elev [e'lew], sb., -en, -er	ученик
artikel [ɑ.'tigəl], sb., -elen, -ler	статья
bringe ['bræŋə], vb., bringer ['bræŋɔ́], bragte ['brægdə], bragt ['brægd]	приносить
efterlyse ['æfdɔly'sə], vb., (2)	разыскивать
efterlysning ['æfdɔly'sneŋ], sb., -en, -er	розыск
røve ['røvə], vb., (1)	грабить
million [mil'joŋ], sb., -en, -er	миллион
tatovering [tato've'reŋ], sb., -en, -er	татуировка
jeans ['dʒi:ns], sb., pl.	джинсы
sweatshirt ['svædsjöd], sb., -en, =	толстовка
politi [poli'ti], sb., -et	полиция



## Урок 24

### Неуверенность / сомнение

Речевые действия: объяснить, при каких условиях возможно совершить что-то.

### Грамматика

#### 1. Порядок слов в придаточном предложении

О порядке слов в главном предложении уже говорилось ранее. Порядок слов в придаточном предложении имеет свои отличия:

F	v	n	a	V	N	A
---	---	---	---	---	---	---

**Hvis det bliver godt vejr i morgen,** vil jeg gerne gå en tur i parken.

*Если завтра будет хорошая погода, я хотел бы пойти на прогулку в парк.*

Jeg	vil	-	gerne	gå	en tur	i parken, <b>hvis det bliver godt vejr.</b>
-----	-----	---	-------	----	--------	---

*Я хотел бы пойти на прогулку в парк, если будет хорошая погода.*

**Når jeg kommer hjem,** skal jeg lave mad.

*Когда я приду домой, я приготовлю еду.*

Jeg	skal		lave	mad	<b>når jeg kommer hjem.</b>
-----	------	--	------	-----	-----------------------------

*Я приготовлю еду, когда приду домой.*

**Fordi jeg ikke skal på arbejde,** kan jeg godt komme med i biografen i aften.

*Поскольку мне не нужно на работу, я могу пойти с вами вечером в кино вечером.*

Jeg	vil		ikke så gerne	gå	en tur	<b>fordi det ikke er godt vejr.</b>
-----	-----	--	---------------	----	--------	-------------------------------------

*Я не очень хочу идти гулять, поскольку погода не очень хорошая.*

*Порядок слов в придаточном предложении.*

K	n	a	v	V	N	A
---	---	---	---	---	---	---

Hvis	det		bliver		godt vejr,
------	-----	--	--------	--	------------

*Если будет хорошая погода*

Når	jeg		kommer		hjem,
-----	-----	--	--------	--	-------

*Когда я приду домой*

Fordi	jeg	ikke	skal		på arbejde,
-------	-----	------	------	--	-------------

*Поскольку мне не нужно на работу*

Fordi	det	ikke	er		godt vejr,
-------	-----	------	----	--	------------

*Поскольку погода не очень хорошая*

Придаточные предложения отличаются от главных по следующим параметрам:

- 1) Предглагольная позиция отсутствует. Нельзя сказать *Fordi i morgen bliver det godt vejr*. Следует говорить *Fordi det bliver godt vejr i morgen*.
- 2) Отрицание в придаточном ставится между подлежащим и сказуемым. В главном предложении - *Det regner ikke i dag*. В придаточном - *fordi det ikke regner i dag*.

Союзы *hvis, når* и *fordi* вводят придаточные определительные и придаточные причины.

F	v	n	a	V	N / A
I dag	ved	jeg			hvad der skete.
<i>Сегодня я знаю, что случилось.</i>					
Den dag	vidste	jeg	ikke		hvor han boede.
<i>Тогда я не знал, где он живет.</i>					
Han	vil		ikke	sige	hvor han bor.
<i>Он не хочет говорить, где он живет.</i>					
Hun	så				hvornår han har købt bilen.
<i>Она видела, когда он купил машину.</i>					
Hun	ved		ikke		hvor ofte han er syg.
<i>Она не знает, как часто он болеет.</i>					
Vi	vil		gerne	høre	hvorfor du altid kommer for sent.
<i>Мы хотели бы услышать, почему ты всегда опаздываешь.</i>					
De	fortæller		ikke		hvem de kender.
<i>Они не говорят, кого они знают.</i>					
Jeg	ved		ikke		hvor længe vi skal vente.
<i>Я не знаю, как долго нам придется ждать.</i>					
Måske	kan	vi		høre	hvor meget det faktisk koster.
<i>Возможно, мы можем услышать сколько это стоит на самом деле.</i>					
	Ved	du			hvis tur det er til at købe te?
<i>Ты знаешь, чья очередь покупать чай?</i>					
	Vil	du		fortælle	hvad for en bil du har købt?
<i>Ты расскажешь, какой автомобиль ты купил?</i>					

Порядок слов в придаточных соответствует схеме:

K	n	a	v	V	N	A
at	Peter		kommer			i morgen
<i>что Петер придет завтра</i>						
hvad	der		skete			
<i>что случилось</i>						
hvor	han		boede			
<i>где он жил</i>						
hvor	han		bor			
<i>где он живет</i>						
hvornår	han		har	købt	bilen	på arbejde
<i>когда он купил машину на работе</i>						
hvor ofte	han		er		syg	

hvorfør	du	altid	kommer		for sent
<i>как часто он болеет</i>					
hvem	de		kender		
<i>почему он всегда опаздывает</i>					
hvor længe	vi		skal	vente	
<i>кого они знают</i>					
hvor meget	det	faktisk	koster		
<i>как долго нам придется ждать</i>					
hvis tur	det		er		til at købe te
<i>чья очередь покупать чай</i>					
hvad for en	du		har	købt	
<i>какой автомобиль ты купил</i>					

## 2. Придаточные предложения, следующие после предлога

В датском языке предлог может стоять непосредственно перед придаточным предложением.

F	v	n	a	V	N	A
Det	kommer					an på vejret.
<i>Это зависит от погоды.</i>						
Det	kommer	ikke				an <b>på</b> , om det bliver godt vejr.
<i>Это не зависит от того, будет ли хорошая погода.</i>						
Jeg	er	ikke		sikker		<b>på</b> , hvordan vejret bliver.
<i>Я не уверен, какая будет погода.</i>						
Jeg	er					i tvivl <b>om</b> , hvad det koster.
<i>Я сомневаюсь в том, сколько это стоит.</i>						
Vi	kan	ikke	finde			ud <b>af</b> , hvornår vi skal mødes.
<i>Мы не можем выяснить, когда мы должны встретиться.</i>						
Jeg	er			usikker		<b>på</b> , hvem vi skal være sammen med.
<i>Я не уверен, с кем мы должны быть вместе.</i>						
Jeg	er		bange			<b>for</b> , hvordan vi skal komme hjem igen.
<i>Я переживаю о том, как нам придется возвращаться домой.</i>						

Схема построения придаточного предложения:

K	n	a	v	V	N	A
om	det			bliver		godt vejr
<i>будет ли хорошая погода</i>						
hvordan	vejret			bliver		
<i>какая будет погода</i>						
hvad	det			koster		
<i>сколько это стоит</i>						
hvornår	vi			skal	mødes	
<i>когда мы должны встречаться</i>						

hvorfør	du	altid	kommer	for sent
<i>как часто он болеет</i>				
hvem	de		kender	
<i>почему он всегда опаздывает</i>				
hvor længe	vi		skal	vente
<i>кого они знают</i>				
hvor meget	det	faktisk	koster	
<i>как долго нам придется ждать</i>				
hvis	tur	det	er	til at købe te
<i>чья очередь покупать чай</i>				
hvad for en	du		har	købt
<i>какой автомобиль ты купил</i>				

## 2. Придаточные предложения, следующие после предлога

В датском языке предлог может стоять непосредственно перед придаточным предложением.

F	v	n	a	V	N	A
Det	kommer					an på vejret.
<i>Это зависит от погоды.</i>						
Det	kommer	ikke				an <b>på</b> , om det bliver godt vejr.
<i>Это не зависит от того, будет ли хорошая погода.</i>						
Jeg	er	ikke		sikker		<b>på</b> , hvordan vejret bliver.
<i>Я не уверен, какая будет погода.</i>						
Jeg	er					i tvivl <b>om</b> , hvad det koster.
<i>Я сомневаюсь в том, сколько это стоит.</i>						
Vi	kan	ikke	finde			ud <b>af</b> , hvornår vi skal mødes.
<i>Мы не можем выяснить, когда мы должны встретиться.</i>						
Jeg	er			usikker		<b>på</b> , hvem vi skal være sammen med.
<i>Я не уверен, с кем мы должны быть вместе.</i>						
Jeg	er		bange			<b>for</b> , hvordan vi skal komme hjem igen.
<i>Я переживаю о том, как нам придется возвращаться домой.</i>						

Схема построения придаточного предложения:

K	n	a	v	V	N	A
om	det			bliver		godt vejr
<i>будет ли хорошая погода</i>						
hvordan	vejret			bliver		
<i>какая будет погода</i>						
hvad	det			koster		
<i>сколько это стоит</i>						
hvornår	vi			skal	mødes	
<i>когда мы должны встречаться</i>						

hvem	vi	skal	være	sammen med
<i>с кем мы должны быть вместе</i>				
hvordan	vi	skal	komme	hjem igen
<i>как мы вернемся домой</i>				
hvorfor	du	altid	kommer	for sent
<i>почему ты всегда приходишь домой поздно</i>				
hvem	de	kender		
<i>кого они знают</i>				
hvor længe	vi	skal	vente	
<i>как долго нам придется ждать</i>				
hvor	det	faktisk	koster	
<i>meget</i>				
<i>сколько это на самом деле стоит</i>				
hvis tur	det	er		til at købe te
<i>чья очередь покупать чай</i>				

## Слова и выражения к уроку 24

usikkerhed ['usegɔ'heð], sb., -en	неуверенность
sik ker ['segɔ], adj., -ert, -re	уверенный
hun er sikker på det	она в этом уверена
bange ['baŋə], adj., =, =	испуганный; боязливый
svær ['svæɹ], adj., -t, -e	трудный, тяжёлый, непростой
en svær opgave	трудное задание
løn ['løn], sb., -nen	зарплата
navn ['nɑv'n], sb., -et, -e	имя
kurs us ['kuɹs'ʊs], sb., -et, -er	курсы
danskprøve ['dɑnsqprø'wə], sb., -n, -r	экзамен по датскому
alkohol [alko'hɔl], sb., -en	алкоголь
swimmingpool ['svimɪŋpu:l], sb., -en,	бассейн
=	
strand ['sdrɑn], sb., -en, -e	пляж
videofilm ['viðeofil'm], sb., -en, =	видеофильм
euro ['öwro], sb., -en, =	евро
billet [bil'æd], sb., -ten, -ter	билет
låne ['lånə], vb., (2)	занимать, одалживать
kan jeg låne af dig?	могу я у тебя одолжить/занять?
veksle ['vægslə], vb., (1)	менять
spare ['sbæɹ], vb.	экономить
tilbage [te'ba:jə], adv.	назад, обратно
endnu [æ'nu], adv.	ещё
an ['an], adv.	от
komme an på [kɔtə 'an pɑ], vb. kom	зависеть
['kɔt], kommet ['kɔtəð]	
det kommer an på ...	это зависит от ...
det kommer an på vejret	это зависит от погоды
det kommer an på, om jeg skal	это зависит от того, задержусь

arbejde over  
det kommer an på, hvad det koster

*ли я на работе  
это зависит от того, сколько  
это стоит*

hvis ['ves], konj.

*если, когда*

hvis det bliver godt vejr, ...

*если погода будет хорошей, ...*

fordi [fɔ'di], konj.

*потому что, так как*

fordi jeg ikke har nogen penge

*потому что у меня нет денег*

uden ['uðən], præp.

*без*

bestå [be'sdå], vb. består [be'sdɔɹ]

*состоять*

bestod [be'sdoð], bestået [be'sdåð]

jeg vil bestå eksamen

*я хочу сдать экзамен*

retten består af kød og kartofler

*блюдо состоит из мяса и*

*картошки*

besøg [be'søʃ], sb., -et, =

*посещение, визит*

jeg skal på besøg

*я пойду в гости*

jeg er på besøg

*я в гостях*

straks [sdrɔgs], adv.

*тотчас*

## Урок 25

### **Трудности в общении**

*Речевые действия: попросить собеседника повторить сказанное, если слушателю было что-то не совсем понятно.*

### Грамматика

#### **1. Косвенная речь**

*Косвенная речь (в настоящем времени) передаётся в датском посредством изменения форм личных местоимений и порядка слов в главном предложении с прямого на обратный, а именно перемещением служебных наречий в позицию перед личной формой глагола:*

Michael: «Jeg har desværre ikke tid til det.» (Микаэль: «К сожалению, у меня нет на это времени.)

Michael siger, (at) han desværre ikke har tid til det. (Микаэль говорит, что у него, к сожалению, нет на это времени.)

*Косвенный вопрос вводится при помощи союза om или вопросительными словами:*

Gitte: «Kan du komme den 22.?» (Гитэ: «Ты сможешь прийти 22го?»)

Gitte spørger, om han kan komme den 22. (Гитэ спрашивает, не может ли он прийти 22го.)

Gitte: «Hvorfor kan du ikke komme?» (Гитэ: «Почему ты не сможешь прийти?»)

Gitte spørger, hvorfor han ikke kan komme. (Гитэ спрашивает, почему он не сможет прийти.)

*В придаточном предложении, содержащем косвенный вопрос, порядок слов всегда прямой, как в утвердительном предложении, сравни с вопросительными предложениями, где порядок слов обратный.*

Gitte: «Hvor længe har du studeret dansk?» (Гитэ: «Как долго ты учишь датский?»)

Gitte spørger, hvor længe han har studeret dansk. (Гитэ спрашивает, как долго он изучает датский.)

Gitte: «Hvis bog er det?» (Гитэ: «Чья это книга?»)

Gitte spørger, hvis bog det er. (Гитэ спрашивает, чья это книга.)

## 2. Личные местоимения в косвенной речи

В косвенной речи личные местоимения меняются следующим образом:

- в именительном падеже

Прямая речь		Косвенная речь	
jeg	я	han / han	он / она
de	ты	han / hun	он / она
vi	мы	de	они
I	вы	de	они
De	Вы	han / hun	он / она

Gitte: **Jeg** er træt.

(Гитэ: «Я устала».)

Gitte siger, at **hun** er træt.

(Гитэ гооворит, что она устала.)

Gitte og Michael: **Vi** er trætte.

(Гитэ и Микаэль: «Мы устали».)

Gitte og Michael siger, at **de** er trætte.

(Гитэ и Микаэль гооворят, что они устали.)

- в объектном падеже

Прямая речь		Косвенная речь	
mig	меня	ham / hende	его / ее
dig	тебя	ham / hende	его / ее
os	нас	dem	их
jer	вас	dem	их
Dem	Вас	ham / hende	его / ее

Gitte til Michael: Jeg vil gerne tale med **dig**.

(Гитэ Микаэлю: «Я хотела бы поговорить с тобой».)

Gitte siger til Michael, at hun gerne vil tale med **ham**.

(Гитэ гооворит Микаэлю, что она хотела бы поговорить с ним.)

Gitte til fru Andersen: Jeg vil gerne tale med **Dem**.

(Гитэ фру Андерсен: «Я хотела бы поговорить с Вами».)

Gitte siger til fru Andersen, at hun gerne vil tale med **hende**.

(Гитэ гооворит фру Андерсен, что она хотела бы поговорить с ней.)

Gitte: Hvorfor kan du ikke komme?

(Гитэ: «Почему ты не можешь прийти?»)

Gitte spørger, hvorfor han ikke kan komme.

(Гитэ спрашивает, почему он не может прийти.)



### 3. Притяжательные местоимения в косвенной речи

Притяжательные местоимения меняются по схеме, приведенной ниже. При изменении местоимений 1 и 2 лица на местоимения 3 лица, необходимо обращать внимание на отличия между hans / hendes и sin / sit / sine.

Прямая речь		Косвенная речь	
min / mit / mine	мой / моя / мое / мои	hans / hendes / sin / sit / sine	его / ее / свои
din / dit / dine / deres	твой / твоя / твое / твои	hans / hendes / sin / sit / sine	его / ее / свои
vores	наш / наша / наше / наши	deres	свой / своя / свое / свои
deres	ваш	deres	их
deres	их	hans / hendes / sin / sit / sine	его / ее / свои

Michael: Min kæreste hedder Gitte.

(Микаэль: «Мою девушку зовут Гитэ».)

Michael siger, at **hans** kæreste hedder Gitte.

(Микаэль говорит, что его девушку зовут Гитэ.)

Gitte: Jeg vil gerne ringe til **min** kæreste nu.

(Гитэ: «Я хочу позвонить сейчас своему парню».)

Gitte siger, at hun gerne vil ringe til **sin** kæreste nu.

(Гитэ говорит, что она хочет позвонить сейчас своему парню.)

### 4. Возвратные местоимения в косвенной речи

Прямая речь		Косвенная речь	
mig	меня	sig	себя
dig	тебя	sig	себя
os	нас	sig	себя
jer	вас	sig	себя
sig	себя	sig	себя

Gitte til Michael: Vil du godt skynde **dig** lidt?

(Гитэ Микаэлю: «Ты не мог бы поторопиться?»)

Gitte spørger Michael, om han godt vil skynde **sig** lidt.

(Гитэ спрашивает Микаэля, не мог бы он поторопиться.)

Gitte og Michael: Vi har forelsket **os** i hinanden.

(Гитэ Микаэлю: «Мы влюбились друг в друга».)

Gitte og Michael siger, at de har forelsket **sig** i hinanden.

(Гитэ говорит Микаэлю, что они влюбились друг в друга.)

*В разговорной речи at может опускаться, но om, hvorfor, hvor и т.д. обязательны.*

## Слова и выражения к уроку 25

hvad behager? [ˈvɑbeɦɑ], int.	что-что?
hvad? [ˈvɑð] [ˈvɑ]	что?
hvad siger De?	что Вы говорите?
veksle [ˈvækslə], vb., (1)	менять
femmer [ˈfæmɔ], sb., -en, -e	монета в 5 крон
at veksle en femmer	разменять пять крон
langsom [ˈlɑŋsɔm], adj., -t, -me	медленный/ая/ое
hurtig [ˈhuɾdi], adj., -t, -e	быстрый, скорый
telefonere [ˈtelefɔneɔ], vb., (1)	звонить по телефону
tydelig [ˈtyðəli], adj., -t, -e	ясный/ая/ое, отчетливый
høj [ˈhɔj], adj., -t, -e	высокий/ая/ое, громкий
gentage [ˈgæntɑ], vb., gentog, gentaget	повторять
spørge [ˈspøɔ], vb., spurgte, spurgt	спрашивать
svare [ˈsvɑɔ], vb. (1)	отвечать
måde [ˈmɑðə], sb., -n, -r	способ, образ
kan du sige det på en anden måde?	не мог бы ты сказать это иначе?
om [ɔm], konj.	о, об
at [ˈɑd] [ɔ], konj.	что
hovedbanegård [ˈhøðbɑnəɔɾ], sb., - en, -e	Центральный вокзал
maskine [ˈmasˈkiːnə], sb., -n, -r	машина
larne [ˈlɑmə], vb., (1)	гремять, шуметь
ingeniør [ˈeŋsjeˈnjøɾ], sb., -en, -er	инженер
hvis [ˈvɛs], pron.	чей, который
tid [ˈtið], sb., -en	время
har du tid til det?	у тебя на это есть время?

# AKTIVT DANSK

**Aktivt dansk** - Grammatik og ordliste er et russisksproget supplement til lærebogen **Aktivt dansk**. Bogen er udarbejdet af Lise Bostrup (lærer ved Københavns Universitet siden 1996) og Svetlana Vvedenskaja (lærer ved Moskvas Statslige Sproguniversitet indtil 2003) i fællesskab.

**Aktivt dansk** er beregnet til begynderundervisning i dansk for russisksprogede studerende både i og uden for Danmark, men den vil også kunne bruges til selvstudium og som repetition for viderekomne studerende.

**Aktivt dansk**-systemet omfatter:

- **Aktivt dansk** – En begynderbog i dansk for udenlandske studerende.
- **Aktivt dansk** – Grammatik og ordlister på engelsk, tysk, ungarsk, polsk, tyrkisk, spansk og russisk.
- **Intensivt dansk** – Øvehæfte i dansk til klasseundervisning og selvstudium.
- **Aktivt dansk** – Dialoger og lytteøvelser på cd og kassette.
- **Danskere** – En lærebog i dansk på mellemtrinnet.

Alle materialer kan bestilles på [www.alfabetaforlag.dk](http://www.alfabetaforlag.dk)

**Aktivt dansk. Грамматика и словарь-минимум** - приложение для русскоязычных учащихся к **Aktivt dansk** (базовый учебник). Настоящее издание подготовлено Лисе Боструп - преподавателем Копенгагенского Университета с 1996 г. и Светланой Введенской (преподаватель Московского Государственного Лингвистического Университета в 1997-2003 гг.).

**Aktivt dansk** предназначен для начального этапа обучения датскому языку русскоязычных курсистов школ датского языка для иностранцев в Дании и студентов зарубежных университетов, а также для самостоятельного изучения языка.

В серию пособий **Aktivt dansk** входят:

- **Aktivt dansk** – Учебник датского языка для иностранцев (начальный уровень).
- **Aktivt dansk** – Грамматика и словарь-минимум. Издания на английском, немецком, венгерском и русском языках.
- **Intensivt dansk** – Сборник упражнений для занятий в учебных заведениях и самостоятельного изучения языка.
- **Aktivt dansk** – Диалоги и аудированные упражнения на кассетах и CD.
- **Danskere** – Учебник датского языка для иностранцев (средний уровень).

Все вышеназванные материалы можно заказать на сайте издательства: [www.alfabetaforlag.dk](http://www.alfabetaforlag.dk)



A L F A B E T A